



# STAPLER GUN

IT	<b>Manuale istruzioni</b> ..... 8 <i>(Istruzioni originali)</i>	SI	<b>Navodila za obratovanje</b> ..... 21 <i>(Prevod originalnih navodil)</i>
GB	<b>Instruction manual for owner's use</b> ..... 9 <i>(Translation of the original instructions)</i>	HU	<b>Kezelési útmutató</b> ..... 22 <i>(Az eredeti használati utasítás fordítása)</i>
FR	<b>Manuel utilisateur</b> ..... 10 <i>(Traduction des instructions originales)</i>	CZ	<b>Příručka k obsluze</b> ..... 23 <i>(Překlad původních pokynů)</i>
DE	<b>Betriebsanleitung</b> ..... 11 <i>(Übersetzung der Originalanleitung)</i>	SK	<b>Návod na obsluhu</b> ..... 24 <i>(Překlad originálneho návodu na obsluhu)</i>
ES	<b>Manual de instrucciones</b> ..... 12 <i>(Traducción de las instrucciones originales)</i>	RU	<b>Руководство по эксплуатации</b> ..... 25 <i>(ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ)</i>
PT	<b>Manual de instruções</b> ..... 13 <i>(Tradução das instruções originais)</i>	NO	<b>Bruksanvisning</b> ..... 26 <i>(Oversettelse av de originale instruksene)</i>
NL	<b>Gebruiksaanwijzing</b> ..... 14 <i>(Vertaling van de originele instructies)</i>	TR	<b>Kullanma talimatı</b> ..... 27 <i>(Asıl yönergelerin çevirisi)</i>
DK	<b>Bruksanvisning</b> ..... 15 <i>(Oversættelse af den originale vejledning)</i>	RO	<b>Manual de utilizare</b> ..... 28 <i>(Traducerea instructiunilor originale)</i>
SE	<b>Instruktionsmanual</b> ..... 16 <i>(Översättning av originalinstruktionerna)</i>	BG	<b>РЪКОВОДСТВО ПО ЕКСПЛОАТАЦИЯТА</b> ..... 29 <i>(ПРЕВОД НА ПЪРВОНАЧАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ)</i>
FI	<b>Käyttöohjeet</b> ..... 17 <i>(Alkuperäisten ohjeiden käännös)</i>	RS	<b>Uputstvo za upotrebu</b> ..... 30 <i>(Prevod izvornih uputstava)</i>
GR	<b>Εγχειρίδιο οδηγιών</b> ..... 18 <i>(Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών)</i>	LT	<b>Instrukcijų vadovėlis</b> ..... 31 <i>(Originalių instrukcijų vertimas)</i>
PL	<b>Instrukcje obsługi</b> ..... 19 <i>(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)</i>	EE	<b>Kasutamjuhend</b> ..... 32 <i>(Originaaljuhiste tõlge)</i>
HR	<b>Uputstvo za uporabu</b> ..... 20 <i>(Prijevod izvornih uputa)</i>	LV	<b>Instrukciju rokasgrāmata</b> ..... 33 <i>(Oriģinālās instrukcijas tulkojums)</i>

- IT** Conservare questo manuale d'istruzioni per poterlo consultare in futuro
- GB** Preserve this handbook for future reference
- FR** Conserver le présent manuel pour pouvoir le consulter ultérieurement
- DE** Diese Bedienungsanleitung für späteres Nachschlagen sorgfältig aufbewahren
- ES** Conservar este manual de instrucciones para poder consultarlo en el futuro
- PT** Guardar este manual de instruções para o poder consultar no futuro
- NL** Bewaar deze handleiding voor toekomstige raadpleging
- DK** Opbevar denne brugsanvisning således, at det altid er muligt at indhente oplysninger på et senere tidspunkt
- SE** Förvara denna bruksanvisning för framtida konsultation
- FI** Säilytä ohjekirja voidaksesi etsiä siitä tarvittaessa ohjeita
- GR** Φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών για μελλοντική χρήση
- PL** Przechowywać niniejszy podręcznik instrukcji obsługi tak, aby można było korzystać z niego w przyszłości
- HR** Sačuvajte ovaj priručnik s uputama da biste ga mogli konzultirati u budućnosti
- SI** Skrbno shranite ta priročnik
- HU** Őrizzze meg a kézikönyvet a jövőben való tanulmányozáshoz
- CZ** Uložte tuto příručku s pokyny pro použití na vhodném místě, abyste ji mohli kdykoli použít
- SK** Uschovajte túto príručku s pokynmi na obsluhu prístroja tak, aby ste mohli do nej kedykoľvek nahliadnúť
- RU** Сохраняйте данное руководство в течение всего периода эксплуатации компрессора
- NO** Du må oppbevare denne bruksanvisningen slik at du kan slå opp i den ved senere behov
- TR** Bu kullanım kılavuzunu gelecekte danışmak için muhafaza ediniz
- RO** Păstrați manualul de instrucțiuni pentru a-l putea citi și pe viitor
- BG** Запазете това ръководство по експлоатацията, за да можете да го използвате и в бъдеще
- RS** Sačuvajte ovaj priručnik s uputstvima da bi mogli da ga konsultujete i u budućnosti
- LT** Išsaugoti šią instrukciją knygtę tam, kad ateityje galėtumėte joje pasikonsultuoti
- EE** Hoidke käesolevat kasutusjuhendit alles, et saaksite seda tulevikus kasutada
- LV** Saglabāt instrukciju rokasgrāmatu, lai varētu izmantot nepieciešamības gadījumā

- IT** LEGENDA SEGNALETICA DI SICUREZZA SUI PRODOTTI
- GB** KEY TO PRODUCT SAFETY SIGNS
- FR** LEGENDE DES PICTOGRAMMES DE SECURITE FIGURANT SUR LES PRODUITS
- DE** ERKLÄRUNG DER SICHERHEITSKENNZEICHNUNG AN DEN PRODUKTEN
- ES** INSCRIPCIÓN DE LA SEÑALIZACIÓN DE SEGURIDAD COLOCADA EN LOS PRODUCTOS
- PT** LEGENDA DA SINALÉTICA DE SEGURANÇA NOS PRODUTOS
- NL** VERKLARING WAARSCHUWINGSSYMBOLLEN OP PRODUCTEN
- DK** SIGNATURFORKLARING TIL PRODUKTERNES SIKKERHEDSSKILTNING
- SE** FÖRKLARING TILL SÄKERHETSSYMBOLER PÅ PRODUKTERNA
- FI** TUOTTEITA KOSKEVAT TURVAMERKIT
- GR** ΥΠΟΜΝΗΜΑ ΣΗΜΑΤΩΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΣΤΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ
- PL** LEGENDA ZNAKÓW OSTRZEGAWCZYCH NA WYROBACH
- HR** ZNAKOVI ZA UPOZORENJE NA PROIZVODIMA

- SI** OPOZORILNI ZNAKI NA PROIZVODIH
- HU** A TERMÉKEKEN TALÁLHATÓ BIZTONSÁGI JELZÉSEK LISTÁJA
- CZ** BEZPEČNOSTNÍ ZNAČENÍ NA VÝROBCÍCH
- SK** LEGENDA: BEZPEČNOSTNÉ OZNAČENIA NA VÝROBKOC
- RU** УСЛОВНЫЕ ПРЕДУПРЕДИТЕЛЬНЫЕ ЗНАКИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ РАБОТЫ С ИЗДЕЛИЯМИ
- NO** SIKKERHETSTEGNFORKLARING PÅ PRODUKTENE
- TR** ÜRÜNLER HAKKINDA GÜVENLİK TALİMATLARI LEJANDI
- RO** LEGENDA INDICATOARELOR DE SECURITATE APLICATE PE PRODUSE
- BG** ЛЕГЕНДА НА ЗНАЧИТЕ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ВЪРХУ ИЗДЕЛИЯТА
- RS** UPOZORAVAJUĆE NAZNAKE O BEZBEDNOSTI PROIZVODA
- LT** SUTARTINIAI ĮSPĖJAMIEJI ŽENKLAI DĖL DARBO SAUGUMO SU GAMINIAIS
- EE** OHUTUSNÕUDED
- LV** PRODUKTU DROŠĪBAS NORĀDĪJUMA ZĪMJU SARAKSTS



- IT** Leggere attentamente il manuale d'istruzioni prima dell'uso
- GB** Before use, read the handbook carefully
- FR** Lire attentivement le Manuel Opérateur avant toute utilisation
- DE** Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen
- ES** Leer atentamente el manual de instrucciones antes de usar el equipo
- PT** Ler com atenção o manual de instruções antes do uso
- NL** Lees vóór gebruik aandachtig de handleiding door
- DK** Læs omhyggeligt instruktionsmanualen før brug
- SE** Läs bruksanvisningen noggrant före användning
- FI** Lue käyttöoas huolellisesti ennen käyttöä
- GR** Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση
- PL** Przed użyciem należy dokładnie zapoznać się z instrukcjami obsługi
- HR** Prije upotrebe pažljivo pročitajte upute za upotrebu
- SI** Pred uporabo, pazljivo preberite navodila za uporabo
- HU** Használat előtt figyelmesen olvassa el a kézikönyvet
- CZ** Před zahájením práce si pozorně přečtěte příručku pro použití.
- SK** Pred používaním výrobku si pozorne prečítajte návod na jeho použitie
- RU** Перед тем, как приступить к работе, внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации
- NO** Les nøye bruksanvisningen før bruk
- TR** Kullanımdan önce kullanın kılavuzunu dikkatlice okuyunuz
- RO** Citiți cu atenție manualul de instrucțiuni înainte de utilizare!
- BG** Внимателно прочетете ръководството по експлоатация преди употреба
- RS** Pre upotrebe pažljivo pročitajte priručnik s uputstvima
- LT** Prieš imdamiesi darbo atidžiai perskaitykite naudojimo vadovėlį
- EE** Enne kasutamist lugege kasutamisujuhend tähelepanelikult läbi
- LV** Uzmanīgi izlasiet izmantošanas instrukciju pirms produkta lietošanas



- IT** Protezione obbligatoria dell'udito, della vista e delle vie respiratorie
- GB** Hearing, sight and respiratory protection must be worn
- FR** Port obligatoire de protections auditives, oculaires et des voies respiratoires
- DE** Gehörschutz, Augenschutz und Atemschutz sind obligatorisch vorgeschrieben
- ES** Protección obligatoria de los oídos, de la vista y de las vías respiratorias
- PT** Protecção obrigatória do ouvido, da vista e das vias respiratórias
- NL** Verplichte bescherming van oren, ogen en luchtwegen
- DK** Obligatorisk beskyttelse af hørelse, syn og luftveje
- SE** Hörselskydd, skyddsglasögon och andningsmask obligatoriskt
- FI** Käytettävä kuulosuojaimia, suojalaseja ja hengityksensuojaimia
- GR** Υποχρεωτικό προστατευτικό ακοής, όρασης και του αναπνευστικού συστήματος
- PL** Obowiązkowo zabezpieczaj słuch, wzrok i drogi oddechowe
- HR** Obavezna zaštita očiju, dišnih puteva i sluha
- SI** Obvezna zaščita oči, dihal in sluha
- HU** A légtutak, a látás és a hallás védelme kötelező
- CZ** Povinnost chránit sluch, oči a dýchací cesty
- SK** Povinná ochrana sluchu, zraku a dýchacích ciest!
- RU** Обязательная защита ушей, лица и дыхательных путей
- NO** Obligatorisk å ta i bruk hørselsvern, vernebriller og pustemaske
- TR** Mecburi işitme, görme ve solunum yolları koruması
- RO** Echipament de protecție obligatoriu pentru urechi, ochi și căi respiratorii
- BG** Задължителни средства за защита на слуха, зрението и дихателните пътища
- RS** Obavezna zaštita sluha, vida i dišnih puteva
- LT** Privaloma ausų, veido ir kvėpavimo takų apsauga
- EE** Kuulmis-, nägemis- ning hingamisteede kaitsa on kohustuslik
- LV** Obligāta dzirdes, redzes un elpošanas ceļu aizsardzība



- IT** Pericolo, usare prudenza
- GB** Danger, take care
- FR** Danger: agir avec prudence
- DE** Vorsicht, Gefahr
- ES** Peligro, actuar con precaución
- PT** Perigo, tomar cuidado
- NL** Gevaar, wees voorzichtig
- DK** Fare, vær forsigtig
- SE** Fara - var försiktig!
- FI** Vaara, noudata varovaisuutta
- GR** Κίνδυνος, χρησιμοποιήστε το με προσοχή!
- PL** Ostrożnie, niebezpieczeństwo
- HR** Pažnja, opasnost



---

<b>IT</b>	Dispositivo di sicurezza contro l'azionamento accidentale
<b>GB</b>	Safety yoke mechanism to prevent unintentional shoot
<b>FR</b>	Dispositif de sécurité contre un déclenchement accidentel
<b>DE</b>	Schutzvorrichtung gegen unbeabsichtigtes Auslösen
<b>ES</b>	Dispositivo de seguridad para evitar el accionamiento accidental
<b>PT</b>	Dispositivo de segurança para evitar o funcionamento accidental
<b>NL</b>	Veiligheidsvoorziening tegen onwillekeurige activering
<b>DK</b>	Sikkerhedsanordning mod tilfældig indkobling
<b>SE</b>	Skyddsanordningen mot en tillfällig aktivering
<b>FI</b>	Turvamekanismi, joka estää laitteen tahattoman toiminnan
<b>GR</b>	Συσκευή ασφαλείας για την πρόληψη τυχαίας ενεργοποίησης
<b>PL</b>	Urządzenie zabezpieczające przed przypadkowym uruchomieniem
<b>HR</b>	Sigurnosni uređjaj protiv nenadnog pokretanja
<b>SI</b>	Varnostna zaščita proti nenamerni sprožitvi
<b>HU</b>	Biztonsági berendezés a véletlen bekapcsolások elkerülése érdekében
<b>CZ</b>	Bezpečnostní zařízení proti náhodnému spuštění
<b>SK</b>	Bezpečnostné zariadenie proti náhodnému spusteniu
<b>RU</b>	Устройство безопасности для предотвращения непреднамеренного запуска
<b>NO</b>	Sikkerhetsinnretning mot ukontrollert bruk
<b>TR</b>	Beklenmedik yanlış bir harekete karşı emniyet tertibatı
<b>RO</b>	Dispozitiv de siguranță în caz de punere în funcțiune accidentală
<b>BG</b>	Устройство за сигурност срещу инцидентно задвижване
<b>RS</b>	Sigurnosni uređjaj protiv iznenadnog pokretanja
<b>LT</b>	Mechanizmas, apsaugantis nuo atsitiktinio įsijungimo
<b>EE</b>	Juhusliku käivitumise vastane ohutusseade
<b>LV</b>	Drošības iekārte nejaušas iedarbināšanas novēršanai

---

(IT) Fotografie non contrattuali - (GB) Not contractually binding photographs - (FR) Les photographies n'engagent pas le fabricant - (DE) Die Fotos sind unverbindlich - (ES) Las fotos son sólo ilustrativas - (PT) Fotografias exclusivamente ilustrativas - (NL) Illustratiefoto's - (DK) Vejledende billeder - (SE) Bilderna är inte bindande - (FI) Kuvat eivät sopimuksenalaisia - (GR) Φωτογραφίες παρουσίασης - (PL) Zdjęcia nie objęte kontraktem - (HR) Slike za ilustraciju - (SI) Fotografije so le ilustrativne - (HU) Nem a szerződéshez, csak bemutatás céljából készült képek - (CZ) Ilustrační fotografie - (SK) Ilustračné fotografie - (RU) Фотоиллюстрации - (NO) Bildene er ikke bindende - (TR) Gösteriş amaçlı fotoğraflar - (RO) Fotografii cu caracter indicativ - (BG) снимки само за илюстрация на продукта - (RS) Slike za ilustraciju - (LT) Tik iliustravimui skirtos nuotraukos - (EE) Fotodel üksnes illustreeriv tähendus - (LV) Fotogrāfijas paredzētas tikai ilustrēšanai

**IT** DATI TECNICI

**GB** TECHNICAL DATA

**FR** CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

**DE** TECHNISCHE DATEN

**ES** DATOS TÉCNICOS

**PT** DADOS TÉCNICOS

**NL** TECHNISCHE GEGEVENS

**DK** TEKNISKE DATA

**SE** TEKNISKA DATA

**FI** TEKNISET TIEDOT

**GR** ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

**PL** DANE TECHNICZNE

**HR** TEHNIČKI PODACI

**SI** TEHNIČNI PODATKI

**HU** MŰSZAKI ADATOK

**CZ** TECHNICKÉ ÚDAJE

**SK** TECHNICKÉ ÚDAJE

**RU** ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

**NO** TEKNISKE DATA

**TR** TEKNİK VERİLER

**RO** DATE TEHNICE

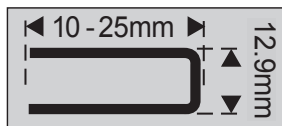
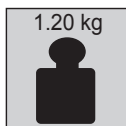
**BG** ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

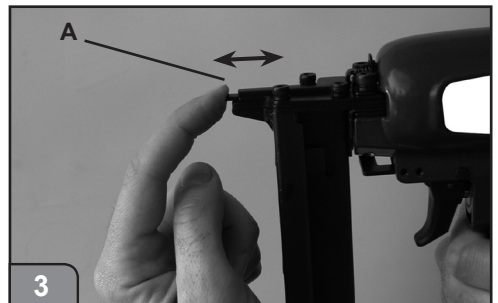
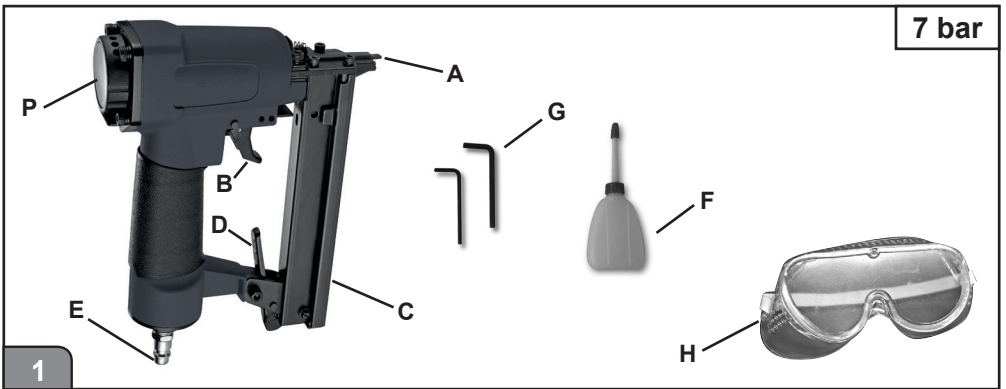
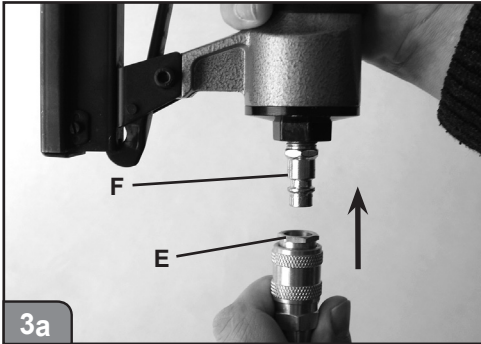
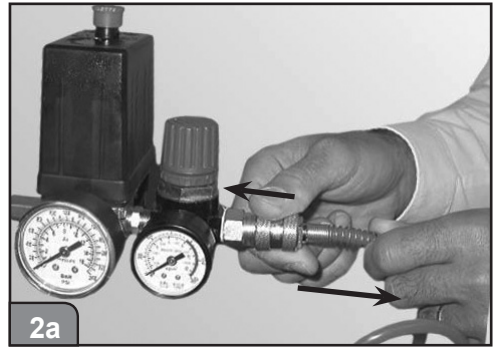
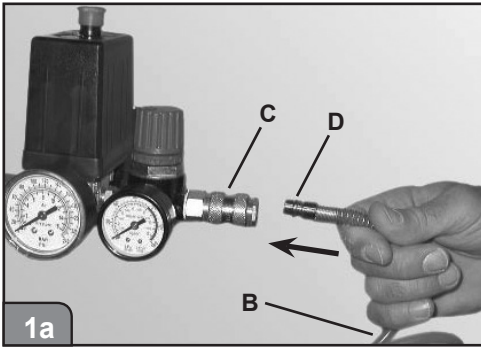
**RS** TEHNIČKI PODACI

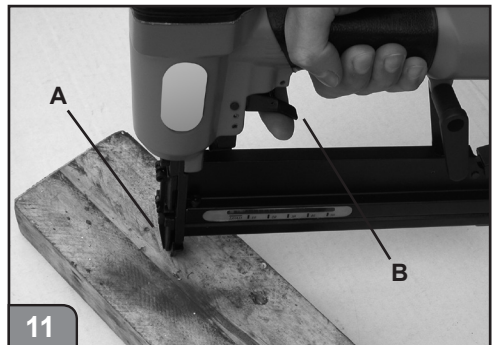
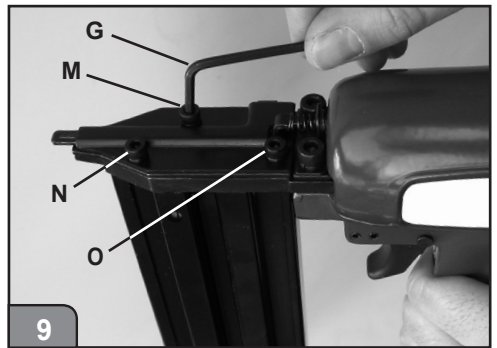
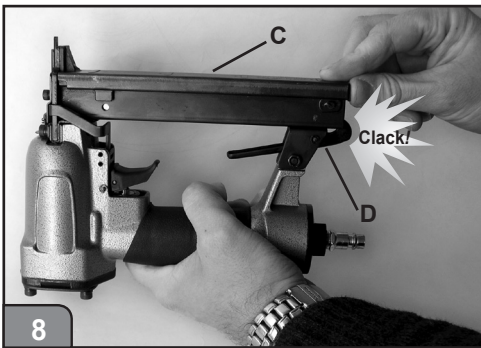
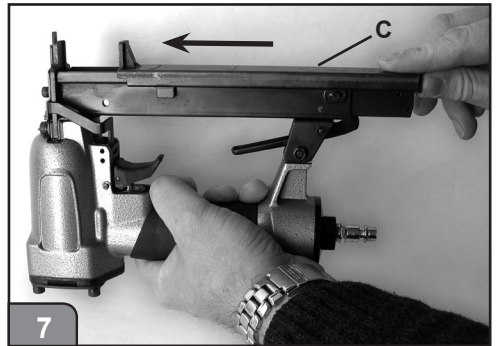
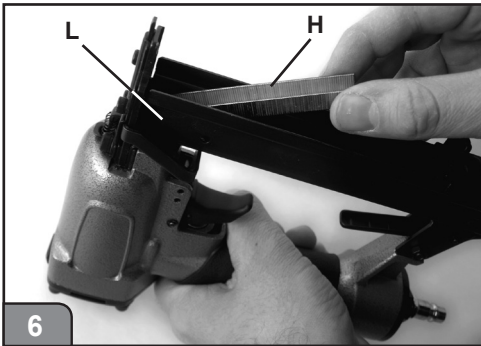
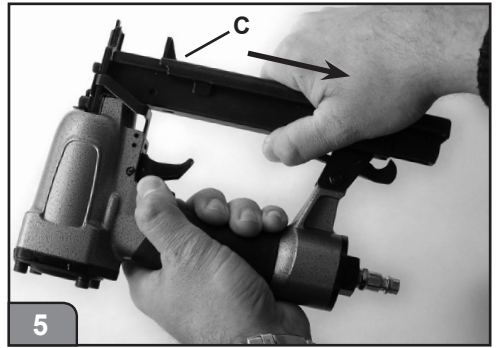
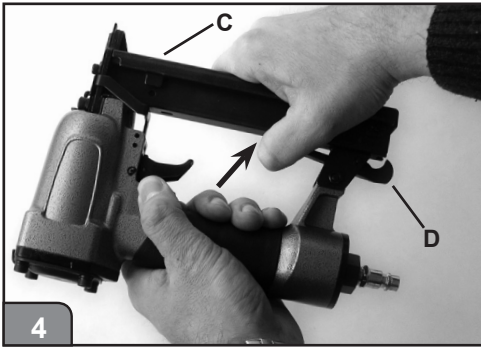
**LT** TECHNINIAI DUOMENYS

**EE** TEHNILISED ANDMED

**LV** TEHNISKIE PARAMETRI







L'aria compressa è una forma di energia potenzialmente pericolosa, pertanto è necessario usare estrema cautela utilizzando il compressore o il kit accessori.

L'utilizzo dell'aria compressa comporta la conoscenza ed il rispetto delle norme previste nei singoli casi.

Utilizzando gli accessori pneumatici indossare sempre abbigliamento antinfortunistico. Tenete sgombra l'area di lavoro, assicurarsi sempre una posizione stabile. Non permettere l'uso a inesperti senza adeguata sorveglianza, tenere lontano dall'area di lavoro bambini e animali; l'uso improprio dell'aria compressa può provocare danni all'organismo.

**CONNESSIONE DEGLI ACCESSORI AL COMPRESSORE****1**

**!** Assicurarsi che il compressore sia spento prima della connessione degli accessori.

- 1) Inserire il tubo spiralato B nell'uscita C (fig. 1a) dell'aria compressa, tramite l'innesto D. Spingere l'innesto D con decisione all'interno dell'uscita C. Uno scatto metallico indica che la connessione è avvenuta
- 2) Una volta fissata questa estremità del tubo spiralato B, qualsiasi accessorio può essere collegato all'altra estremità E, spingendo con decisione ad esempio l'innesto F all'interno di E (figg. 3a - 4a). Anche in questo caso uno scatto metallico indica che la connessione è avvenuta

**GRAFFATRICE - PRESSIONE DI UTILIZZO CONSIGLIATA: 7 BAR****2**

Per graffiare legno, listelli etc.

Se non utilizzata in modo corretto e senza una adeguata manutenzione, la graffatrice può causare gravi lesioni o morte.

Assicurarsi sempre che la graffatrice sia disconnessa dal compressore prima di qualsiasi operazione di manutenzione, lubrificazione, ricarica di graffe o eventuale sblocco di graffe inceppate.

Indossare sempre occhiali (fig. 1 - H) e tappi per le orecchie quando si utilizza la graffatrice.

Non dirigere mai la graffatrice verso persone o animali o se stessi.

Non utilizzare la graffatrice contro oggetti in metallo o elementi in muratura.

Maneggiare la graffatrice tenendola saldamente soltanto per l'impugnatura.

Non superare mai la pressione di lavoro indicata per questo accessorio.

- 10) La graffatrice è ora pronta per l'uso. Si consiglia, prima di eseguire il lavoro vero e proprio, di provvedere ad un utilizzo di prova per verificare il livello di penetrazione delle graffe: utilizzare un pezzo di legno di scarto, il cui spessore sia comunque maggiore della lunghezza delle graffe. Appoggiare la punta A della graffatrice contro la superficie del legno e premere il grilletto B. Se la graffa non ha raggiunto la penetrazione desiderata, regolare la pressione dell'aria ad un valore più alto **SENZA TUTTAVIA SUPERARE MAI IL VALORE INDICATO IN QUESTO MANUALE** (fig. 11)

**2.1.1 Direzione dell'aria di scarico (Fig. 1 / rif. P)**

Ruotando il coperchio di ventilazione P con una mano, è possibile modificare a 360 gradi la direzione di fuoriuscita dell'aria di scarico.

**2.2 - MANUTENZIONE**

Prima di ogni utilizzo, lubrificare l'ingresso dell'aria E della graffatrice (fig. 2).

Nel caso che una graffa rimanga inceppata all'interno della graffatrice, seguire **scrupolosamente** il procedimento indicato:

**2.1 - UTILIZZO DELLA GRAFFATRICE**

- 1) Se utilizzata per la prima volta e comunque prima di ogni utilizzo, lubrificare l'ingresso dell'aria E della graffatrice (fig. 2)
- 2) Controllare che la protezione di sicurezza A della graffatrice funzioni correttamente. Controllare manualmente che essa si muova liberamente avanti e indietro senza alcuna ostruzione (fig. 3)

Non caricare il caricatore delle graffe senza prima aver controllato che la protezione di sicurezza A funzioni correttamente.

Non connettere la graffatrice al compressore senza prima aver controllato che la protezione di sicurezza A funzioni correttamente.

- 3) Sganciare la parte esterna del caricatore C dalla posizione di fermo, spingendo la linguetta D verso l'esterno (fig. 4)
- 4) Fare scorrere la parte esterna del caricatore C verso il basso (fig. 5)
- 5) Inserire una serie di graffe H nell'alloggiamento del caricatore L (fig. 6), prestando attenzione ad un **corretto posizionamento**
- 6) Fare scorrere la parte esterna del caricatore C verso l'alto, spingendo allo stesso tempo la linguetta D verso l'esterno (fig. 7)
- 7) Bloccare la parte esterna del caricatore C rilasciando la linguetta D. Assicurarsi che il caricatore sia perfettamente bloccato (fig. 8)
- 8) Connettere la graffatrice al compressore, come indicato nel capitolo 1 «CONNESSIONE DEGLI ACCESSORI AL COMPRESSORE»
- 9) Regolare la pressione di lavoro al valore indicato per questo accessorio.

- 1) Spegnerne il compressore
- 2) Disconnettere la graffatrice dal compressore
- 3) Sganciare la parte esterna del caricatore C dalla posizione di fermo, tirando la linguetta D verso l'esterno (fig. 4)
- 4) Fare scorrere la parte esterna del caricatore C verso il basso (fig. 5)
- 5) Operare con la chiave a brugola appropriata G sulle viti M-N e O, situate sulla parte superiore della graffatrice, rimuovendole (fig. 9)
- 6) Rimuovere il coperchio I della graffatrice (fig. 10)
- 7) Provvedere alla rimozione della graffa inceppata
- 8) Rimontare il coperchio I della graffatrice
- 9) Operare con la chiave a brugola appropriata G sulle viti M-N e O, fissandole nuovamente al coperchio I
- 10) Fare scorrere la parte esterna del caricatore C verso l'alto, tirando allo stesso tempo la linguetta D verso l'esterno (fig. 7)
- 11) Bloccare la parte esterna del caricatore C rilasciando la linguetta D. Assicurarsi che il caricatore sia perfettamente bloccato (fig. 8)
- 12) Connettere la graffatrice al compressore, come indicato nel capitolo 1 «CONNESSIONE DEGLI ACCESSORI AL COMPRESSORE»
- 13) Una volta riavviato il compressore, la graffatrice è nuovamente pronta per l'utilizzo

Riporre sempre la pistola graffatrice in un ambiente asciutto e pulito. Non pulire la graffatrice con solventi, liquidi infiammabili o tossici.



Compressed air is a potentially dangerous form of energy. Therefore, always take great care when using the compressor or the accessory kit. To use compressed air, you must know and comply with the regulations established case by case.

When using air-powered accessories, always wear safety clothes. Keep the work area free and always maintain a stable position. Do not allow inexperienced persons to use tools without suitable supervision. Keep children and animals at a distance from the work area; improper use of compressed air may cause serious injuries.

**COMPRESSOR - ACCESSORIES CONNECTION****1**

**!** Make sure that the compressor is OFF before connecting the accessories

- 1) Connect the coiled air line B to compressed air outlet C (fig. 1a) using coupling D. Push coupling D firmly inside outlet C. A clicking noise will indicate that the coupling is engaged
- 2) Once you have fastened this end of the coiled air line B, you can connect any accessory to the other end E, pushing firmly, for example, coupling F inside E (figures 3a - 4a). In this case also, a clicking noise will indicate that the coupling is engaged

**STAPLER GUN - RECOMMENDED OPERATING PRESSURE: 7 BAR****2**

To staple wood, slats etc..

If not used correctly and without suitable maintenance, the stapler gun can cause serious injury or death.

Prior to maintenance, lubrication, loading of staples or removal of jammed staples, always make sure that you have unplugged the gun from the compressor.

**!** Always wear goggles (fig. 1 - H) and ear plugs when using the stapler gun.  
Never direct the stapler gun towards persons or animals or yourself.  
Never use the stapler gun against metal or masonry objects.  
Handle the stapler gun holding it firmly by the grip only.

Never exceed the working pressure indicated for this accessory..

**2.1 - TIPS FOR USING THE STAPLER GUN**

- 1) Before using the stapler gun for the first time and after each use, lubricate air inlet E of the stapler gun (fig. 2)
- 2) Check that protector A of the stapler gun is working correctly. Check by hand that it is free to move to-and-fro without any obstruction (fig. 3).

Never load the staple cartridge without first of all checking that protector A is working correctly.

Never connect the stapler gun to the compressor without first of all checking correct functioning of protector A.

- 3) Release the outer part of cartridge C from the locked position, pushing tab D outwards (fig. 4)
- 4) Slide the outer part of cartridge C downwards (fig. 5)
- 5) Insert a set of staples H in the housing of the cartridge L (fig. 6) checking **correct positioning**
- 6) Slide the outer part of cartridge C upwards, pushing tab D outwards at the same time (fig. 7)
- 7) Block the outer part of cartridge C, releasing tab D. Make sure that the cartridge is securely fastened (fig. 8)
- 8) Connect the stapler gun to the compressor as explained in chapter 1 «COMPRESSOR-ACCESSORIES CONNECTION»
- 9) Adjust working pressure to the value indicated for this accessory
- 10) The stapler gun is now ready for use. Before proceeding with the actual work, it is advisable to practice on a test piece in order to check penetration of the staples: use a piece of reject wood of a thickness exceeding the length of the staples. Rest point A of the stapler gun against the surface of the wood and press trigger B. If the staple does not penetrate to the depth required, set the air pressure to a higher value **WITHOUT HOWEVER EXCEEDING THE VALUE INDICATED IN THIS MANUAL** (fig. 11)

**2.1.1 Direction of exhaust air (Fig. 1 / item P)**

The direction of exhaust air can be changed 360 degrees of angle by turning the exhaust cover P with a hand.

**2.2 - MAINTENANCE**

Before each use, lubricate air inlet D of the stapler gun (fig. 2). If a staple remains jammed inside the stapler gun, comply **scrupulously** with the procedure indicated:

- 1) Switch off the compressor
- 2) Disconnect the stapler gun from the compressor
- 3) Release the outer part of cartridge C from the locked position, pulling tab D outwards (fig. 4)
- 4) Slide the outer part of cartridge C downwards (fig. 5)
- 5) Using a suitable Allen wrench G separate on screws M-N and O, located in the upper part of the stapler gun, removing these (fig. 9)
- 6) Remove the cover I of the stapler gun (fig. 10)
- 7) Remove any jammed staple
- 8) Replace the cover I of the stapler gun
- 9) Using a suitable Allen wrench G on screws M-N and O, secure these again to the cover I
- 10) Slide the outer part of cartridge C upwards, pulling tab D outwards at the same time (fig. 7)
- 11) Block the outer part of cartridge C, releasing tab D. Make sure that the cartridge is securely fastened (fig. 8)
- 12) Connect the stapler gun to the compressor as explained in chapter 1 «COMPRESSOR-ACCESSORIES CONNECTION»
- 13) After restarting the compressor, the stapler gun is ready for use

After use, always store the stapler gun in a dry, clean environment. Do not use solvents, flammable or toxic liquids to clean the gun.

L'air comprimé étant une forme d'énergie potentiellement dangereuse, il est nécessaire d'utiliser le compresseur ou le kit des accessoires avec une extrême prudence.

L'utilisation de l'air comprimé exige la connaissance et le respect des normes prévues au cas par cas.

Toujours porter des protections individuelles lors de l'utilisation d'accessoires pneumatiques. Veiller à ce que la zone de travail soit dégagée et stationner sur une surface stable. Interdire l'utilisation des accessoires aux personnes inexpérimentées et non soumises à une stricte surveillance. Eloigner les enfants et les animaux de la zone de travail. Toute utilisation inappropriée de l'air comprimé peut provoquer des dommages corporels.

**BRANCHEMENT DES ACCESSOIRES AU COMPRESSEUR****1**

**⚠** S'assurer que le compresseur est hors tension avant de procéder au branchement des accessoires.

- 1) Engager le tube spiralé B dans la sortie C (fig. 1a) de l'air comprimé, par le biais du raccord D. Pousser le raccord D avec force à l'intérieur de la sortie C. La connexion correcte sera signalée par un déclic
- 2) Après avoir fixé cette extrémité du tube spiralé B, il est possible de brancher n'importe quel accessoire à l'autre extrémité E, en poussant avec force, par exemple, le raccord F à l'intérieur de E (fig. 3a-4a). Dans ce cas, aussi la connexion correcte sera signalée par un déclic

**AGRAFEUSE - PRESSION D'UTILISATION CONSEILLÉE: 7 BARS****2**

Pour agraffer le bois, les lattes, etc.

Si elle n'est pas utilisée correctement et sans une maintenance adéquate, l'agrafeuse peut provoquer de graves lésions, voire la mort.

S'assurer toujours que l'agrafeuse est débranchée du compresseur avant d'exécuter toute opération de maintenance, lubrification, recharge des agrafes ou éventuel déblocage des agrafes coincées.

- ⚠** Toujours porter des lunettes de sécurité (fig. 1 - H) et des protections auditives pendant l'utilisation de l'agrafeuse.  
Ne jamais diriger l'agrafeuse vers des personnes, des animaux ou soi-même.  
Ne pas utiliser l'agrafeuse sur des objets métalliques ou des éléments en maçonnerie.  
Manipuler l'agrafeuse en la saisissant uniquement par sa poignée.  
Ne jamais dépasser la pression de fonctionnement prescrite pour cet accessoire.

aux travaux, il est conseillé d'effectuer un essai pour vérifier le niveau d'enfoncement des agrafes : utiliser un morceau de bois, dont l'épaisseur soit supérieure à la longueur des agrafes. Poser l'agrafe A de l'agrafeuse contre la surface du bois et appuyer sur la gâchette B. Si l'agrafe n'a pas atteint la profondeur désirée, régler la pression de l'air sur une valeur plus élevée. **SANS POUR AUTANT DEPASSER LA VALEUR PRESCRITE DANS LE PRESENTE MANUEL** (fig. 11).

**2.1.1 Sens de la sortie d'air (Fig. 1 / rif. P)**

Le sens de la sortie d'air peut être modifié sur une plage d'angles de 360 degrés en tournant manuellement le couvercle de sortie d'air.

**2.2 - MAINTENANCE**

Avant toute utilisation, lubrifier la prise d'air E de l'agrafeuse (fig. 2).

Si une agrafe reste coincée à l'intérieur de l'agrafeuse, respecter **scrupuleusement** la procédure suivante :

**2.1 - UTILISATION DE L'AGRAFEUSE**

- 1) Si utilisée pour la première fois et avant toute utilisation ultérieure, lubrifier la prise d'air E de l'agrafeuse (fig. 2).
- 2) Vérifier le fonctionnement correct de la protection de sécurité A de l'agrafeuse. Vérifier manuellement qu'elle se déplace librement en avant/arrière, sans aucun obstacle (fig. 3).

**⚠** Ne pas charger la cartouche des agrafes sans avoir préalablement vérifié le fonctionnement correct de la protection de sécurité A.

**⚠** Ne pas brancher l'agrafeuse au compresseur sans avoir préalablement vérifié le fonctionnement correct de la protection de sécurité A.

- 3) Décrocher la partie extérieure de la cartouche C depuis la position d'arrêt, en tirant la languette D vers l'extérieur (fig. 4)
- 4) Faire coulisser la partie extérieure de la cartouche C vers le bas (fig. 5).
- 5) Introduire une série d'agrafes H dans le logement de la cartouche L (fig. 6), en s'assurant de son **positionnement correct**.
- 6) Faire coulisser la partie extérieure de la cartouche C vers le haut, tout en tirant la languette D vers l'extérieur (fig. 7)
- 7) Bloquer la partie extérieure de la cartouche C, en relâchant la languette D. S'assurer que la cartouche est parfaitement bloquée (fig. 8)
- 8) Brancher l'agrafeuse au compresseur, comme illustré dans le chapitre 1 «BRANCHEMENT DES ACCESSOIRES AU COMPRESSEUR».
- 9) Régler la pression de fonctionnement sur la valeur prescrite pour cet accessoire.
- 10) A ce point, l'agrafeuse est prête pour l'usage. Avant de procéder

- 1) Mettre le compresseur hors tension.
- 2) Débrancher l'agrafeuse du compresseur.
- 3) Décrocher la partie extérieure de la cartouche C depuis la position d'arrêt, en tirant la languette D vers l'extérieur (fig. 4)
- 4) Faire coulisser la partie extérieure de la cartouche C vers le bas (fig. 5).
- 5) A l'aide d'une clé à six pans G, agir sur les vis M-N et O, situées sur la partie supérieure de l'agrafeuse, et les retirer (fig. 9).
- 6) Retirer le couvercle I de l'agrafeuse (fig. 10).
- 7) Retirer l'agrafe coincée.
- 8) Reposer le couvercle I de l'agrafeuse.
- 9) A l'aide d'une clé à six pans G, agir sur les vis M-N et O, en les fixant de nouveau au couvercle I.
- 10) Faire coulisser la partie extérieure de la cartouche C vers le haut, tout en tirant la languette D vers l'extérieur (fig. 7)
- 11) Bloquer la partie extérieure de la cartouche C, en relâchant la languette D. S'assurer que la cartouche est parfaitement bloquée (fig. 8)
- 12) Brancher l'agrafeuse au compresseur, comme illustré dans le chapitre 1 «BRANCHEMENT DES ACCESSOIRES AU COMPRESSEUR».
- 13) Une fois le compresseur remis en marche, l'agrafeuse est prête pour l'usage.

Toujours ranger l'agrafeuse dans un endroit sec et propre.  
Ne pas nettoyer l'accessoire à l'aide de solvants, liquides inflammables ou toxiques.

Bei der Druckluft handelt es sich um eine an sich recht gefährliche Energieform, weshalb es unbedingt notwendig ist, besondere Vorsicht im Umgang mit dem Kompressor oder mit dem Zubehör-Kit walten zu lassen.

Der Gebrauch von Druckluft für die verschiedenen Anwendungsfälle setzt die Kenntnis und die Einhaltung der entsprechenden Normen der jeweiligen Fälle voraus.

Bei Gebrauch von Druckluftgeräten muss geeignete Schutzkleidung getragen werden. Den Arbeitsbereich frei halten und darauf achten, dass man bei Gebrauch der Geräte einen sicheren Stand hat. Personen, die keine Erfahrung im Umgang mit Druckluftgeräten haben, dürfen diese nur unter Aufsicht benutzen. Kinder und Tiere vom Arbeitsplatz fernhalten. Unsachgemäßer Gebrauch der Druckluft kann zu Verletzungen führen!

**ANSCHLIESSEN DER ZUBEHÖRTEILE AN DEN KOMPRESSOR****1**

**!** Vergewissern Sie sich, dass der Kompressor ausgeschaltet ist, bevor Sie irgendwelches Zubehör an ihm anbringen

- 1) Setzen Sie die Spiralleitung B in den Auslass C (Abb. 1a) der Druckluft durch die Kupplung D ein. Schieben Sie fest die Kupplung D in den Auslass C. Die Auslösung einer mechanischen Vorrichtung bestätigt die erfolgte Verbindung
- 2) Nachdem dieses Ende der Spiralleitung B angeschlossen wird, kann jedes andere Zubehör an das andere Ende E angeschlossen werden, indem die Kupplung F in E (Abb. 3a-4a) zum Beispiel fest geschoben wird. Auch in diesem Fall bestätigt die Auslösung einer mechanischen Vorrichtung die erfolgte Verbindung

**KLAMMERGERÄT - EMPFOHLENER BETRIEBSDRUCK: 7 BAR.****2**

Zum Klammern von Holz, Leisten, usw.

**!** Bei unsachgemäßem Gebrauch vom Klammergerät oder Gebrauch ohne angemessene Wartung kann es zu schwerer Körperverletzung kommen, auch mit Todesfolge.

Vor dem Warten, schmieren und nachführen der Klammern bzw. Zum lösen eventuell verklemmter Klammern immer sicherstellen, dass das Klammergerät nicht an den Kompressor angeschlossen ist!

Bei der Arbeit mit dem Klammergerät ist das Tragen von Schutzbrille und Ohrstöpseln obligatorisch (Abb. 1 - H). Es ist streng verboten, das Klammergerät auf Personen, auf Tiere oder auf den eigenen Körper zu richten.

Das Klammergerät darf nicht zum Klammern von Gegenständen aus Metall oder von Mauerwerk verwendet werden.

Das Klammergerät bei Gebrauch am Handgriff festhalten. Auf keinen Fall den angegebenen Betriebsdruck überschreiten.

die Eindringungstiefe der Klammern zu überprüfen. Dazu ein Ausschnittstück aus Holz benutzen, dessen Dicke die Länge der Klammern übersteigt. Die Spitze A des Klammergeräts auf dem Holz aufsetzen und den Abzug B drücken. Ist die Klammer nicht weit genug eingedrungen, den Luftdruck auf einen größeren Wert einstellen. Achtung: **NIEMALS DEN IN DIESEM HANDBUCH ANGEgebenEN WERT ÜBERSCHREITEN** (Abb. 1!)

**2.1.1 Richtung des Luftaustritts (Abb. 1 / Pos. P)**

Der Winkel der Abluftrichtung kann um 360 Grad geändert werden, indem die Auslassabdeckung von Hand entsprechend gedreht wird.

**2.2 - WARTUNG**

Vor jedem Gebrauch die Lufteinlassöffnung E des Klammergeräts schmieren (Abb. 2).

Sollte sich eine Klammer im Klammergerät verklemmen, müssen die folgenden Anweisungen strikt beachtet werden:

**2.1 - GEBRAUCH VOM KLAMMERGERÄT**

- 1) Bevor das Gerät zum ersten Mal benutzt wird und vor jedem Gebrauch die Lufteinlassöffnung E des Klammergeräts schmieren (Abb. 2).
- 2) Prüfen, ob der Schutz A des Klammergeräts einwandfrei funktioniert. Von Hand überprüfen, ob der Schutz sich ungehindert hin und her bewegen lässt (Abb. 3).

**!** Vor dem Einlegen der Klammern immer sicherstellen, dass der Schutz A korrekt funktioniert.

Vor dem Anschließen vom Klammergerät an den Kompressor immer sicherstellen, dass der Schutz A korrekt funktioniert.

- 3) Die Außenseite vom Magazin C durch Drücken der Taste D bei abgeschaltetem Gerät freigeben (Abb. 4).
- 4) Die Außenseite vom Magazin C nach unten schieben (Abb. 5).
- 5) Eine Klammereinreihe H in das Magazin L einsetzen (Abb. 6) und dabei darauf achten, dass die Klammern **korrekt positioniert** werden.
- 6) Die Außenseite vom Magazin C nach oben schieben (Abb. 7).
- 7) Die Taste D drücken, bis sie vollständig einrastet, um die Außenseite vom Magazin C zu verschließen. Sicherstellen, dass das Magazin verriegelt ist (Abb. 8).
- 8) Das Klammergerät an den Kompressor anschließen und dazu wie in Kapitel 1 ANSCHLIESSEN DER ZUBEHÖRTEILE AN DEN KOMPRESSOR beschrieben vorgehen.
- 9) Den Betriebsdruck auf den für das Werkzeug angegebenen Wert einstellen.
- 10) Jetzt ist das Klammergerät betriebsbereit. Vor Beginn der Arbeiten ist die Durchführung eines Versuchs ratsam, um

- 1) Den Kompressor ausschalten.
- 2) Das Klammergerät vom Kompressor abnehmen.
- 3) Die Außenseite vom Magazin C durch Drücken der Taste D bei abgeschaltetem Gerät freigeben (Abb. 4).
- 4) Die Außenseite vom Magazin C nach unten schieben (Abb. 5).
- 5) Mit einem passenden Inbusschlüssel G die Schrauben M-N und O oben am Klammergerät lösen und herausdrehen (Abb. 9).
- 6) Die Abdeckung I vom Klammergerät abnehmen (Abb. 10).
- 7) Die verklemmte Klammer entfernen.
- 8) Die Abdeckung I vom Klammergerät wieder anbringen.
- 9) Mit einem passenden Inbusschlüssel G die Schrauben M-N und O wieder in der Abdeckung I festschrauben.
- 10) Die Außenseite vom Magazin C nach oben schieben (Abb. 7).
- 11) Die Taste D drücken, bis sie vollständig einrastet, um die Außenseite vom Magazin C zu verschließen. Sicherstellen, dass das Magazin verriegelt ist (Abb. 8).
- 12) Das Klammergerät an den Kompressor anschließen und dazu wie in Kapitel 1 ANSCHLIESSEN DER ZUBEHÖRTEILE AN DEN KOMPRESSOR beschrieben vorgehen.
- 13) Sobald der Kompressor eingeschaltet ist, ist das Klammergerät wieder betriebsbereit.

Das Klammergerät an einem trockenen und sauberen Ort aufbewahren. Zum Saubermachen vom Klammergerät auf keinen Fall Lösungsmittel und entflammare oder giftige Flüssigkeiten verwenden.

El aire comprimido es una forma de energía potencialmente peligrosa, por lo tanto es necesario prestar suma atención cuando se utiliza el compresor o el juego de accesorios.

El uso del aire comprimido implica el conocimiento y el respeto de las normas previstas en cada uno de los casos.

Cuando se utilizan los accesorios neumáticos, llevar siempre las ropas especiales contra accidentes. Mantener libre la zona de trabajo, asegurarse siempre una posición estable. No permitir el uso a personas inexpertas sin una vigilancia apropiada, mantener a los niños y animales alejados de la zona de trabajo; el uso inapropiado del aire comprimido puede provocar daños al organismo.

## CONEXIÓN DE LOS ACCESORIOS AL COMPRESOR

**1**

**⚠** Asegurarse de que el compresor esté apagado antes conectarle los accesorios

- 1) Introducir el tubo con espiral de refuerzo B en la salida C (fig. 1a) del aire comprimido, a través del acoplamiento D. Empujar el acoplamiento D con firmeza dentro de la salida C. Un chasquido metálico indica que la conexión se ha producido
- 2) Cuando se ha fijado este extremo del tubo con espiral de refuerzo B, se puede conectar cualquier accesorio en el otro extremo E, empujando con firmeza, por ejemplo, el acoplamiento F dentro de E (fig. 3a-4a). En este caso también un chasquido metálico indica que la conexión se ha producido

## GRAPADORA - PRESIÓN DE USO ACONSEJADA: 7 BAR

**2**

Para grapar madera, listeles etc.

Si no se usa correctamente o no se lleva a cabo un adecuado mantenimiento, la grapadora puede provocar lesiones grave o incluso la muerte.  
Antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento, lubricación, recarga de grampas o, en su caso, desbloqueo de grampas atascadas, cerciorarse siempre de que la grapadora esté desconectada del compresor.

**⚠** Jamás utilizar la grapadora sin las gafas (Fig. 1 - H) y tapones para las orejas.  
Jamás orientar la grapadora hacia personas o animales o contra sí mismos.  
No utilizar la grapadora contra objetos metálicos o partes de mampostería.  
Manejar la grapadora tomándola firme y únicamente por la empuñadura.  
Jamás superar la presión de ejercicio indicada para este accesorio.

- 10) Ahora la grapadora está lista para ser usada. Se aconseja, antes de efectuar el trabajo verdaderamente dicho, hacer una prueba para verificar el nivel de penetración de las grampas: utilizar una pieza de madera de desecho, con un espesor mayor que la longitud de las grampas. Apoyar la punta A de la grapadora contra la superficie de la madera y apretar el gatillo B. Si la grampa no penetra según se requiera, ajustar la presión de aire llevándola a un valor más alto **SIN SUPERAR EL VALOR INDICADO EN ESTE MANUAL** (Fig. 11)

### 2.1.1 Dirección del aire de escape (Fig. 1 / referencia P)

La dirección del aire de escape se puede cambiar 360 grados de ángulo girando la cubierta de escape a mano.

## 2.2 - MANTENIMIENTO

Antes de utilizar la herramienta, lubricar la entrada de aire E de la grapadora (Fig. 2).

En el caso que una grampa tuviera que quedar atascada dentro de la grapadora, seguir **escrupulosamente** el procedimiento indicado a continuación:

### 2.1 - USO DE LA GRAPADORA

- 1) Si se utiliza por primera vez y, como quiera que sea, antes de su uso, lubricar la entrada de aire E de la grapadora (Fig. 2)
- 2) Controlar que la protección de seguridad A de la grapadora funcione correctamente. Controlar manualmente que se mueva sin impedimentos hacia delante y atrás (Fig. 3)

**⚠** Antes de llenar el cargador de grampas controlar que la protección de seguridad A funcione correctamente

**⚠** Antes de conectar la grapadora al compresor controlar que la protección de seguridad A funcione correctamente

- 3) Desenganchar la parte exterior del cartucho C de la posición de tope, tirando la lengüeta D hacia afuera (fig. 4)
- 4) Deslizar la parte externa del cargador C hacia abajo (Fig. 5)
- 5) Introducir una serie de grampas H en el correspondiente alojamiento del cargador L (Fig. 6), prestando atención a colocar la serie **correctamente**
- 6) Deslizar la parte exterior del cartucho C hacia arriba, tirando al mismo tiempo la lengüeta D hacia afuera (fig. 7)
- 7) Bloquear la parte exterior del cartucho C soltando la lengüeta D. Asegurarse de que el cartucho esté perfectamente bloqueado (fig. 8)
- 8) Conectar la grapadora al compresor, según está indicado en el capítulo 1 «CONEXIÓN DE LOS ACCESORIOS AL COMPRESOR»
- 9) Regular la presión de ejercicio al valor indicado para este accesorio.
- 10) Apagar el compresor
- 11) Desconectar la grapadora del compresor
- 12) Desenganchar la parte exterior del cartucho C de la posición de tope, tirando la lengüeta D hacia afuera (fig. 4)
- 13) Deslizar la parte externa del cargador C hacia abajo (Fig. 5)
- 14) Usar la correspondiente llave allen G actuando sobre los tornillos M-N y O, situados en la parte superior de la grapadora, para quitarlos (Fig. 9)
- 15) Quitar la tapa I de la grapadora (Fig. 10)
- 16) Retirar la grampa atascada
- 17) Volver a colocar la tapa I de la grapadora
- 18) Usar la correspondiente llave allen G actuando sobre los tornillos M-N y O, para volver a enroscarlos a la tapa I
- 19) Deslizar la parte exterior del cartucho C hacia arriba, tirando al mismo tiempo la lengüeta D hacia afuera (fig. 7)
- 20) Bloquear la parte exterior del cartucho C soltando la lengüeta D. Asegurarse de que el cartucho esté perfectamente bloqueado (fig. 8)
- 21) Conectar la grapadora al compresor, según está indicado en el capítulo 1 «CONEXIÓN DE LOS ACCESORIOS AL COMPRESOR»
- 22) Después de haber puesto en marcha nuevamente el compresor, la grapadora estará lista para ser usada

Dejar la pistola grapadora en un ambiente seco y limpio.

No limpiar la grapadora con disolventes, líquidos inflamables o tóxicos.

O ar comprimido é uma forma de energia potencialmente perigosa; portanto, é necessário ter extrema cautela ao utilizar o compressor ou o kit de acessórios.

O uso do ar comprimido implica o conhecimento e o respeito das normas previstas em cada caso.

Quando utilizar os acessórios pneumáticos vista sempre roupa contra infortúnio. Mantenha a área de trabalho sem empecilhos, assegure-se sempre uma posição estável. Não permita o seu uso a pessoas sem experiência sem que haja uma vigilância adequada, mantenha longe da área de trabalho os miúdos e animais, o uso impróprio do ar comprimido pode provocar danos ao organismo.

## CONEXÃO DOS ACESSÓRIOS AO COMPRESSOR

**1**

**⚠** Certificar-se de que o compressor esteja desligado antes da conexão dos acessórios

- 1) Inserir o tubo espiralado B na saída C (fig. 1a) do ar comprimido, através do encaixe D. Empurrar o encaixe D com firmeza para dentro da saída C. Um ruído metálico indica que a conexão foi realizada
- 2) Uma vez fixada esta extremidade do tubo espiralado B, qualquer acessório pode ser conectado à outra extremidade E, empurrando com firmeza, por exemplo, o encaixe F para dentro de E (figs. 3a-4a). Também neste caso, um ruído metálico indica que a conexão foi realizada

## AGRAFADOR - PRESSÃO DE UTILIZAÇÃO RECOMENDADA: 7 BAR

**2**

Para agrafar madeira, ripas, etc.

Se não for utilizado de maneira correcta e com uma manutenção adequada, o agrafador pode causar graves lesões ou morte. Certificar-se sempre de que o agrafador esteja desconectado do compressor antes de qualquer operação de manutenção, lubrificação, recarga de agrafos ou, se necessário, desbloqueio de agrafos travados.

**⚠** Usar sempre óculos (fig. 1 - H) e protectores auriculares quando se usa o agrafador. Nunca apontar o agrafador na direcção de pessoas ou animais ou de si mesmo. Não utilizar o agrafador contra objectos em metal ou elementos em alvenaria. Manusear o agrafador segurando-o firmemente somente pelo cabo.

Nunca ultrapassar a pressão de trabalho indicada para este acessório.

### 2.1 - UTILIZAÇÃO DO AGRAFADOR

- 1) Se utilizado pela primeira vez e, em todo o caso, antes de cada utilização, lubrificar a entrada do ar E do agrafador (fig. 2)
- 2) Controlar se a protecção de segurança A do agrafador funciona correctamente. Controlar manualmente se esta se move livremente para a frente e para trás sem alguma obstrução (fig. 3)

**⚠** Não carregar o cartucho dos agrafos sem antes ter controlado que a protecção de segurança A funcione correctamente

**⚠** Não conectar o agrafador ao compressor sem antes ter controlado que a protecção de segurança A funcione correctamente

- 3) Desenganchar a parte exterior do cartucho C da posição de encaixe, puxando a lingueta D para fora (fig. 4)
- 4) Fazer deslizar a parte exterior do cartucho C para baixo (fig. 5)
- 5) Introduzir uma série de agrafos H no alojamento do cartucho L (fig. 6), prestando atenção a um **correcto posicionamento**
- 6) Fazer deslizar a parte exterior do cartucho C para cima, puxando, ao mesmo tempo, a lingueta D para fora (fig. 7)
- 7) Bloquear a parte exterior do cartucho C soltando a lingueta D. Certificar-se de que o cartucho esteja perfeitamente travado (fig. 8)
- 8) Conectar o agrafador ao compressor, como indicado no capítulo 1 «CONEXÃO DOS ACESSÓRIOS AO COMPRESSOR»
- 9) Regular a pressão de trabalho ao valor indicado para este acessório
- 10) O agrafador agora está pronto para o uso. É aconselhável, antes de executar o trabalho efectivo, fazer uma utilização de prova para verificar o nível de penetração dos agrafos: utilizar um pedaço de madeira qualquer, cuja espessura seja maior do que o comprimento dos agrafos. Apoiar a ponta A do agrafador contra a superfície da

madeira e apertar o gatilho B. Se o agrafador não tiver alcançado a penetração desejada, regular a pressão do ar a um valor mais alto **SEM, NO ENTANTO, NUNCA SUPERAR O VALOR INDICADO NESTE MANUAL** (fig. 11)

#### 2.1.1 Direcção da ventilação de ar (Fig. 1 / referência P)

A direcção da ventilação do ar pode mudar em ângulo de 360 graus girando o regulador da saída de ar com a mão.

### 2.2 - MANUTENÇÃO

Antes de cada utilização, lubrificar a entrada do ar E do agrafador (fig. 2).

Se um agrafador ficar travado dentro do agrafador, seguir **cuidadosamente** o procedimento indicado:

- 1) Desligar o compressor
- 2) Desconectar o agrafador do compressor
- 3) Desenganchar a parte exterior do cartucho C da posição de encaixe, puxando a lingueta D para fora (fig. 4)
- 4) Fazer deslizar a parte exterior do cartucho C para baixo (fig. 5)
- 5) Desaparafusar, com a chave Allen apropriada G os parafusos M-N e O, situados na parte superior do agrafador, removendo-os (fig. 9)
- 6) Remover a tampa I do agrafador (fig. 10)
- 7) Remover o agrafador travado
- 8) Remontar a tampa I do agrafador
- 9) Aparafusar, com a chave Allen apropriada G, os parafusos M-N e O, fixando-os novamente na tampa I
- 10) Fazer deslizar a parte exterior do cartucho C para cima, puxando, ao mesmo tempo, a lingueta D para fora (fig. 7)
- 11) Bloquear a parte exterior do cartucho C soltando a lingueta D. Certificar-se de que o cartucho esteja perfeitamente travado (fig. 8)
- 12) Conectar o agrafador ao compressor, como indicado no capítulo 1 «CONEXÃO DOS ACESSÓRIOS AO COMPRESSOR»
- 13) Ligando novamente o compressor, o agrafador fica novamente pronto para a utilização

Guardar sempre a pistola do agrafador num ambiente seco e limpo. Não limpar o agrafador com solventes, líquidos inflamáveis ou tóxicos.

Drukluft is mogelijk een gevaarlijke vorm van energie; ga daarom zeer behoedzaam te werk tijdens het gebruik van de compressor of de set met accessoires.

Het gebruik van drukluft houdt in dat men op de hoogte is van de betreffende veiligheidsvoorschriften en deze ook duidelijk opvolgt.

Draag tijdens het gebruik van pneumatische accessoires altijd veiligheidskleding. Houd de werkzone altijd ontruimd, zorg altijd voor een stabiele positie. Laat gebruik niet toe aan onervaren personen zonder passend toezicht, houd kinderen en dieren uit de buurt van de werkzone; oneigenlijk gebruik van perslucht kan schade aan het organisme veroorzaken.

## AANSLUITEN VAN ACCESSOIRES OP DE COMPRESSOR

**1** **Controleer of de compressor uitgeschakeld is alvorens de accessoires aan te sluiten**


- 1) Breng de spiraalslang B met behulp van de koppeling D aan in de uitgang C (afb. 1a) van de drukluft. Druk de koppeling D stevig vast in uitgang C. Een metaalachtige klik geeft aan dat de aansluiting tot stand is gekomen
- 2) Nadat het uiteinde van de spiraalslang B bevestigd is kan vervolgens elk willekeurig accessoire aan het andere uiteinde E bevestigd worden, b.v. koppeling F die stevig in E geduwd moet worden (afbeeldingen 3a-4a). Ook in dit geval is er een klik te horen bij het tot stand komen van de aansluiting

## NIETPISTOOL - AANGERADEN GEBRUIKSDRUK: 7 BAR

**2**

Voor het nieten van hout, latten e.d.

**Verkeerd gebruik en slecht onderhoud van het nietpistool kan zwaar letsel of de dood tot gevolg hebben. Controleer altijd of het nietpistool van de compressor losgekoppeld is alvorens over te gaan tot smeer- of onderhoudswerkzaamheden, met nieuwe nieten bij te vullen of vastgelopen nieten te verwijderen.**

 **Draag altijd een veiligheidsbril en oordoppen tijdens het gebruik van het nietpistool (afb. 1 - H). Richt het nietpistool nooit op personen, dieren of uzelf. Gebruik het nietpistool niet voor metalen voorwerpen of metselwerk. Houd het nietpistool tijdens het gebruik uitsluitend stevig bij de handgreep vast.**

**Overschrijd nooit de voor dit accessoire aangegeven bedrijfsdruk.**

van een stukje afvalhout, waarvan de dikte meer bedraagt dan de lengte van de nieten. Houd de punt A van het nietpistool tegen het oppervlak van het hout en haal de trekker B over. Is de niet niet tot de gewenste diepte doorgedrongen, stel de luchtdruk dan af op een hogere waarde, maar **OVERSCHRIJD NOOIT DE WAARDE DIE IN DEZE HANDLEIDING AANGEGEVEN STAAT** (afb. 11)

### 2.1.1 Richting van uitlaatlucht (zie afb. 1 / ref. P)

De richting van de uitlaatlucht kan 360 graden worden veranderd door het uitlaatdeksel met de hand te draaien.

## 2.2 - ONDERHOUD

Smeer de luchtopening E van het nietpistool (afb. 2) voor elk gebruik. Volg in geval een niet in het nietpistool blijft vastzitten **zeer** nauwkeurig onderstaande aanwijzingen op:

### 2.1 - GEBRUIK VAN HET NIETPISTOOL

- 1) Smeer telkens wanneer u het nietpistool gebruikt de luchtopening E (afb. 2)
- 2) Zorg ervoor dat de beveiliging A van het nietpistool goed werkt. Controleer met de hand of deze geheel probleemloos heen en weer kan bewegen (afb. 3)

**Vul het nietpatroon niet zonder u er eerst van verzekerd te hebben dat de beveiliging A goed functioneert.**

**Sluit het nietpistool niet op de compressor aan zonder u er eerst van overtuigd te hebben dat de beveiliging A goed functioneert.**

- 3) Trek het lipje D (afb. 4) naar buiten om de buitenkant van het patroon C los te trekken
- 4) Beweeg de buitenkant van het patroon C naar beneden (afb. 5)
- 5) Vul het patroon L (afb. 6) met een reeks nieten H en breng ze zorgvuldig op de **juiste plaats aan**
- 6) Schuif de buitenkant van het patroon C naar boven, terwijl u tegelijkertijd het lipje D naar buiten trekt (afb. 7)
- 7) Zet de buitenkant van het patroon C vast door het lipje D los te laten. Controleer of het patroon stevig vastzit (afb. 8)
- 8) Sluit het nietpistool op de compressor aan zoals beschreven staat in hoofdstuk 1 «AANSLUITEN VAN ACCESSOIRES OP DE COMPRESSOR»
- 9) Stel de bedrijfsdruk af op de waarde die aangeraden wordt voor het betreffende accessoire
- 10) Nu is het nietpistool gereed voor gebruik. Het wordt aangeraden het werktuig te testen alvorens met het eigenlijke werk te beginnen, om te kijken hoever de nieten doordringen: maak hiertoe gebruik

- 1) Schakel de compressor uit
- 2) Koppel het nietpistool los van de compressor
- 3) Trek het lipje D (afb. 4) naar buiten om de buitenkant van het patroon C los te trekken
- 4) Beweeg de buitenkant van het patroon C naar beneden (afb. 5)
- 5) Verwijder met behulp van een geschikte soksleutel G de schroeven M-N en O, die zich boven op het nietpistool bevinden (afb. 9).
- 6) Verwijder het deksel I van het nietpistool (afb. 10)
- 7) Verwijder de vastgelopen niet
- 8) Breng het deksel I weer op het nietpistool aan
- 9) Bevestig met behulp van de soksleutel G de schroeven M-N en O weer op het deksel I
- 10) Schuif de buitenkant van het patroon C naar boven, terwijl u tegelijkertijd het lipje D naar buiten trekt (afb. 7)
- 11) Zet de buitenkant van het patroon C vast door het lipje D los te laten. Controleer of het patroon stevig vastzit (afb. 8)
- 12) Sluit het nietpistool aan op de compressor, zoals beschreven staat in hoofdstuk 1 «AANSLUITEN VAN ACCESSOIRES OP DE COMPRESSOR»
- 13) Schakel de compressor in; nu is het nietpistool weer gereed voor gebruik

Bewaar het nietpistool altijd in een droge, schone ruimte. Reinig het nietpistool nooit met oplosmiddelen en brandbare of giftige vloeistof.

Trykluft er en energiform, som udgør en potentiel fare og det er derfor nødvendigt at være meget forsigtig i forbindelse med brug af kompressoren og det tilhørende udstyr.

Brug af trykluft kræver kendskab til og overholdelse af de forskrifter, som gælder i de enkelte tilfælde.

Bær altid passende arbejdsbeklædning i forbindelse med brug af tryklufsværktøj. Hold arbejdsområdet ryddet og sørg for at stå i en stabil position. Ukvalificerede personer må ikke betjene produktet, hvis de ikke er under opsyn. Sørg for, at børn og husdyr ikke kommer i nærheden af arbejdsområdet. Forkert brug af trykluft kan medføre kvæstelser.

## TILSLUTNING AF UDSTYR TIL KOMPRESSOR

1

### **⚠** Kontrollér, at kompressoren er slukket, inden udstyret tilsluttes

- 1) Stik spiralslangen B ind i tryklufsuttaget C (fig. 1a) ved hjælp af koblingen D. Pres koblingen D hårdt ind i udtaget C. Der høres et metallisk klik, som betyder, at slangen er tilsluttet
- 2) Efter fastgørelse af denne ende af spiralslangen B er det muligt at slutte en hvilken som helst form for udstyr til slangens anden ende E. Dette sker ved eksempelvis at presse koblingen F hårdt ind i E (fig. 3a og 4a). Også i dette tilfælde høres et metallisk klik, som betyder, at slangen er tilsluttet

## KLAMMEPISTOL - ANBEFALET DRIFTSTRYK: 7 BAR

2

Til fastnagling af træ, lister osv.

Klammepistolen kan medføre alvorlige kvæstelser eller dødsfald, hvis den ikke benyttes korrekt eller hvis den fornødne vedligeholdelse ikke finder sted.

Kontrollér altid, at klammepistolen er koblet fra kompressoren inden vedligeholdelse, smøring, påfyldning af klammer eller eventuel fjernelse af fastklemte klammer.

- ⚠** Bær altid sikkerhedsbriller og ørepropper i forbindelse med brug af klammepistolen (fig. 1 - H).  
Ret aldrig klammepistolen mod personer, dyr eller dig selv.  
Benyt ikke klammepistolen på genstande af metal eller mursten.

Hold godt fast i håndtaget i forbindelse med betjening af klammepistolen.

Øverskrid aldrig det anbefalede driftstryk for dette tilbehør.

således, at det hviler mod træets overflade og tryk på udløseren B. Indstil lufttrykket til et højere niveau, hvis klammen ikke har nået den ønskede gennemtrængning. **ØVERSKRID ALDRIG DET ANBEFALEDE TRYK I DENNE MANUAL** (fig. 11)

### 2.1.1 Udluftningsretning (fig. 1 / ref. P)

Ved at dreje ventilationsdækslet med hånden, kan luftens udløbsretning ændres 360 grader.

## 2.2 - VEDLIGEHOLDELSE

Smør klammepistolens luftindtag E inden brug første gang (fig. 2). Følg nedenstående fremgangsmåde **omhyggeligt**, hvis en klamme fastklemmes i klammepistolen:

### 2.1 - BRUG AF KLAMMEPISTOLEN

- 1) Smør klammepistolens luftindtag E, når klammepistolen anvendes første gang og inden hver efterfølgende brug (fig. 2).
- 2) Kontrollér, at klammepistolens beskyttelse A fungerer korrekt. Kontrollér manuelt, at beskyttelsen kan bevæge sig fremad og tilbage uden vanskeligheder (fig. 3).

### **⚠** Kontrollér, at beskyttelsen A fungerer korrekt inden indsættelse af patronen med klammer.

### **⚠** Kontrollér, at beskyttelsen A fungerer korrekt, inden klammepistolen sluttes til kompressoren.

- 3) Fjern den udvendige del af patronen C fra stoppositionen ved at trække fligen D udad (fig. 4)
- 4) Lad den udvendige del af patronen C glide nedad (fig. 5).
- 5) Anbring en række klammer H i sædet i patronen L (fig. 6). Kontrollér, at klammerne **placeres korrekt**.
- 6) Lad den udvendige del af patronen C glide opad og træk samtidig fligen D udad (fig. 7)
- 7) Blokér den udvendige del af patronen C ved at slippe fligen D. Kontrollér, at patronen er blokeret fuldstændigt (fig. 8)
- 8) Slut klammepistolen til kompressoren som beskrevet i kapitel 1 «TILSLUTNING AF UDSTYR TIL KOMPRESSOR».
- 9) Indstil det anbefalede driftstryk for det pågældende udstyr.
- 10) Herefter er klammepistolen klar til brug. Inden påbegyndelse af det egentlige arbejde anbefales det at teste omfanget af gennemtrængning: Benyt et stykke træ med en tykkelse, som er større end klammernes længde. Anbring klammepistolens bor A

- 1) Sluk kompressoren.
- 2) Kobl klammepistolen fra kompressoren.
- 3) Fjern den udvendige del af patronen C fra stoppositionen ved at trække fligen D udad (fig. 4)
- 4) Lad den udvendige del af patronen C glide nedad (fig. 5).
- 5) Løsn og fjern skrueerne M-N og O på klammepistolens øverste del ved at benytte en passende unbrakonøgle G (fig. 9).
- 6) Fjern klammepistolens dæksel I (fig. 10).
- 7) Fjern den fastklemte klamme.
- 8) Monteré klammepistolens dæksel I på ny.
- 9) Fastspænd igen skrueerne M-N og O på dækslet I ved at benytte en passende unbrakonøgle G.
- 10) Lad den udvendige del af patronen C glide opad og træk samtidig fligen D udad (fig. 7)
- 11) Blokér den udvendige del af patronen C ved at slippe fligen D. Kontrollér, at patronen er blokeret fuldstændigt (fig. 8)
- 12) Slut klammepistolen til kompressoren som beskrevet i kapitel 1 «TILSLUTNING AF UDSTYR TIL KOMPRESSOR».
- 13) Når kompressoren atter er blevet startet, er klammepistolen klar til brug.

Opbevar altid klammepistolen pistol på et tørt og rent sted. Rengør ikke klammepistolen med opløsningsmidler eller brandfarlige eller giftige væsker.

Tryckluft är en potentiellt farlig energikälla. Du måste därför vara oerhört försiktig när du använder kompressorn eller dess tillbehör.

Användning av tryckluft kräver att du känner till och följer gällande säkerhetsföreskrifter.

Använd alltid skyddskläder när du använder tryckluftstillbehör. Håll arbetsområdet fritt från hinder. Se till att du står stadigt. Låt inte andra personer använda tillbehöret utan uppsyn, om de inte känner till hur det fungerar. Stå på ett behörigt avstånd från barn och djur. Felaktig användning av tryckluft kan leda till kroppsskador.

## ANSLUTNING AV TILLBEHÖR TILL KOMPRESSOR

**1**

**!** Kontrollera att kompressorn är avstängd innan du ansluter tillbehören

- 1) För in spiralslangen B i tryckluftsutloppet C (fig. 1a) med hjälp av kopplingen D. Tryck in kopplingen D i tryckluftsutloppet C med bestämd rörelse. Ett metalliskt snäppljud anger att anslutningen har skett
- 2) När denna ände av spiralslangen B väl är festsatt, kan vilket tillbehör som helst anslutas till slangens andra ände E, som t.ex. kopplingen F, som trycks in i slangändan E med bestämd rörelse (fig. 3a och 4a). Även i detta fall hörs ett metalliskt snäppljud när anslutning sker

## HÄFTPISTOL - REKOMMENDERAT ANVÄNDNINGSTRYCK: 7 BAR

**2**

För fastniting av trä, lister o.s.v.

Om häftpistolen inte används korrekt och underhållet försummas kan häftpistolen orsaka allvarliga eller livsfarliga skador.

Kontrollera att häftpistolen har kopplats från kompressorn innan du gör underhåll, smörjer, fyller på häftklamrar eller ev. Tar bort häftklamrar som har fastnat.

**!** Bär alltid skyddsglasögon och hörselproppar när du använder häftpistolen (fig. 1 - H). Rikta inte häftpistolen mot personer, djur eller dig själv. Använd inte häftpistolen på metallföremål eller murverk.

Håll ett gott tagg om handtaget vid användningen av häftpistolen.

Överskrid inte arbetstrycket för detta tillbehör.

**UTAN ATT ÖVERSKRIDA REKOMMENDERAT VÄRDE I DETTA DOKUMENT (fig. 11)**

### 2.1.1 Frånluftens riktning (Bild 1 / ref. P)

Vrid på ventilationslocket med en hand för att ändra frånluftens riktning i 360 grader.

## 2.2 - UNDERHÅLL

Smörj häftpistolens luftintag E före varje användning (fig. 2).

Det är **obligatoriskt** att följa anvisningarna nedan om en klammer fastnar i häftpistolen:

- 1) Stäng av kompressorn
- 2) Koppla häftpistolen från kompressorn
- 3) Haka av nitpatronens C yttre del från stopplåget genom att dra fliken D utåt (fig. 4)
- 4) Låt klammerpatronens C yttre del glida nedåt (fig. 5)
- 5) Använd en lämplig insexnyckel G och ta bort skruvarna M-N och O på häftpistolens övre del (fig. 9)
- 6) Ta bort häftpistolens lock I (fig. 10)
- 7) Avlägsna klammern som har fastnat
- 8) Sätt tillbaka häftpistolens lock I
- 9) Använd en lämplig insexnyckel G och skruva fast skruvarna M-N och O på locket I
- 10) Låt nitpatronens C yttre del glida uppåt. Dra samtidigt fliken D utåt (fig. 7)
- 11) Blockera nitpatronens C yttre del genom att släppa fliken D. Kontrollera att nitpatronen är blockerad ordentligt (fig. 8)
- 12) Anslut häftpistolen till kompressorn enligt anvisningarna i kapitel 1 «ANSLUTNING AV TILLBEHÖR TILL KOMPRESSOR»
- 13) Starta kompressorn. Häftpistolen är nu åter klar för användning

Förvara häftpistolen på en torr och ren plats.

Rengör inte häftpistolen med lösningsmedel, lättantändliga eller giftiga vätskor.

## 2.1 - ANVÄNDNING AV HÄFTPISTOLEN

- 1) Smörj häftpistolens luftintag E vid den första användningen och före varje efterföljande användning (fig. 2)
- 2) Kontrollera att häftpistolens skydd A fungerar. Kontrollera att skyddet kan flyttas framåt och bakåt manuellt utan hinder (fig. 3)

**!** Kontrollera att skyddet A fungerar innan du laddar klammerpatronen.

Kontrollera att skyddet A fungerar innan du ansluter häftpistolen till kompressorn.

- 3) Haka av nitpatronens C yttre del från stopplåget genom att dra fliken D utåt (fig. 4)
- 4) Låt klammerpatronens C yttre del glida nedåt (fig. 5)
- 5) Sätt in en rad klamrar H i patronens L säte (fig. 6). Se till att klamrarna **placeras korrekt**
- 6) Låt nitpatronens C yttre del glida uppåt. Dra samtidigt fliken D utåt (fig. 7)
- 7) Blockera nitpatronens C yttre del genom att släppa fliken D. Kontrollera att nitpatronen är blockerad ordentligt (fig. 8)
- 8) Anslut häftpistolen till kompressorn enligt anvisningarna i kapitel 1 «ANSLUTNING AV TILLBEHÖR TILL KOMPRESSOR»
- 9) Ställ in arbetstrycket på det värde som anges för detta tillbehör
- 10) Häftpistolen är nu klar för användning. Vi rekommenderar att du testar maskinen innan du tar den i användning för att kontrollera klamrarnas inträngningsnivå. Använd ett trästycke som har en tjocklek som är större än klamrarnas längd. Placera häftpistolens spets A mot trästyckets yta och tryck på avtryckaren B. Öka lufttrycksvärdet om klammern inte tränger in tillräckligt djupt **DOCK**



Paineilma on potentiaalisesti vaarallinen energiamuoto, joten ole erittäin varovainen käyttäessäsi kompressoria tai varustesarjaa.

Paineilman käyttö vaatii tapauskohtaisten standardien tuntemista ja noudattamista.

Käytä aina työsuojelumääräysten mukaista vaateusta käyttäessäsi paineilmavarusteita. Pidä työalue esteettömänä ja työskentele aina tukevassa asennossa. Älä anna kokemattomien henkilöiden käyttää työkalua ilman valvontaa. Pidä lapset ja eläimet etäällä työalueelta. Paineilman virheellinen käyttö saattaa vaurioittaa elimistöä.

**VARUSTEIDEN LIITÄNTÄ KOMPRESSORIIN****1**

**!** Varmista, että kompressori on sammutettu ennen varusteiden liitäntää

- 1) Aseta kierreletku B paineilman ulostuloon C (kuva 1a) liittimellä D. Työnnä liitin D voimakkaasti ulostulon C sisälle. Metallinen napsahdus on merkinä asianmukaisesti liittämisestä
- 2) Kun tämä pää on kiinnitetty kierreletkuun B, mikä tahansa varuste voidaan liittää toiseen päähän E työntämällä voimakkaasti esim. liitin F liittimen E (kuvat 3a-4a) sisälle. Myös tässä tapauksessa metallinen napsahdus on merkinä asianmukaisesti liittämisestä

**HAKASNAULAIN - SUOSITELTU KÄYTTÖPAINE: 7 BAR****2**

Puun, listojen jne. kiinnittämiseen.

Väärinkäytettynä ja ilman asianmukaista huoltoa hakasnaulain saattaa aiheuttaa vakavia loukkaantumisia tai kuoleman.

Varmista aina, että hakasnaulain on kytketty irti kompressorista ennen huoltoa, voitelua, hakasten lisäämistä tai mahdollisesti juuttuneiden hakasten irrottamista.

**!** Käytä aina suojalaseja ja korvatulppia käyttäessäsi hakasnaulainta (kuva 1 - H).  
Älä suuntaa koskaan hakasnaulainta ihmisiä tai eläimiä tai itseäsi kohti.  
Älä käytä hakasnaulainta metalliesineitä tai tilielementtejä vasten.

Pidä hakasnaulaimesta tukevasti kiinni ainoastaan kahvasta.

Älä koskaan ylitä varusteelle ilmoitettua työpainetta.

syvälle, säädä ilmanpaine korkeampaan arvoon **YLITTÄMÄTTÄ KUITENKAAN KOSKAAN TÄSSÄ OHJEKIRJASSA ANNETTUA ARVOA** (kuva 11).

**2.1.1 Poistoilman suunta (Kuva 1 / kohta P)**

Pyörittämällä tuulettimen kantta yhdellä kädellä voit muokata poistoilman suuntausta 360 astetta.

**2.2 - HUOLTO**

Voitele ennen jokaista käyttöä hakasnaulaimen imalitiin E (kuva 2).

Jos hakanen juuttuu hakasnaulaimen sisään, noudata **tarkasti** seuraavia ohjeita:

- 1) Sammuta kompressori
- 2) Kytke hakasnaulain irti kompressorista
- 3) Vapauta patruunan C ulko-osa pysäytysasennosta vetämällä kieltä D ulospäin (kuva 4)
- 4) Liu'uta patruunan C ulko-osaa alaspäin (kuva 5)
- 5) Irrota hakasnaulaimen yläosaan sijoitetut ruuvit M - N ja O asianmukaisella kuusiotappiavaimella G (kuva 9)
- 6) Poista hakasnaulaimen kansi I (kuva 10)
- 7) Poista juuttunut hakanen
- 8) Asenna hakasnaulaimen kansi I takaisin
- 9) Kiinnitä ruuvit M - N ja O sopivalla kuusiotappiavaimella G uudelleen kanteen I
- 10) Liu'uta patruunan C ulko-osaa ylöspäin ja vedä samalla kieltä D ulospäin (kuva 7)
- 11) Lukitse patruunan C ulko-osa vapauttamalla kieli D. Varmista, että patruuna on lukittu täydellisesti (kuva 8)
- 12) Liitä hakasnaulain kompressoriin luvun 1 «VARUSTEIDEN LIITÄNTÄ KOMPRESSORIIN» ohjeiden mukaan
- 13) Kun kompressori käynnistetään uudelleen, hakasnaulain on jälleen käyttövalmis

Säilytä hakasnaulain aina kuivassa ja puhtaassa paikassa.

Älä puhdista hakasnaulainta liuottimilla tai syttyvillä tai myrkyllisillä nesteillä.

**2.1 - HAKASNAULAIMEN KÄYTTÖ**

- 1) Voitele hakasnaulaimen imalitiin E, jos käytät sitä ensimmäistä kertaa ja joka tapauksessa ennen jokaista käyttöä (kuva 2).
- 2) Tarkista, että hakasnaulaimen suojuus A toimii asianmukaisesti. Tarkista käsin, että se liikkuu esteettömästi eteen- ja taaksepäin (kuva 3)

**!** Älä täytä haskaspatruunaa ennen kuin olet tarkistanut, että suojuus A toimii asianmukaisesti.

**!** Älä liitä hakasnaulainta kompressoriin ennen kuin olet tarkistanut, että suojuus A toimii asianmukaisesti.

- 3) Vapauta patruunan C ulko-osa pysäytysasennosta vetämällä kieltä D ulospäin (kuva 4)
- 4) Liu'uta patruunan C ulko-osaa alaspäin (kuva 5)
- 5) Aseta hakassarja H patruunan istukkaan L (kuva 6). Varmista, että asetat ne oikein
- 6) Liu'uta patruunan C ulko-osaa ylöspäin ja vedä samalla kieltä D ulospäin (kuva 7)
- 7) Lukitse patruunan C ulko-osa vapauttamalla kieli D. Varmista, että patruuna on lukittu täydellisesti (kuva 8)
- 8) Liitä hakasnaulain kompressoriin luvun 1 «VARUSTEIDEN LIITÄNTÄ KOMPRESSORIIN» ohjeiden mukaan
- 9) Säädä työpaine varusteelle ilmoitettuun arvoon
- 10) Hakasnaulain on nyt käyttövalmis. On suositeltavaa kuitenkin suorittaa testi hakasten tunkeutumistason tarkistamiseksi ennen varsinaista käyttöä: käytä puunkappaletta, jonka paksuus ylittää hakasten piteuden. Aseta hakasnaulaimen kärki A puun pintaa vasten ja paina liipaisinta B. Ellei hakanen uppoa tarpeeksi



## ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

**GR**

Ο πεπιεσμένος αέρας είναι μια πιθανώς επικίνδυνη μορφή ενέργειας και γι'αυτό είναι αναγκαίο να δίνετε μεγάλη προσοχή κατά τη χρήση του αεσοσυμπιεστή ή του κιτ εξαρτημάτων.

Η χρήση του πεπιεσμένου αέρα προϋποθέτει τη γνώση και την τήρηση των τοπικών κανονισμών.

Κατά τη χρήση πνευματικών εργαλείων να φοράτε πάντα προστατευτική ενδυμασία. Ο χώρος εργασίας πρέπει να είναι καθαρός και να έχετε πάντα μια σταθερή θέση. Μην επιτρέπετε τη χρήση από ανειδίκευτους χωρίς επιτήρηση, να απομακρύνετε από το χώρο εργασίας τα παιδιά και τα ζώα. Η ακατάλληλη χρήση του πεπιεσμένου αέρα ενδέχεται να προκαλέσει ζημιά στον οργανισμό.

## ΣΥΝΔΕΣΗ ΑΞΕΣΟΥΡΑ ΣΤΟΝ ΑΕΡΟΣΥΜΠΙΕΣΤΗ

**1**

Πριν συνδέσετε τα εξαρτήματα, βεβαιωθείτε ότι ο αεροσυμπιεστής είναι κλειστός

- 1) Εισαγάγετε το σωλήνα σπιδρά Β στην έξοδο C (εικ. 1a) του πεπιεσμένου αέρα, μέσω της σύνδεσης D. Πιέστε αποφασιστικά τη σύνδεση D στο εσωτερικό της εξόδου C. Ένας μεταλλικός ήχος δείχνει ότι η σύνδεση έγινε
- 2) Αφού στερεώσετε αυτό το άκρο του σωλήνα σπιδρά Β, μπορείτε να συνδέσετε οποιοδήποτε εξάρτημα στο άκρο Ε, πιέζοντας αποφασιστικά τη σύνδεση F στο εσωτερικό του Ε (εικ. 3a-4a). Και σ'αυτήν την περίπτωση ένας μεταλλικός ήχος δείχνει ότι η σύνδεση έγινε

## ΚΑΡΦΩΤΙΚΟ ΔΙΧΑΛΩΝ - ΣΥΝΙΣΤΩΜΕΝΗ ΠΙΕΣΗ ΧΡΗΣΗΣ: 7 BAR

**2**

Για να καρφώνονται με δίχालα ζύλα, πηχάκια, κλπ.

Εαν δεν χρησιμοποιείται σωστά και με την απαιτούμενη συντήρηση, το καρφωτικό δίχालων ενδέχεται να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό ή και θάνατο.

Να βεβαιωνεστε παντα πως το καρφωτικό δίχालων χει αποσυνδεδει απο τον αεροσυμπιεστή πριν απο οποιαδήποτε ενεργεια συντηρησης, λιπανσης, επαναγεμισμα με δίχालα ή κατα το ζεμπλοκαρισμα των δίχालων που εχουν μπλοκαρει.



Όταν χρησιμοποιείτε το καρφωτικό δίχάλων, να φοράτε πάντα γυαλιά και υψοσπίδες (εικ. 1 - Η).

Ποτέ μην κατευθύνετε το καρφωτικό δίχάλων προς άτομα ή ζώα ή προς εσάς τον ίδιο.

Μη χρησιμοποιείτε το καρφωτικό δίχάλων σε μεταλλικά αντικείμενα ή σε τοίχο.

Να χειρίζεστε το καρφωτικό δίχάλων κρατώντας το μόνο από τη λαβή.

Να μην υπερβείτε ποτε την πίεση εργασιας που συνισταται γι'αυτο το εργαλειο.

προκειμένου να επαληθεύσετε το επίπεδο διεύθυνσης των δίχάλων, χρησιμοποιήστε ένα κομμάτι άχρηστου ξύλου, το πάχος του οποίου να είναι μεγαλύτερο από το μήκος των δίχάλων. Ακουμπήστε τη μύτη Α του καρφωτικού δίχάλων στην επιφάνεια του ξύλου και πατήστε τη σκανδάλη Β. Αν το δίχालο δεν φτάσει στο επιθυμητό βάθος, ρυθμίστε την πίεση αέρα σε μεγαλύτερη τιμή **ΧΩΡΙΣ ΩΣΤΟΣΟ ΝΑ ΞΕΠΕΡΑΣΕΤΕ ΤΗΝ ΣΥΝΙΣΤΩΜΕΝΗ ΤΙΜΗ ΠΟΥ ΑΝΑΦΕΡΕΤΑΙ ΣΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ** (εικ. 11)

### 2.1.1 Ρυθμιζόμενη εξάτμιση (Εικ. 1 / Στοιχείο Ρ)

Η κατεύθυνση του αέρα εξάτμισης μπορεί να αλλάξει γωνία 360 μοιρών περιστρέφοντας το κάλυμμα εξάτμισης με το χέρι.

### 2.2 - ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Πριν από οποιαδήποτε χρήση, λιπάνετε την είσοδο αέρα Ε του καρφωτικού δίχάλων (εικ. 2).

Στην περίπτωση που ένα δίχालο παραμείνει μπλοκαρισμένο στο εσωτερικό του καρφωτικού δίχάλων ακολουθήστε **σχολαστικά** την υποδεικνυόμενη διαδικασία:

### 2.1 - ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΚΑΡΦΩΤΙΚΟΥ ΔΙΧΑΛΩΝ

- 1) Την πρώτη φορά και κάθε φορά πριν το χρησιμοποιήσετε, λιπάνετε την είσοδο αέρα Ε του καρφωτικού δίχάλων (εικ. 2)
- 2) Βεβαιωθείτε πως το προστατευτικό ασφάλειας Α του καρφωτικού δίχάλων λειτουργεί κανονικά. Ελέγξτε με το χέρι αν κινείται ελεύθερα εμπρός - πίσω χωρίς κανένα εμπόδιο (εικ. 3)

Μην βάζετε το φορτιστή δίχάλων αν δεν βεβαιωθείτε προηγουμένως πως το προστατευτικό ασφάλειας Α λειτουργεί κανονικά.



Μη συνδέετε το καρφωτικό δίχάλων στον αεροσυμπιεστή αν δεν βεβαιωθείτε προηγουμένως πως το προστατευτικό ασφάλειας Α λειτουργεί κανονικά.

- 3) Ξεγαντζώστε το εξωτερικό τμήμα του φυσιγγίου C από τη θέση στερέωσης, τραβώντας το γλωσσάκι D προς τα έξω (εικ. 4)
- 4) Σύρετε την εξωτερική πλευρά του φορτιστή C προς τα κάτω (εικ. 5)
- 5) Βάλτε μια σειρά δίχάλων Η στην υποδοχή του φορτιστή L (εικ. 6), προσέχοντας να είναι **σωστά τοποθετημένα**.
- 6) Σύρετε το εξωτερικό τμήμα του φυσιγγίου C προς τα επάνω, τραβώντας ταυτόχρονα το γλωσσάκι D προς τα έξω (εικ. 7)
- 7) Μπλοκάρτε το εξωτερικό τμήμα του φυσιγγίου C αφήνοντας το γλωσσάκι D. Βεβαιωθείτε ότι το φυσιγγίο είναι τέλεια μπλοκαρισμένο (εικ. 8)
- 8) Συνδέστε το καρφωτικό δίχάλων στον αεροσυμπιεστή, όπως υποδεικνύεται στο κεφάλαιο 1 "ΣΥΝΔΕΣΗ ΑΞΕΣΟΥΡΑ ΣΤΟΝ ΑΕΡΟΣΥΜΠΙΕΣΤΗ"
- 9) Ρυθμίστε την πίεση λειτουργίας στην τιμή που ενδεικνύεται γι'αυτό το αέσουρά.
- 10) Το καρφωτικό δίχάλων είναι τώρα έτοιμο για χρήση. Συνιστάται, πριν εκτελέσετε την εργασία με το εργαλείο, να κάνετε μια δοκιμή

- 1) Σβήστε τον αεροσυμπιεστή.
- 2) Αποσυνδέστε το καρφωτικό δίχάλων από τον αεροσυμπιεστή.
- 3) Ξεγαντζώστε το εξωτερικό τμήμα του φυσιγγίου C από τη θέση στερέωσης, τραβώντας το γλωσσάκι D προς τα έξω (εικ. 4)
- 4) Σύρετε την εξωτερική πλευρά του φορτιστή C προς τα κάτω (εικ. 5).
- 5) Με το κατάλληλο κλειδί Άλεν G αφαιρέστε τις βίδες Μ, Ν και Ο, που βρίσκονται στην επάνω πλευρά του καρφωτικού δίχάλων (εικ. 9).
- 6) Αφαιρέστε το καπάκι Ι του καρφωτικού δίχάλων (εικ. 10).
- 7) Αφαιρέστε το μπλοκαρισμένο δίχालο.
- 8) Τοποθετήστε ξανά το καπάκι Ι του καρφωτικού δίχάλων.
- 9) Με το κατάλληλο κλειδί Άλεν G βιδώστε ξανά τις βίδες Μ, Ν και Ο στο καπάκι Ι.
- 10) Σύρετε το εξωτερικό τμήμα του φυσιγγίου C προς τα επάνω, τραβώντας ταυτόχρονα το γλωσσάκι D προς τα έξω (εικ. 7)
- 11) Μπλοκάρτε το εξωτερικό τμήμα του φυσιγγίου C αφήνοντας το γλωσσάκι D. Βεβαιωθείτε ότι το φυσιγγίο είναι τέλεια μπλοκαρισμένο (εικ. 8)
- 12) Συνδέστε το καρφωτικό δίχάλων στον αεροσυμπιεστή, όπως υποδεικνύεται στο κεφάλαιο 1 "ΣΥΝΔΕΣΗ ΑΞΕΣΟΥΡΑ ΣΤΟΝ ΑΕΡΟΣΥΜΠΙΕΣΤΗ"
- 13) Με την επανεκκίνηση του αεροσυμπιεστή, το καρφωτικό δίχάλων είναι έτοιμο για χρήση.

Να φυλάσσετε πάντα το καρφωτικό δίχάλων σε στεγνό και καθαρό χώρο. Μην χαρμολίετε το καρφωτικό δίχάλων με διαλύτες, εύφλεκτα ή τοξικά υγρά.

Sprężone powietrze jest formą energii potencjalnie niebezpieczną, dlatego używając sprężarki lub zestaw akcesoriów, należy szczególnie uważać.

Zastosowanie sprężonego powietrza wymaga znajomości i przestrzegania norm obowiązujących w poszczególnych przypadkach.

Przed zastosowaniem akcesoriów pneumatycznych należy zawsze nałożyć odzież ochronną. Utrzymywać uporządkowaną strefę pracy, przyjmować zawsze pozycję stabilną. Nie pozwalać na ich użytkowanie przez niedoświadczonych osoby bez należytego nadzoru. Trzymać z dala od strefy pracy dzieci i zwierzęta; nieodpowiednie stosowanie sprężonego powietrza może spowodować szkody w organizmie.

**PODŁĄCZENIE AKCESORIÓW DO SPRĘŻARKI****1**

**Uwaga!** Upewnić się, że przed podłączeniem akcesoriów sprężarka jest wyłączona

- 1) Rurę spiralną B włożyć do upustu sprężonego powietrza C (rys. 1a), poprzez złącze D. Złącze D zdecydowanie popchnąć do wnętrza upustu C. Metaliczny impuls wskazuje, że połączenie nastąpiło
- 2) Po umocowaniu tej końcówki rurę spiralną B, wszelkie akcesoria mogą być podłączone do drugiego końca E, zdecydowanym popchnięciem na przykład złącza F do środka upustu E (rys. 3a-4a). Również w tym przypadku, metaliczny impuls wskazuje na połączenie

**ZSZYWCZ - ZALECANE CIŚNIENIE UŻYTKOWANIA: 7 BARÓW****2**

Do wbijania zszywek do drewna, listew, itd.

Zszywacz jeżeli nie jest używany w sposób właściwy, oraz bez odpowiedniej konserwacji, może spowodować poważne zranienia lub nawet śmierć. Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac konserwacyjnych, smarowania, ładowania zszywek lub ewentualnego odblokowywania zablokowanych zszywek, zawsze należy się upewnić, czy zszywacz jest odłączony od sprężarki.

- Uwaga!** Przy pracy z zszywaczem zawsze należy zakładać okulary ochronne, oraz do uszu magazynkę korki zabezpieczającą przed hałasem (rys. 1 - H). Nigdy nie kierować zszywacza w stronę osób, zwierząt, albo w swoim kierunku. Nie używać zszywacza do przedmiotów z metalu, lub elementów murarskich. Zszywacz należy trzymać mocno wyłącznie za uchwyt. Nigdy nie przekraczać roboczego ciśnienia wskazanego dla tego przyrządu.

działanie zszywacza w celu sprawdzenia stopnia penetracji zszywek: użyć do tego celu kawałek drewna z odrzutu, którego grubość będzie większa od długości zszywek. Oprzeć końcówkę A zszywacza o powierzchnię drewnianą i nacisnąć spust B. Jeżeli zszywka nie osiągnęła żądanej głębokości, nastawić ciśnienie powietrza na wyższą wartość **JEDNAK NIGDY NIE PRZEKRACZAĆ WARTOŚCI WSKAZANEJ W NINIEJSZEJ INSTRUKCJI** (rys. 11)

**2.1.1 Kierunek powietrza wylotowego (Rys. 1 / poz. P)**

Obracając pokrywę wentylacyjną jedną ręką, można zmienić kierunek wydostawania się powietrza wylotowego do 360 stopni.

**2.2 - KONSERWACJA**

Przed każdym użyciem, nasmarować wlot powietrza E zszywacza (rys. 2).

W razie gdyby jakaś zszywka zablokowała się wewnątrz zszywacza, należy **skrupulatnie** wykonać poniższe czynności:

**2.1 - ZASTOSOWANIE ZSZYWCZA**

- 1) Przed pierwszym użyciem, a właściwie zawsze przed każdym użyciem, należy nasmarować wlot powietrza E zszywacza (rys. 2)
- 2) Skontrolować, czy ochrona zabezpieczenia A zszywacza działa właściwie. Ręcznie skontrolować, czy zabezpieczenie ochronne porusza się swobodnie w przód i w tył, bez żadnego zacinań (rys. 3)

**Uwaga!** Nie ładować magazynku zszywkami, jeżeli przedtem nie zostało sprawdzone właściwe działanie zabezpieczenia ochronnego A.

**Uwaga!** Nie podłączać zszywacza do sprężarki bez uprzedniej kontroli prawidłowości działania zabezpieczenia ochronnego A.

- 3) Odhaczyć zewnętrzną część wkładu C z pozycji blokady, pociągając wpust D na zewnątrz (rys. 4)
- 4) Zewnętrzną część magazynku C przesunąć w dół (rys. 5)
- 5) Włożyć serię zszywek H do gniazda magazynku L (rys. 6), uważając na **właściwe ustawienie**
- 6) Przesunąć zewnętrzną część wkładu C w górę, pociągając w tym samym czasie wpust D na zewnątrz (rys. 7)
- 7) Zablokować zewnętrzną część wkładu C zwalniając wpust D. Upewnić się, że wkład jest dobrze zablokowany (rys. 8)
- 8) Podłączyć zszywacz do sprężarki, tak jak przedstawiono to w rozdziale 1 «PODŁĄCZANIE AKCESORIÓW DO SPRĘŻARKI»
- 9) Nastawić ciśnienie robocze na wartość wskazaną dla tego przyrządu.
- 10) Zszywacz jest teraz gotowy do użycia. Zaleca się, przed przystąpieniem do wykonania właściwej pracy, wypróbować

- 1) Wylączyć sprężarkę.
- 2) Odłączyć zszywacz od sprężarki.
- 3) Odhaczyć zewnętrzną część wkładu C z pozycji blokady, pociągając wpust D na zewnątrz (rys. 4)
- 4) Część zewnętrzną magazynku C przesunąć w dół (rys. 5).
- 5) Odpowiednim kluczem gniazdowym G odkręcić śruby M-N i O, znajdujące się w górnej części zszywacza, wyjmując je (rys. 9)
- 6) Zdjąć osłonę I zszywacza (rys. 10)
- 7) Usunąć zablokowaną zszywkę
- 8) Ponownie założyć osłonę I zszywacza
- 9) Odpowiednim kluczem gniazdowym G przykręcić ponownie śruby M-N i O, mocując je do osłony I
- 10) Przesunąć zewnętrzną część wkładu C w górę, pociągając w tym samym czasie wpust D na zewnątrz (rys. 7)
- 11) Zablokować zewnętrzną część wkładu C zwalniając wpust D. Upewnić się, że wkład jest dobrze zablokowany (rys. 8)
- 12) Podłączyć zszywacz do sprężarki, tak jak przedstawiono to w rozdziale 1 «PODŁĄCZANIE AKCESORIÓW DO SPRĘŻARKI»
- 13) Po włączeniu sprężarki, zszywacz jest ponownie gotowy do użycia.

Pistolet do wbijania zszywek zawsze należy przechowywać w suchym i czystym miejscu.

Zszywacza nie czyścić rozpuszczalnikami, płynami łatwopalnymi lub toksycznymi.

Komprimirani zrak potencijalno je opasna energija, te je stoga neophodna velika opreznost u uporabi kompresora ili kita dodatnih dijelova. Za uporabu komprimiranog zraka neophodno je poznavati i poštovati važeće propise.

Dok koristite pneumatsku opremu nosite uvijek zaštitnu radnu odjeću. Radno područje održavajte rasčišćenim osiguravši uvijek stabilan položaj. Nemojte dozvoliti neiskusnim osobama uporabu alata bez odgovarajućeg nadzora, djecu i životinje držite daleko od radnog područja; neprikladna uporaba komprimiranog zraka može ozlijediti organizam.

## POVEZIVANJE DODATNIH DIJELOVA NA KOMPRESOR

**1**

 Provjeriti dali je kompresor ugašen prije povezivanja dodatnih dijelova

- 1) Staviti spiralnu cijev **B** u izlaz **C** (slika 1a) komprimiranog zraka putem spojnice **D**. Odlučno gurnuti spojnicu **D** unutar izlaza **C**. Metalan zvuk znak je da je spajanje uspjelo
- 2) Nakon što je jedan krajnji dio spiralne cijevi **B** fiksiran, na drugi krajnji dio cijevi **E** možemo povezati onaj dodatni dio koji želimo i to tako da odlučno gurnemo spojnicu **F** unutar **E** (slike 3a-4a). I u ovom slučaju metalan zvuk znak je da je spajanje uspjelo


## APARAT ZA KLAMANJE - PREPORUČLJIVI TLAK PRI KORIŠTENJU: 7 BARA

**2**

Za klanjanje drva, letvica itd.

U slučaju nepotrebne uporabe ili neodgovarajućeg održavanja, aparat za klanjanje može biti uzrok teških povreda ili smrti.

Obavezno kontrolirati da li je aparat za klanjanje isključen iz kompresora prije obavljanja održavanja, podmazivanja, dodavanja kopči ili oslobađanja blokiranih kopči.

 Pri uporabi aparata za klanjanje uvijek koristiti zaštitne naočale i čepove za uši (slika 1 - H).  
Aparat za klanjanje se ne smije usmjeravati prema osobama, životinjama ili prema vlastitom tijelu.  
Aparat za klanjanje se ne upotrebljava na metalnim ili uzidanim površinama.

Pri rukovanju aparatom za klanjanje čvrsto držati samo ručicu.

Nije dozvoljeno prijeći pritisak rada propisan za ovaj priključni aparat.

A aparata za klanjanje na površinu drva i pritisnuti sponu **B**. Ako kopča nije ušla u drvenu površinu do željene razine, podesiti pritisak zraka na veću vrijednost **ALI TAKO DA SE NIKADA NE PRIJEDE PRITISAK RADA PROPISAN U OVOM PRIRUČNIKU** (slika 11).

### 2.1.1 Smjer odvoda zraka (sl. 1 / stavka P)

Okretanjem poklopca ventilacije jednom rukom, možete za 360 stupnjeva promijeniti smjer izlaska zraka koji se odvodi.

## 2.2 - ODRŽAVANJE

Prije svake uporabe, podmazati ulaz zraka **E** aparata za klanjanje (slika 2).

U slučaju da kopča ostane blokirana u aparatu za klanjanje, pažljivo i strogo slijediti slijedeći postupak:

## 2.1 - UPORABA APARATA ZA KLAMANJE

- 1) Prije prve te prije svake daljnje uporabe, podmazati ulaz zraka **E** aparata za klanjanje (slika 2).
- 2) Provjeriti da li zaštitni dio **A** aparata za klanjanje pravilno funkcionira. Ručno provjeriti da li se on slobodno i bez prepreka pokreće unaprijed i unazad (slika 3).

 Uložak za kopče ne smije se stavljati u aparat za klanjanje ako prije nismo provjerili da li zaštitni dio **A** pravilno funkcionira

Aparat za klanjanje ne smije se povezati na kompresor ako prije nismo provjerili da li zaštitni dio **A** pravilno funkcionira

- 3) Otkopčati vanjski dio uloška **C** sa stop pozicije, potezanjem listića **D** prema vani (slika 4)
  - 4) Povući vanjski dio uloška **C** prema dolje (slika 5)
  - 5) Staviti seriju kopči **H** u sjedište uloška **L** (slika 6) pazeci da se **pravilno smjeste**.
  - 6) Povući vanjski dio uloška **C** prema gore, istovremeno povući listić **D** prema vani (slika 7)
  - 7) Blokirati vanjski dio uloška **C** otpuštanjem listića **D**. Provjeriti da li je uložak pravilno i u potpunosti blokirano (slika 8)
  - 8) Povezati aparat za klanjanje na kompresor na način opisan u 1. poglavlju: POVEZIVANJE PRIKLJUČNIH APARATA NA KOMPRESOR
  - 9) Podesiti pritisak rada na vrijednost predviđenu za ovaj priključni aparat.
  - 10) Aparat za klanjanje sada je spreman za uporabu. Prije no što započemo sa klanjanjem izvršiti probno klanjanje radi utvrđivanja razine ulaza kopči u površinu za klanjanje: za to je potreban komad drva za škart čija je debljina veća od duljine kopče. Nasloniti vrh
- 1) Isključiti kompresor.
  - 2) Odspojiti aparat za klanjanje od kompresora.
  - 3) Otkopčati vanjski dio uloška **C** sa stop pozicije, potezanjem listića **D** prema vani (slika 4)
  - 4) Povući vanjski dio uloška **C** prema dolje (slika 5).
  - 5) Pomoću odgovarajućeg nasadnog ključa **G** skinuti vijke **M-N** i **O**, smještene na gornjoj strani aparata za klanjanje (slika 9).
  - 6) Ukloniti poklopac **I** sa aparata za klanjanje (slika 10).
  - 7) Izvaditi blokirano kopču.
  - 8) Ponovno montirati poklopac **I** na aparat za klanjanje.
  - 9) Pomoću odgovarajućeg nasadnog ključa **G** ponovno fiksirati vijke **M-N** i **O** na poklopac **I**.
  - 10) Povući vanjski dio uloška **C** prema gore, istovremeno povući listić **D** prema vani (slika 7)
  - 11) Blokirati vanjski dio uloška **C** otpuštanjem listića **D**. Provjeriti da li je uložak pravilno i u potpunosti blokirano (slika 8)
  - 12) Povezati aparat za klanjanje na kompresor na način opisan u 1. poglavlju: POVEZIVANJE PRIKLJUČNIH APARATA NA KOMPRESOR.
  - 13) Nakon što smo ponovno aktivirali kompresor, aparat za klanjanje ponovno je spreman za uporabu.

Držati aparat za klanjanje na suhom i čistom prostoru.  
Ne čistiti ga rastvaračima, zapaljivim ili otrovnim tekućinama.

Komprimiran zrak je vrsta energije, ki je lahko nevarna, zato je kompresor in njegov pribor potrebno zelo pazljivo uporabljati.

Pri uporabi komprimiranega zraka morajo biti znane in upoštevane nekatere predvidene norme za posamezne slučaje.

Pri uporabi pnevmatičnega pribora vedno oblecite zaščitno obleko pred nezgodami. Delovno področje mora biti prosto; poiščite si stabilen delovni položaj. Ne dovolite uporabe pribora neizkušeni osebam brez nadzora. Daleč od delovnega mesta naj bodo otroci in živali; nepravilna uporaba kompresorja lahko povzroči telesne poškodbe.

## PRIKLJUČITEV PRIBORA NA KOMPRESOR

**1**

 Preden priključite pribor na kompresor, preverite, da bo le-ta ugasnen!

- 1) Vstavite spiralno cev B v izhod C (slika 1a) komprimiranega zraka s pomočjo povezave D. Odločno potisnite povezavo D v notranjost izhoda cevi C. Kovinski klik naznanja, da je prišlo do povezave
- 2) Po pritrditvi konca cevi s spiralno cevjo B je na drugem koncu cevi mogoče pritrčiti kateri koli pribor E, tako da se spoj F močno potisne v notranjost cevi E (slike 3a-4a). Tudi v tem primeru se mora slišati kovinski klik, ki naznani, da je prišlo do spajanja

## PNEVMATSKI APARAT ZA SPENJANJE - PRIPOROČLJIV PRITISK ZA UPORABO: 7 BAROV

**2**

Uporablja se za spenjanje v les, letvice itd...

Če pnevmatskega aparata za spenjanje ne uporabljamo pravilno in ne poskrbimo za ustrezno vzdrževanje, lahko le-ta povzroči hude poškodbe ali celo smrt.

Preden začnete s katerim koli vzdrževanjem, mazanjem, polnjenjem s sponkami ali kadar želite sprostiti morebitne blokirane sponke, se prepričajte, da je pnevmatski aparat za spenjanje vedno odklopljen od kompresorja.

Ko uporabljate pnevmatski aparat za spenjanje, imejte vedno očala in čepa za ušesa (slika 1 - H). Nikoli ne usmerjajte pnevmatskega aparata za spenjanje proti osebam, živalim ali samim sebi. Ne spenjajte v kovinske predmete ali zidne elemente.

S pnevmatskim aparatom za spenjanje ravnajte tako, da ga močno držite samo za držaj. Nikoli ne prekoračite delovnega pritiska, primerne za ta pribor.

Naslonite konico A pnevmatskega aparata za spenjanje na površino lesa in pritisnite na petelina B. Če sponka ni dosegla zaželenega prodiranja, naravnajte zračni pritisk na višjo vrednost.

**NIKOLI NE SMETE PREKORAČITI PRIKAZANE VREDNOSTI V TEM PRIROČNIKU** (slika 11)

### 2.1.1 Smer odvajanja zraka (slika 1 / št. P)

Smer odvajanja zraka lahko spremenite za 360°, tako da z eno roko zavrtite prezračevalni pokrov.

## 2.2 - VZDRŽEVANJE

Pred vsako uporabo namažite mesto vhoda zraka E pnevmatskega aparata za spenjanje (slika 2).

V primeru, da se ena od sponk zagodji v notranjosti pnevmatskega aparata za spenjanje, izvršite zelo **natančno** prikazani postopek:

- 1) Ugasnite kompresor.
- 2) Odklopite pnevmatski aparat za spenjanje od kompresorja.
- 3) Odklopite zunanji del vložka C iz pritrjenega položaja tako, da povlecete navzven za jeziček D (slika 4)
- 4) Zunanji del vložka C pomaknite navzdol (slika 5).
- 5) Pomagajte si z ustreznim ključem za odvijanje G vijakov M-N in O, ki se nahajajo na zgornji strani pnevmatskega aparata za spenjanje in jih odvijte (slika 9).
- 6) Odstranite pokrov I pnevmatskega aparata za spenjanje (slika 10).
- 7) Poskrbite, da odstranite zagodzeno sponko.
- 8) Ponovno montirajte pokrov I pnevmatskega aparata za spenjanje.
- 9) Pomagajte si s ustreznim ključem za odvijanje G vijakov M-N in O tako, da ponovno pritrdite pokrov I.
- 10) Zunanji del vložka C pomaknite navzgor in istočasno vlecite navzven za jeziček D (slika 7)
- 11) Blokirate zunanji del vložka C tako, da spustite jeziček D. Prepričajte se, da bo vložek dobro pritrjen (slika 8)
- 12) Priključite pnevmatski aparat za spenjanje na kompresor, kot je prikazano v 1. poglavju «PRIKLJUČITEV PRIBORA NA KOMPRESOR».
- 13) Po ponovnem zagonu kompresorja je pnevmatski aparat za spenjanje ponovno pripravljen za uporabo.

Pnevmatski aparat za spenjanje hranite vedno v suhem in čistem prostoru.

Ne čistite pnevmatskega aparata za spenjanje z raztopinami, z vnetljivimi ali s strupenimi tekočinami.

## 2.1 - UPORABA PNEVMATSKEGA APARATA ZA SPENJANJE

- 1) Ob prvi uporabi in pred vsako uporabo pnevmatskega aparata za spenjanje namažite vhod za zrak E (slika 2)
- 2) Preverite, da pravilno deluje varnostna zaščita A pnevmatskega aparata za spenjanje. Ročno preverite, da se le-ta prosto premika naprej in nazaj brez ovir (slika 3)

Ne polnite vložka s sponkami, preden se ne prepričate, da varnostna zaščita A deluje pravilno.

Ne priključite pnevmatskega aparata za spenjanje na kompresor, preden se ne prepričate, da varnostna zaščita A deluje pravilno

- 3) Odklopite zunanji del vložka C iz pritrjenega položaja tako, da povlecete navzven za jeziček D (slika 4)
- 4) Zunanji del vložka C pomaknite navzdol (slika 5).
- 5) Vstavite eno serijo sponk H v sedež vložka L (slika 6) in pazite, da bodo le-te zavzele pravičen položaj.
- 6) Zunanji del vložka C pomaknite navzgor in istočasno vlecite navzven za jeziček D (slika 7)
- 7) Blokirate zunanji del vložka C tako, da spustite jeziček D. Prepričajte se, da bo vložek dobro pritrjen (slika 8)
- 8) Priključite pnevmatski aparat za spenjanje na kompresor, kot je prikazano v 1. poglavju «PRIKLJUČITEV PRIBORA NA KOMPRESOR».
- 9) Uravnajte delovni pritisk na primerno vrednost za ta pribor.
- 10) Pnevmski aparat za spenjanje je sedaj pripravljen za uporabo. Svetujemo, da pred začetkom dela napravite preizkus, da tako preverite nivo prodiranja sponk: vzemite kos odpadnega lesa, katerega debelina mora biti vsekakor večja od dolžine sponke.

A sűrített levegő egy potenciálisan veszélyes energia, ezért a kompresszor ill. felszerelése használatok rendkívüli óvatossággal kell eljárni.

A kompresszor használatának velejőrája az egyes esetekre vonatkozó előírások ismerete és betartása.

A pneumatikus alkatrészek használatok mindig viseljen védőruhát. Tartsa tisztán és rendszerben a munkahelyét és mindig stabil talapzaton állva dolgozzon. Kerülje el, hogy tapasztalattal nem rendelkező személyek felügyelet nélkül használják az eszközöket. Tartszon távol a munkahelytől gyerekeket és állatokat. A sűrített levegő nem megfelelő használata az egészségre káros lehet.

## TARTOZÉKOK CSATLAKOZTATÁSA A KOMPRESSZORHOZ

### 1

**⚠ Meggyőződni arról, hogy a felszerelések csatlakoztatása előtt a kompresszor ki legyen kapcsolva**

- 1) A B spirálcsovet a D kapcsoló segítségével a sűrített levegő C kijáratába illeszteni (1a. ábra). A D kapcsolót szilárdan a C kijárat belsejébe nyomni. Egy fémkattanás jelzi a csatlakozás létrejöttét
- 2) Miután a B spirálcsovek ez a vége rögzített, bármilyen felszerelés csatlakoztatható az E végződéshez, pl. a D kapcsolót erőteljesen az E belsejébe nyomva (3a. - 4a. ábrák). Ebben az esetben is egy fémkattanás jelzi a csatlakozás létrejöttét

## KAPOCSBELŐVŐ PISZTOLY - JAVASOLT ALKALMAZÁSI NYOMÁS: 7 BAR

### 2

Fa, lécek, stb. összekapcsolására

Ha a kapcsolóbélvő pisztolyt nem az előírások szerint és megfelelő karbantartás nélkül használja, súlyos sérüléseket vagy halált okozhat.

Mindig ellenőrizze, hogy a karbantartás bármely műveletének megkezdése előtt, olajozás, kapocsfeltöltés vagy megakadt kapcsok eltávolítása esetén, a kapcsolóbélvő pisztoly le legyen kötve a kompresszorról.

- ⚠**
- A kapcsolóbélvő pisztoly használatok mindig viseljen védőszemüveget és fűldugót (1 - H. ábra).
  - A kapcsolóbélvő pisztolyt sohasse irányítsa emberek, állatok vagy saját maga felé.
  - A kapcsolóbélvő pisztolyt ne használja fémtárgyak vagy falelemek felé irányítva.
  - A kapcsolóbélvő pisztolyt csak a markolatánál fogva, erősen megmarkolva használja.
  - Ne lépje túl az ehhez a szerszámhoz javasolt munkanyomást.

hosszát. Illeszse a kapcsolóbélvő pisztoly A jelű hegyét a fafelületre és nyomja meg a B jelű kioldó kapcsolót. Ha a kapocs nem érte el a kívánt behatolási mélységet, állítsa be a levegőnyomást egy magasabb értékre, **UGYANAKKOR SOHASE LÉPJEN TÚL AZ EBBEN A KÉZIKÖNYVBEN MEGADOTT NYOMÁSÉRTÉKET** (11 ábra).

### 2.1.1 A kipufogó levegő iránya (1. ábra / P. tétel)

A szellőztető fedelet egy kézzel elforgatva a kipufogógáz kimeneti iránya 360 fokkal változtatható.

## 2.2 - KARBANTARTÁS

Minden alkalmazás előtt, olajozza meg a kapcsolóbélvő pisztoly E-vel jelölt levegőbemenetét (2. ábra)

Az esetben ha egy kapocs a kapcsolóbélvő pisztolyba szorul **szigorúan** tartsa be az alábbi utasításokat:

### 2.1 – A KAPOCSBELŐVŐ PISZTOLY HASZNÁLATA

- 1) Ha a gépet először használja, és minden további alkalmazás előtt, olajozza meg a kapcsolóbélvő pisztoly E-vel jelölt levegőbemenetét (2. ábra)
- 2) Ellenőrizze, hogy a kapcsolóbélvő pisztolyon az A jelű védelem tökéletesen működjön. Kézzel oda-vissza mozgatva, ellenőrizze, hogy a védelem akadály nélkül, szabadon mozogjon. (3. ábra)

**⚠** Ne töltse fel a kapocstárat az A jelű védelem tökéletes működésének ellenőrzése nélkül.

**⚠** Ne kösse a kapcsolóbélvő pisztolyt a kompresszorra az A jelű védelem tökéletes működésének ellenőrzése nélkül.

- 3) A C betét külső részét a D nyelvecske meghúzásával az állóhelyzetből kimozdítani (4 ábra)
- 4) Húzza lefelé a C jelű tár külső részét (5. ábra)
- 5) Tegyen egy adag H-val jelölt kapcsot a táron kialakított L jelű tartóba (6. ábra), ügyeljen azok **pontos beillesztésére**.
- 6) A C betét külső részét, a D nyelvecske egyidejű kifelé húzásával, felfelé gördíteni (7 ábra)
- 7) A D nyelvecske elengedésével rögzíteni C betét külső részét és meggyőződni arról, hogy a betét teljesen rögzítve legyen (8 ábra)
- 8) Kösse a kapcsolóbélvő pisztolyt a kompresszorra, a 1. fejezetben leírt módon «TARTOZÉKOK CSATLAKOZTATÁSA A KOMPRESSZORHOZ».
- 9) Állítsa be a munkanyomást az ehhez a géphez megadott értékre.
- 10) A kapcsolóbélvő pisztoly használatra készen áll. Az igazi munka megkezdése előtt javasolt egy próbaszögélés elvégzése, a kapcsok behatolási mélységének kipróbálásához: mindenesetre olyan faléceket használjon, melynek vastagsága meghaladja a kapcsok

- 1) Kapcsolja ki a kompresszort
- 2) Kösse le a kapcsolóbélvő pisztolyt a kompresszorról
- 3) A C betét külső részét a D nyelvecske meghúzásával az állóhelyzetből kimozdítani (4 ábra)
- 4) Húzza lefelé a C jelű tár külső részét (5. ábra)
- 5) A G jelű hatszögkulcs segítségével távolítsa el a kapcsolóbélvő pisztoly felső részén található M, N és O jelű csavarokat (9. ábra)
- 6) Vegye le a kapcsolóbélvő pisztoly I-vel jelölt fedelét (10. ábra)
- 7) Távolítsa el a beszorult kapcsot
- 8) Tegye vissza a kapcsolóbélvő pisztoly I-vel jelölt fedelét
- 9) A G jelű hatszögkulcs segítségével ismét rögzítse az M, N és O jelű csavarokat az I jelű fedélhez
- 10) A C betét külső részét, a D nyelvecske egyidejű kifelé húzásával, felfelé gördíteni (7 ábra)
- 11) A D nyelvecske elengedésével rögzíteni C betét külső részét és meggyőződni arról, hogy a betét teljesen rögzítve legyen (8 ábra)
- 12) Kösse a kapcsolóbélvő pisztolyt a kompresszorra, a 1. fejezetben leírt módon «TARTOZÉKOK CSATLAKOZTATÁSA A KOMPRESSZORHOZ».
- 13) A kompresszor újraindítása után, a kapcsolóbélvő pisztoly ismét használatra készen áll.

A kapcsolóbélvő pisztolyt mindig száraz és tiszta helyen tartsa. Ne tisztítsa a kapcsolóbélvő pisztolyt oldószerrel, gyúlékony vagy mérgező folyadékokkal.

Stlačený vzduch je potenciálně nebezpečná forma energie, preto je nevyhnutné narábať mimoriadne opatrne pri používaní kompresora alebo sady príslušenstva.

Pred prácou so stlačeným vzduchom sa treba oboznámiť s pracovnými pokynmi a normami, platnými v jednotlivých prípadoch a dôsledne ich rešpektovať pri jeho používaní.

Pri práci s pneumatickými nástrojmi používajte výhradne ochranné pracovné odevy. Udržujte pracovný priestor čistý a pracujte len v stabilní pozici. Nedovoľte, aby tento nástroj používaly nezkušené osoby bez dohľadu a nepoušťajte do pracovného priestoru deti a zvierata. Nevhodné použitie stlačeného vzduchu môže spôsobiť úraz a škody na ľudskom organizme.

**PŘIPOJOVÁNÍ KOMPRESOROVÉHO PŘÍSLUŠENSTVÍ****1**

**!** Před připojováním doplňků zkontrolujte, zda je kompresor vypnutý

- 1) Vsuňte spirálovou hadici (B) do otvoru pro vývod stlačeného vzduchu (C) pomocí spojky (D). Zatlačte silou spojku (D) do otvoru (C). Po zavčaknutí je hadice správně nasazená (obr. 1a)
- 2) Po připojení tohoto konce spirálové hadice (B) můžete na její druhý konec (E) připojit jakýkoli prvek příslušenství, např. spojku F (obr. 3a-4a). I v tomto případě poznáte podle zvuku zavčaknutí, že připojení je správné

**SPONKOVACÍ PISTOLE - DOPORUČENÝ PROVOZNÍ TLAK: 7 BAR****2**

Pro nastřelování sponek do dřeva, latí apod.

Nesprávné zacházení se sponkovací pistolí a její nedostatečná údržba mohou způsobit vážné poranění nebo smrt.

Než zahájíte jakoukoli operaci údržby, mazání, plnění zásobníku sponek nebo vyjímání zadřených sponek zkontrolujte, zda je sponkovací pistole odpojená od kompresoru.

**!** Při používání sponkovací pistole používejte vždy ochranné brýle a ucpávky do uší (obr. 1 - H) Nemířte nikdy sponkovací pistolí na osoby, zvířata nebo proti sobě.

Nepoužívejte sponkovací pistolí pro práci s kovovými předměty nebo zděnými plochami.

Při práci držte sponkovací pistolí pevně jen za její rukojeť.

Nikdy nepřekračujte pracovní tlak doporučený pro tuto pistolí.

stiskněte spoušť B. Pokud sponka nedosáhne požadovaného průniku, nastavte tlak vzduchu na vyšší hodnotu. **NIKDY ALE NEPŘEKROČTE HODNOTU, STANOVENOU V TÉTO PŘÍRUČCE** (obr. 11).

**2.1.1 Směr vypouštění vzduchu (obr. 1 / pol. P)**

Otáčením ventiláčnického krytu jednou rukou je možné změnit směr výstupu vypouštění vzduchu o 360 stupňů.

**2.2 - ÚDRŽBA**

Před použitím sponkovací pistole promažte otvor pro vstup vzduchu E (obr. 2).

Pokud dojde k zadření sponky uvnitř pistole, postupujte přesně podle těchto pokynů:

- 1) Vypněte kompresor.
- 2) Odpojte sponkovací pistolí od kompresoru.
- 3) Vytáhněte jazyček D směrem ven a odpojte vnější část zásobníku C z uzavírací polohy (obr. 4)
- 4) Posuňte vnější část zásobníku C směrem dolů (obr. 5).
- 5) Imbus klíčem G povolte šrouby M-N a O, které se nacházejí na horní části sponkovací pistole, a vyšroubujte je (obr. 9).
- 6) Sejměte kryt I sponkovací pistole (obr. 10).
- 7) Vyjměte zadřenou sponku.
- 8) Nasaďte zpět kryt I na sponkovací pistolí.
- 9) Imbus klíčem G přišroubujte šrouby M-N a O zpět ke krytu I.
- 10) Vytáhněte jazyček D směrem ven a přitom posuňte vnější část zásobníku C směrem nahoru (obr. 7)
- 11) Uvolněte jazyček D, čímž zajistíte vnější část zásobníku C. Zkontrolujte, zda je zásobník správně zajištěn (obr. 8)
- 12) Připojte sponkovací pistolí ke kompresoru podle pokynů, uvedených v kapitole č. 1 PŘIPOJOVÁNÍ KOMPRESOROVÉHO PŘÍSLUŠENSTVÍ.
- 13) Po zapnutí kompresoru je sponkovací pistole opět připravena k použití.

Ukládejte sponkovací pistolí v suchém a čistém prostředí.

Neumývejte sponkovací pistolí ředidlem, hořlavou nebo toxickou kapalinou.

**2.1 - POUŽITÍ SPONKOVACÍ PISTOLE**

- 1) Před prvním použitím a pak pokaždé před dalším použitím sponkovací pistole promažte otvor pro vstup vzduchu E (obr. 2).
- 2) Zkontrolujte, zda pojistka A sponkovací pistole správně funguje. Ručně vyzkoušejte, zda se volně pohybuje dopředu a dozadu (obr. 3).

**!** Než budete vkládat sponky do zásobníku, zkontrolujte vždy správnou funkci pojistky A.

Před připojením sponkovací pistole ke kompresoru zkontrolujte vždy správnou funkci pojistky A.

- 3) Vytáhněte jazyček D směrem ven a odpojte vnější část zásobníku C z uzavírací polohy (obr. 4)
- 4) Posuňte vnější část zásobníku C směrem dolů (obr. 5).
- 5) Vložte několik sponek H do místa uložení v zásobníku L (obr. 6). Při vkládání dbejte na jejich správnou pozici.
- 6) Vytáhněte jazyček D směrem ven a přitom posuňte vnější část zásobníku C směrem nahoru (obr. 7)
- 7) Uvolněte jazyček D, čímž zajistíte vnější část zásobníku C. Zkontrolujte, zda je zásobník správně zajištěn (obr. 8)
- 8) Připojte sponkovací pistolí ke kompresoru podle pokynů, uvedených v kapitole č. 1 PŘIPOJOVÁNÍ KOMPRESOROVÉHO PŘÍSLUŠENSTVÍ.
- 9) Regulujte pracovní tlak na hodnotu, určenou pro tento nástroj.
- 10) Nyní je sponkovací pistole připravena k použití. Doporučujeme, abyste nejdříve vyzkoušeli hloubku průniku sponek. Použijte pro to kousek dřeva, jehož tloušťka přesahuje délku sponek. Přiložte špičku A sponkovací pistole k povrchové ploše dřeva a

Sťačený vzduch je potenciálne nebezpečná forma energie, preto je nevyhnutné narábať mimoriadne opatrne pri používaní kompresora alebo sady príslušenstva.

Pred prácou so sťačeným vzduchom sa treba oboznámiť s pracovnými pokynmi a normami, platnými v jednotlivých prípadoch a dôsledne ich rešpektovať pri jeho používaní.

Pri práci s pneumatickými nástrojmi majte vždy oblečený ochranný pracovný odev. Pracovná plocha musí byť prázdna. Vždy pracujte v stabilnej polohe. Nedovoľte používať nástroj neskúseným pracovníkom bez patričného dohľadu. Zabráňte deťom a zvieratám prístup do pracovnej plochy. Nevhodné používanie sťačeného vzduchu môže spôsobiť pracovné úrazy s poškodením organizmu.

**ZAPOJENIE PRÍSLUŠENSTVA DO KOMPRESORA****1**

**!** Pred zapojením príslušenstva sa uistite, či je kompresor vypnutý

- 1) Pomocou spojky D zapojte špirálovitú rúrku B do výstupu C sťačeného vzduchu (obr. 1a). Silne zatačte spojku D dovnútra výstupu C. Kovové zapadnutie oznamuje, že spojenie nastalo
- 2) Po upevnení tohto konca špirálovej rúrky B sa môže na druhý koniec rúrky E silným zatačením napojiť ktorkoľvek príslušenstvo, napríklad spojka F vo vnútri E (obr. 3a - 4a). Aj v tomto prípade kovové zapadnutie oznamí, že spojenie nastalo

**SPINKOVAČKA - DOPORUČENÝ PRACOVNÝ TLAK: 7 BAR****2**

Na spinkovanie dreva, lišt, atď.

Ak sa spinkovačka používa nesprávnym spôsobom a bez adekvátnej údržby, môže zapríčiniť vážne zranenie alebo smrť.

Pred akýmkoľvek údržbárskym zásahom, mazaním, plnením spinkami alebo prípadne vyberaním zablokovaných spiniiek sa vždy presvedčte, či je spinkovačka odpojená z kompresora.

**!** Pri práci so spinkovačkou noste vždy ochranné okuliare a používajte ochranné štople do uší (obr. 1 - H). Nikdy nenasmerujte spinkovačku smerom na ľudí či zvieratá alebo na seba samých. Nepoužívajte spinkovačku na kovové predmety alebo na murované prvky.

Pri manipulácii spinkovačku pevne držte výlučne za rukoväť.

Nikdy neprekračujte pracovný tlak predpísaný pre tento nástroj.

tlak vzduchu na vyššiu hodnotu, **AVŠAK TAK, ABY STE NIKDY NEPREKROČILI HODNOTU, UVEDENÚ V TEJTO PRÍRUČKE** (obr. 11)

**2.1.1 Smer vypúšťaného vzduchu (obr. 1 / poz. P)**

Otáčaním ventilačného krytu jednou rukou je možné zmeniť smer výstupu vypúšťaného vzduchu o 360 stupňov.

**2.2 - ÚDRŽBA**

Pred každým použitím namažte prívod vzduchu E spinkovačky (obr. 2). Ak spinka zostane zablokovaná vo vnútri spinkovačky, postupujte **dôsledne** podľa nasledovného postupu:

- 1) Vypnite kompresor
- 2) Odpojte spinkovačku z kompresora
- 3) Vyháknite vonkajšiu časť náplne C zo zatvorenej polohy, potiahnutím za jazyček D smerom von (obr. 4)
- 4) Vytiahnite smerom dole vonkajšiu časť zásobníka C (obr. 5)
- 5) Pomocou príslušného šesťhranného kľúča G uvoľnite skrutky M, N a O, umiestnené na hornej časti spinkovačky a vytiahnite ich (obr. 9)
- 6) Odstráňte kryt I spinkovačky (obr. 10)
- 7) Vytiahnite zablokovanú spinku
- 8) Založte späť kryt I spinkovačky
- 9) Pomocou príslušného šesťhranného kľúča G utiahnite skrutky M, N a O na kryt I
- 10) Nakloňte smerom dohora vonkajšiu časť náplne C a pritom ťahajte jazyček D smerom von (obr. 7)
- 11) Zablokujte vonkajšiu časť náplne C pustením jazyčka D. Presvedčte sa, či je náplň dokonale zablokovaná (obr. 8)
- 12) Zapojte spinkovačku do kompresora, ako je uvedená v 1. kapitole «ZAPOJENIE PRÍSLUŠENSTVA DO KOMPRESORA»
- 13) Po opätovnom spustení kompresora je spinkovačka znova pripravená na použitie

Spinkovací pištoľ odkladajte vždy v suchom a čistom prostredí.

Na čistenie spinkovačky nepoužívajte rozpúšťadlá, horľaviny alebo toxické kvapaliny.

**2.1 - POUŽITIE SPINKOVAČKY**

- 1) Pred prvým, ako aj pred každým ďalším použitím spinkovačky, namažte prívod vzduchu E (obr. 2)
- 2) Prekontrolujte si, či bezpečnostná ochrana A spinkovačky správne funguje. Ručne skontrolujte, či sa ochrana voľne pohybuje dopredu a dozadu bez zadŕhania (obr. 3)

**!** Nevkladajte zásobník spiniiek bez toho, aby ste si najprv skontrolovali, či bezpečnostná ochrana A funguje správne. Nezapínajte spinkovačku do kompresora bez toho, aby ste si najprv skontrolovali, či bezpečnostná ochrana A funguje správne.

- 3) Vyháknite vonkajšiu časť náplne C zo zatvorenej polohy, potiahnutím za jazyček D smerom von (obr. 4)
- 4) Vytiahnite smerom dole vonkajšiu časť zásobníka C (obr. 5)
- 5) Vložte sériu spiniiek H na ušľočné miesto v zásobníku L (obr. 6), pričom dávajte pozor na ich **správne založenie**.
- 6) Nakloňte smerom dohora vonkajšiu časť náplne C a pritom ťahajte jazyček D smerom von (obr. 7)
- 7) Zablokujte vonkajšiu časť náplne C pustením jazyčka D. Presvedčte sa, či je náplň dokonale zablokovaná (obr. 8)
- 8) Zapojte spinkovačku do kompresora, ako je uvedená v 1. kapitole «ZAPOJENIE PRÍSLUŠENSTVA DO KOMPRESORA»
- 9) Pracovný tlak nastavte na hodnotu predpísanú pre tento nástroj
- 10) Teraz je spinkovačka pripravená na použitie. Pred samotným použitím odporúčame, aby ste si vyskúšali hĺbku prenikania spiniiek: použite kus vyradeného dreva, hrúbka ktorého musí byť väčšia od dĺžky spiniiek. Priložte hrot A spinkovačky k povrchu dreva a stlačte kohútik B. Ak spinka nedosiahla požadované zahĺbenie, nastavte



Сжатый воздух является потенциально опасным источником энергии, поэтому при работе с компрессором и пневмоинструментом необходимо соблюдать особую осторожность.

При работе со сжатым воздухом необходимо знать и соблюдать правила техники безопасности, предусмотренные для каждого конкретного случая.

При использовании пневматическими устройствами необходимо всегда пользоваться защитной одеждой. Рабочая зона должна быть свободна от лишних предметов. Положение работающего с пневмоустройством должно быть устойчивым. В рабочей зоне не должно быть посторонних людей, а также детей и животных. Использование сжатого воздуха не по назначению может повредить вашему организму.

**ПОДКЛЮЧЕНИЕ ПНЕВМОИНСТРУМЕНТА К КОМПРЕССОРУ****1**

**▲** Прежде чем начать подсоединять пневмоинструмент, убедитесь, что компрессор выключен

- 1) Один конец спиралеобразного шланга В оканчивается штуцером D. Вставьте ее с нажимом в выходное отверстие С на компрессоре (рис. 1а). При правильном подсоединении слышится характерный металлический щелчок
- 2) Пневмоинструмент подключается к противоположному концу шланга Е. Подсоедините штуцер F с нажимом к шлангу (рис. 3а и 4а). При правильном подсоединении слышится характерный металлический щелчок

**СКОБОЗАБИВНОЙ ПИСТОЛЕТ - РЕКОМЕНДУЕМОЕ РАБОЧЕЕ ДАВЛЕНИЕ: 7 БАР****2**

Для крепления скобами деревянной обшивки, реек и пр.

При неправильном обращении или при неправильном уходе скобозабивной пистолет может вызвать тяжелые травмы и даже привести к смерти.

До начала любой операции по уходу и техническому обслуживанию – смазка, перезарядка магазина, заправка скоб или удаление застрявших скоб, убедитесь, что скобозабивной пистолет отсоединен от компрессора.

**▲** При работе со скобозабивным пистолетом всегда надевайте защитные очки и наушники (рис. 1 - Н).

Никогда не направляйте скобозабивной пистолет на себя, в сторону людей или животных.

Нельзя использовать скобозабивной пистолет для забивания скоб в металлические или каменные поверхности.

Держите скобозабивной пистолет только за ручку.

Нельзя превышать рекомендуемое рабочее давление.

- 10) Скобозабивной пистолет готов к работе. До начала работы рекомендуем сделать пробу, например, на ненужном куске дерева, и проверить глубину вхождения скоб. Толщина дерева должна быть больше длины скобы. Приставьте дуло А скобозабивного пистолета к точке, в которую надо забить гвоздь, и нажмите на пусковой рычаг В. Если скоба не вошла на нужную глубину, повысьте давление сжатого воздуха, которое **В ЛЮБОМ СЛУЧАЕ НЕ ДОЛЖНО ПРЕВЫШАТЬ МАКСИМАЛЬНО ДОПУСТИМОГО** (рис. 11).

**2.1.1 Регулируемый выхлоп (рис. 1 / поз. Р)**

Направление вытяжного воздуха можно изменить на 360 градусов, повернув крышку вытяжного устройства рукой.

**2.2 - УХОД**

Перед началом работы не забудьте смазать входное воздушное отверстие Е скобозабивного пистолета (рис. 2).

Чтобы извлечь застрявшую в пистолете скобу, выполните следующие операции **строго в указанной последовательности**:

**2.1 - КАК РАБОТАТЬ СО СКОБОЗАБИВНЫМ ПИСТОЛЕТОМ**

- 1) При первом использовании и до начала работы со скобозабивным пистолетом прежде всего необходимо смазать его входное воздушное отверстие Е (рис. 2).
- 2) Проверьте вручную, как работает защитное устройство А скобозабивного пистолета: оно должно свободно и беспрепятственно двигаться вперед и назад (рис. 3).

**▲** Прежде чем заряжать магазин скобами, сначала проверьте, как работает защитное устройство А.

Не подключайте скобозабивной пистолет к компрессору, не проверив предварительно работу защитного устройства.

- 3) Освободите подвижную крышку магазина С, вытянув наружу язычок D (рис. 4).
- 4) Сдвиньте вниз крышку магазина С вниз (рис. 5).
- 5) Вставьте скобы Н в ложе L магазина (рис. 6), убедитесь, что они правильно стоят.
- 6) Подвиньте крышку магазина С вверх и одновременно потяните за язычок D (рис. 7)
- 7) Зафиксируйте неподвижно крышку магазина С, отпустив язычок D. Проверьте, чтобы она сидела прочно и неподвижно (рис. 8)
- 8) Подключите скобозабивной пистолет к компрессору, как описано в разделе 1 «ПОДКЛЮЧЕНИЕ ПНЕВМОИНСТРУМЕНТОВ К КОМПРЕССОРУ»
- 9) Отрегулируйте рабочее давление на величину, указанную для данного пневмоинструмента.

- 1) Выключите компрессор
- 2) Отсоедините скобозабивной пистолет от компрессора
- 3) Освободите подвижную крышку магазина С, вытянув наружу язычок D (рис. 4).
- 4) Опустите наружную крышку магазина С вниз (рис. 5)
- 5) Шестигранным ключом G соответствующего размера открутите винты M-N и O, расположенные в верхней части скобозабивного пистолета, и выньте их из гнезд (рис. 9)
- 6) Полностью снимите крышку I скобозабивного пистолета (рис. 10)
- 7) Извлеките застрявшую скобу.
- 8) Поставьте крышку I скобозабивного пистолета на место
- 9) Шестигранным ключом G соответствующего размера закрутите вновь винты M-N и O, крепящие крышку I
- 10) Подвиньте крышку магазина С вверх и одновременно потяните за язычок D (рис. 7)
- 11) Зафиксируйте неподвижно крышку магазина С, отпустив язычок D. Проверьте, чтобы она сидела прочно и неподвижно (рис. 8)
- 12) Подсоедините скобозабивной пистолет к компрессору, как описывается в разделе 1 «ПОДКЛЮЧЕНИЕ ПНЕВМОИНСТРУМЕНТА К КОМПРЕССОРУ»
- 13) После включения компрессора скобозабивной пистолет снова готов к работе.

Храните скобозабивной пистолет в сухом и чистом месте.

Нельзя чистить скобозабивной пистолет растворителями, токсичными или легко воспламеняющимися жидкостями.

Trykkluften er potensielt farlig energi, og det er derfor nødvendig å være veldig forsiktig ved bruk av kompressoren eller ekstrautstyret.

Ved bruk av trykkluften må du kjenne til og overholde foreskrevne normer i de enkelte tilfellene.

Når du bruker trykklufttilbehør må du alltid ta på deg verneutstyr. Arbeidsområdet skal være ryddig. Arbeid alltid i en stabil stilling. Personer uten erfaring må ikke bruke disse verktøyene uten egnet overvåking. Barn og dyr må ikke oppholde seg i arbeidsområdet. Dersom trykkluft brukes på uegnet måte kan det føre til skader.

## TILKOPLING AV EKSTRAUTSTYRET TIL KOMPRESSOREN

**1**

**Pass på at kompressoren er slått av før ekstrautstyret tilkoples**

- 1) Sett bourdonrøret B inn i uttaket C (fig. 1a) for trykkluften med bruk av koplingsstykket D. Skyv koplingsstykket D skikkelig inn i uttaket C. Et metallisk klikk høres og tilkoplingen er utført.
- 2) Når denne enden av bourdonrøret B er festet kan et hvilket som helst ekstrautstyr koples til den andre enden E ved f.eks. å skyve koplingsstykket F skikkelig inn i E (fig. 3a og 4a). Også i dette tilfellet høres et metallisk klikk og tilkoplingen er utført.

## STIFTEMASKIN - ANBEFALT DRIFTSTRYKK: 7 BAR

**2**

Til å stifte tre, lister osv.

Stiftemaskinen kan forårsake alvorlige skader eller død dersom den brukes på feil måte og uten egnet vedlikehold.

Pass alltid på at stiftemaskinen er frakoplet fra kompressoren før ethvert vedlikeholdsinngrep, smøring, påfylling av stifter eller når du skal fjerne stifter som har satt seg fast.

**Advarsel!** Bruk alltid vernebriller og hørselsvern når du bruker stiftemaskinen (fig. 1 - H). Aldri rett stiftemaskinen mot deg selv, andre personer eller dyr. Ikke bruk stiftemaskinen mot metall- eller murgjenstander.

Bruk stiftemaskinen ved å holde den fast bare i håndtaket.

Du må aldri overskride driftstrykket som er oppgitt for dette ekstrautstyret.

### 2.1.1 Utblåsingluftens retning (fig. 1 / Punkt P)

Ved å vri ventilasjonslokket med én hånd kan du endre utblåsingluftens retning med 360 grader.

### 2.2 - VEDLIKEHOLD

Før du bruker stiftemaskinen må du smøre luftinntaket E (fig. 2). Dersom en stift setter seg fast inni stiftemaskinen må du følge **nøye** prosedyrene som følger:

- 1) Slå av kompressoren
- 2) Kople stiftemaskinen fra kompressoren
- 3) Hekt av utsiden av magasinet C fra stopposisjonen ved å trekke stroppen D utover (fig. 4)
- 4) La utsiden av magasinet C gli nedover (fig. 5)
- 5) Bruk egnet umbraconøkkel G for å fjerne skruene M, N og O som er plassert på den øverste siden av stiftemaskinen (fig. 9)
- 6) Ta av stiftemaskinens lokk I (fig. 10)
- 7) Fjern stiften som har satt seg fast
- 8) Plasser tilbake stiftemaskinens lokk I
- 9) Bruk egnet umbraconøkkel G for å feste skruene M, N og O tilbake på lokket I.
- 10) La utsiden av magasinet C gli oppover, trekk samtidig stroppen D utover (fig. 7)
- 11) Blokker utsiden av magasinet C ved å slippe stroppen D. Kontroller at magasinet er blokkert skikkelig (fig. 8)
- 12) Kople stiftemaskinen til kompressoren som forklart i kapittel 1 «TILKOPLING AV EKSTRAUTSTYRET TIL KOMPRESSOREN».
- 13) Når du starter kompressoren er stiftemaskinen klar til bruk igjen

Oppbevar stiftemaskinen på et tørt og rent sted. Ikke rengjør stiftemaskinen med løsningsmidler, brennbare eller giftige væsker.

### 2.1 - BRUK AV STIFTEMASKINEN

- 1) Du må smøre stiftemaskinens luftinntak E (fig. 2) når den brukes for første gang og uansett før hver bruk
- 2) Kontroller at stiftemaskinens sikkerhetssperre A fungerer korrekt. Kontroller for hånd at den bevegtes fritt fremover og bakover uten noen hindringer (fig. 3)

**Advarsel!** Du må kontrollere at sikkerhetssperren A fungerer korrekt før du fyller på stiftemagasinet

**Advarsel!** Du må kontrollere at sikkerhetssperren A fungerer korrekt før du kopler stiftemaskinen til kompressoren

- 3) Hekt av utsiden av magasinet C fra stopposisjonen ved å trekke stroppen D utover (fig. 4)
- 4) La utsiden av magasinet C gli nedover (fig. 5)
- 5) Før stiften H inn i magasinets feste L (fig. 6), pass på at de **plasseres korrekt**
- 6) La utsiden av magasinet C gli oppover, trekk samtidig stroppen D utover (fig. 7)
- 7) Blokker utsiden av magasinet C ved å slippe stroppen D. Kontroller at magasinet er blokkert skikkelig (fig. 8)
- 8) Kople stiftemaskinen til kompressoren som forklart i kapittel 1 «TILKOPLING AV EKSTRAUTSTYRET TIL KOMPRESSOREN»
- 9) Reguler driftstrykket til verdien oppgitt for dette ekstrautstyret
- 10) Nå er stiftemaskinen klar til bruk. Før du begynner å arbeide med maskinen, anbefaler vi at du først prøver den for å se hvor langt stiftene trenger inn: Bruk et trestykke som er tykkere enn stiftenes lengde. Len stiftemaskinens tupp A mot treoverflaten og trykk på avtrekkeren B. Dersom stiften ikke har trengt langt nok inn må du regulere lufttrykket til en høyere verdi **UTEN Å OVERSKRIDE VERDIEN SOM ER OPPGITT I DENNE HÅNBOKEN** (fig. 11)

Sıkıştırılmış hava potansiyel olarak tehlikeli olan bir enerji biçimidir, bundan dolayı kompresör veya aksesuar kit'ini kullanırken çok dikkatli olmak gerekir.

Sıkıştırılmış hava kullanımı her bir konumda bilgi ve öngörülen kurallara uymayı gerektirir.

Basınçlı aletler kullanırken iş kazalarına karşı mutlaka iş tulumları giyiniz. Çalışma sahasını boş tutunuz, her zaman emniyetli sabit bir konum belirleyiniz. Uzman olmayan elemanlara uygun gözetim olmadığı müddetçe kullanım izni vermemeyiniz, çalışma sahasından çocukları ve hayvanları uzak tutunuz; kompreslenmiş havanın yanlış kullanımı organizmalarda zararlara yol açabilir.

**AKSESUVARLARIN KOMPRESÖRE BAĞLANMASI****1**

**⚠** Kompresörün aksesuarlara bağlanmadan önce kapalı olduğunu kontrol edin

- 1) D kavraması ile sıkıştırılmış hava C çıkışına B spiral borusunu yerleştirin (şek. 1a). D kavramasını kararlı bir şekilde C çıkışı içine kadar itin. Mekanik bir atma bağlantısının yapıldığına işaret eder
- 2) B spiral borunun bu ucu sabitlendikten sonra, mesela F kavramayı kararlı bir şekilde E içine iterek, her hangi başka bir aksesuar diğer E ucuna bağlanabilir, (şek. 3a-4a). Bu konumda da mekanik bir atma bağlantısının yapıldığına işaret eder

**ZIMBA TABANCASI - TAVSİYE EDİLEN KULLANIM BASINCI: 7 BAR****2**

Ahşap, pervaz. vs. zimbalamak için.

Doğru bir şekilde kullanılmadığı ve gerekli bakım yapılmadığı takdirde, zimba tabancası ağır yaralanmaya veya ölüme sebep olabilir.

Herhangi bir bakım, yağlama, zimba teli doldurma veya takılan zimba tellerini çıkartma işleminin önce, zimba tabancasının kompresör bağlantısının kesildiğinden emin olunuz.

- ⚠** Zimba tabancasını kullanırken daima koruyucu gözlük ve kulak tıpası takınız (şek. 1 - H).  
Zimba tabancasını asla kişilere veya hayvanlara veya kendinize doğru yöneltmeyiniz.  
Zimba tabancasını metal cisimler veya duvarlar için kullanmayınız.

Zimba tabancasını yalnızca kabzasından sıkı bir şekilde tutarak kullanınız.  
Bu aksesuar için belirtilen çalışma basıncını asla aşmayınız.

**2.1 - ZIMBA TABANCASININ KULLANIMI**

- 1) İlk kez kullanılışında veya her kullanımdan önce, zimba tabancasının E hava girişini yağlayınız (şek. 2).
- 2) Zimba tabancasının A emniyet koruyucusunun düzgün olarak çalıştığı kontrol ediniz. Bu koruyucunun hiçbir engel olmadan ileriye ve geriye serbestçe hareket ettiğini elle kontrol ediniz (şek. 3).

**⚠** Zimba teli kartuşunu, A emniyet koruyucusunun düzgün olarak çalıştığı kontrol etmeden önce yüklemeyiniz.

**⚠** Zimba tabancasını A emniyet koruyucusunun düzgün olarak çalıştığı kontrol etmeden önce kompresöre bağlamayınız.

- 3) C kartuşunun dış tarafını, D dilçliğini dışarı doğru çekerek kilitleti konumdan çıkartın (şek. 4)
- 4) C kartuşunun dış tarafını, aşağıya doğru kaydırınız (şek. 5).
- 5) L kartuşunun yuvasına (şek. 6) **düzdün konumda** olmasına dikkat ederek, bir seri H zimba teli yerleştiriniz.
- 6) C kartuşunun dış tarafını yukarı doğru kaydırın; aynı anda D dilçliğini dışarı doğru çekin (şek. 7)
- 7) D dilçliğini bırakarak C kartuşunun dış tarafını bloke edin. Kartuşun mükemmel bir şekilde bloke olduğunu kontrol edin (şek. 8)
- 8) "AKSESUVARLARIN KOMPRESÖRE BAĞLANMASI" başlıklı 1. Bölüm'de belirtildiği şekilde, zimba tabancasını kompresöre bağlayınız.
- 9) Çalışma basıncını bu aksesuar için öngörülen değere ayarlayınız.
- 10) Zimba tabancası artık kullanılmaya hazırdır. Yapılacak esas işe başlamadan önce, zimba tellerinin giriş derinliğini kontrol etmek için bir deneme çalışması yapılması tavsiye olunur: bu amaçla,

kalınlığı zimba tellerinin uzunluğundan fazla olan bir tahta parçası kullanınız. Zimba tabancasının A ucunu tahtanın yüzeyine dayayınız ve B tetiğini çekiniz. Eğer zimba teli istenilen derinliğe ulaşmamışsa, hava basıncını daha yüksek bir değere ayarlayınız, ancak **ASLA BU KULLANIM KILAVUZUNDA BELİRTİLEN DEĞERİ AŞMAYINIZ** (şek. 11).

**2.1.1 Tahliye havasının yönü (Şek. 1 / Poz. P)**

Havalandırma kapağı elle döndürüldüğünde tahliye havası çıkış yönü 360 derece değiştirilebilir.

**2.2 - BAKIM**

Her kullanımdan önce, zimba tabancasının E hava girişini yağlayınız (şek. 2).

Bir zimba telinin, zimba tabancasının içerisinde takılı kalması durumunda, aşağıda belirtilen yöntemi **dikkatle** uygulayınız:

- 1) Kompresörü kapatınız.
- 2) Zimba tabancasını kompresörden ayırınız.
- 3) C kartuşunun dış tarafını, D dilçliğini dışarı doğru çekerek kilitleti konumdan çıkartın (şek. 4)
- 4) C kartuşunun dış tarafını aşağıya doğru kaydırınız (şek. 5).
- 5) Zimba tabancasının üst tarafında bulunan M, N ve O vidalarını amaca uygun G İngiliz anahtar kullanarak çıkartınız (şek. 9).
- 6) Zimba tabancasının I kapağını çıkartınız (şek. 10).
- 7) Takılan zimba telini çıkartınız.
- 8) Zimba tabancasının I kapağını yeniden takınız.
- 9) M, N ve O vidalarını amaca uygun G İngiliz anahtar kullanarak yeniden I kapağına sabitleştiriniz.
- 10) C kartuşunun dış tarafını yukarı doğru kaydırın; aynı anda D dilçliğini dışarı doğru çekin (şek. 7)
- 11) D dilçliğini bırakarak C kartuşunun dış tarafını bloke edin. Kartuşun mükemmel bir şekilde bloke olduğunu kontrol edin (şek. 8)
- 12) "AKSESUVARLARIN KOMPRESÖRE BAĞLANMASI" başlıklı 1. Bölüm'de belirtildiği şekilde, zimba tabancasını kompresöre bağlayınız.
- 13) Kompresör yeniden çalıştırıldığında, zimba tabancası artık tekrar kullanıma hazırdır.

Zimba tabancasını her zaman kuru ve temiz bir ortamda muhafaza ediniz. Zimba tabancasını çözücü, kolay tutuşan veya zehirli sıvılarla temizlemeyiniz.

Aerul comprimat poate fi foarte periculos; este deci necesar să fii foarte prudenți când folosești compresorul sau setul de accesorii. Folosirea aerului comprimat presupune cunoașterea și respectarea normelor specifice în vigoare. Nu folosiți accesoriile pneumatice (unelte de lucru) fără echipamentul de protecție adecvat. Eliberați zona de lucru și asigurați-vă că aveți o poziție stabilă. Nu lăsați persoanele fără experiență în zona de lucru, nesupravegheate, nu lăsați copiii sau animalele să se apropie. Utilizarea necorespunzătoare a aerului comprimat poate provoca accidente grave.

**RACORDAREA ACCESORIILOR LA COMPRESOR****1**

Înainte de a racorda accesoriile la compresor, asigurați-vă că acesta este oprit

- 1) Introduceți furtunul în spirala B în fanta C (vezi fig. 1a) de ieșire a aerului comprimat, prin contactul rapid D. Împingeți contactul D în fanta C. Veți auzi un zgomot de prindere
- 2) Odată fixat furtunul B, puteți racorda la capătul său, E, orice accesoriu; împingeți întotdeauna până la refuz (de exemplu F în interiorul lui E, fig. 3a - 4a). Veți auzi zgomotul de prindere

**PISTOL DE CAPSAT CU CLEME - PRESIUNE DE UTILIZARE RECOMANDATĂ: 7 BARI****2**

Pentru a capsă cu cleme lemn, șipci, etc...

Dacă este utilizat incorect sau nu este supus operațiilor de întreținere adecvate, pistolul de capsat cu cleme poate cauza leziuni grave sau chiar moartea. Înainte de a executa orice intervenție de întreținere, de a lubrifia unealta sau de a o încărca cu cleme, sau de a extrage clemele blocate, asigurați-vă întotdeauna că pistolul de capsat cu cleme este decuplat de la compresor.

- ⚠ Purtați întotdeauna ochelarii de protecție și dopurile de urechi când utilizați pistolul de capsat cu cleme (fig. 1 - H). Nu îndreptați niciodată pistolul de capsat cu cleme spre persoane, animale sau spre voi înșivă. Nu utilizați pistolul de capsat cu cleme pe obiectele din metal sau pe zid. Manipulați pistolul de capsat cu cleme ținându-l strâns și exclusiv de mână. Nu depășiți niciodată presiunea de lucru admisă pentru acest accesoriu.

a vedea profunzimea la care sunt împinse clemele: pe o bucată de lemn de rebut, de grosime mai mare decât lungimea clemelor, sprijiniți capătul A al pistolului de capsat cu cleme de lemn și apăsați pe trăgaciul B. Dacă cleva nu va ajunge la adâncimea dorită, măriți presiunea de aer dar **FĂRĂ A DEPĂȘI VALOAREA INDICATĂ ÎN ACEST MANUAL** (fig. 11).

**2.1.1 Eșapament reglabil (Fig. 1 / Elementul P)**

Direcția aerului de evacuare poate fi schimbată la 360 de grade de unghi prin întoarcerea capacului de evacuare cu o mână.

**2.2 - ÎNTREȚINERE**

Înainte de fiecare întreținere lubrifiați tubul de alimentare cu aer E al pistolului de capsat cu cleme (fig. 2) Dacă o clemă s-a blocat în pistolul de capsat cu cleme, urmăriți cu strictețe indicațiile de mai jos:

**2.1 – UTILIZAREA PISTOLULUI DE CAPSAT CU CLEME**

- 1) Înainte de prima întreținere precum și înainte de fiecare întreținere lubrifiați tubul de alimentare cu aer E al pistolului de capsat cu cleme (fig. 2)
- 2) Asigurați-vă că protecția de siguranță A a pistolului de capsat cu cleme funcționează în mod corect. Verificați manual ca mișcarea acesteia înainte și înapoi să nu fie împiedicată (fig. 3)

⚠ Nu încercați cartușul cu cleme înainte de a vă fi asigurat că protecția de siguranță A funcționează corect.

⚠ Nu conectați pistolul de capsat cu cleme la compresor înainte de a vă fi asigurat că protecția de siguranță A funcționează corect.

- 3) deplasați partea externă a cartușului C din poziția oprit trăgând de limba D spre exterior (fig. 4)
  - 4) Culișați partea externă a cartușului C în jos (fig. 5)
  - 5) Introduceți o serie de cleme H în locașul cartușului L (fig. 6) făcând atenție la **poziționarea corectă** a acestora
  - 6) Ridicați partea externă a cartușului C și trageți limba D spre exterior (fig. 7)
  - 7) Blocați partea externă a cartușului lăsând limba D. Asigurați-vă că și cartușul este bine fixat (fig. 8)
  - 8) Conectați pistolul de capsat cu cleme la compresor, urmărind instrucțiunile din capitolul 1 "RACORDAREA ACCESORIILOR LA COMPRESOR"
  - 9) Reglați presiunea de lucru în funcție de valoarea indicată pentru acest accesoriu.
  - 10) Pistolul de capsat cu cleme poate fi utilizat acum. Înainte de a începe lucrul propriu-zis, se recomandă să faceți o probă pentru
- 1) Opriți compresorul
  - 2) Decuplați pistolul de capsat cu cleme de la compresor
  - 3) deplasați partea externă a cartușului C din poziția oprit trăgând de limba D spre exterior (fig. 4)
  - 4) Culișați partea externă a cartușului C în jos (fig. 5)
  - 5) Cu o cheie hexagonală, adecvată G deșurubați șuruburile M, N și O din partea superioară a pistolului de capsat cu cleme și extrageți-l (fig. 9)
  - 6) Îndepărtați capacul I al pistolului de capsat cu cleme (fig. 10)
  - 7) Scoateți cleva blocată
  - 8) Montați la loc capacul I al pistolului de capsat cu cleme
  - 9) Strângeți șuruburile M, N și O cu cheia hexagonală G pentru a fixa din nou capacul I
  - 10) Ridicați partea externă a cartușului C și trageți limba D spre exterior (fig. 7)
  - 11) Blocați partea externă a cartușului lăsând limba D. Asigurați-vă că și cartușul este bine fixat (fig. 8)
  - 12) Conectați pistolul de capsat cu cleme la compresor, urmărind instrucțiunile din capitolul 1 "RACORDAREA ACCESORIILOR LA COMPRESOR"
  - 13) După ce porniți din nou compresorul, pistolul de capsat cu cleme poate fi utilizat

Păstrați pistolul de capsat cu cleme într-un loc curat, ferit de umiditate. Nu folosiți solvenți, lichide inflamabile sau toxice pentru curățarea pistolului de capsat cu cleme.

Състеният въздух е една потенциално опасна енергия, поради което е необходимо да се използва с голяма предпазливост както самия компресор, така и комплекта от допълнителни принадлежности към него.

Употребата на състен въздух изисква познаването и спазването на предвидените за всеки отделен случай норми.

По време на експлоатация на пневматичните допълнителни принадлежности винаги носете облекло, което гарантира вашата безопасност. Работната площадка трябва да бъде свободна. Осигурете си устойчиво положение на работа. Не позволявайте ползването от неопитни лица и без необходимия надзор. Предотвратете достъпа до работната площадка на деца и животни; употребата на състен въздух по неподходящ начин може да причини вреди на организма.

**СВЪРЗВАНЕ НА ДОПЪЛНИТЕЛНИ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ С КОМПРЕСОРА****1**

**▲** Преди да съедините допълнителните принадлежности към компресора, уверете се, че той е изключен

- 1) Свържете спиралната тръба В с изхода С (фиг. 1а) на състения въздух чрез муфта D. Въведете муфта D с натиск във вътрешността на отвора С. При металическо прищрапване, връзката е осъществена.
- 2) След като се фиксира този край на спиралната тръба В, с другия край E могат да се свържат различни допълнителни принадлежности, като се въведат с натиск, например муфта F във вътрешността на E (фиг. 3а-4а). И в този случай едно металическо прищрапване оповестява, че връзката е осъществена.

**ПИСТОЛЕТ ЗА НАБИВАНЕ НА СКОБИ - РЕПОРЪЧИТЕЛНО РАБОТНО НАЛЯГАНЕ: 7 БАР****2**

За набиване на скоби към дърво, летви и др.

Ако не се използва правилно и не се поддържа по подходящия начин, пистолетът за набиване на скоби може да причини тежки увреждания или смърт.

Винаги проверявайте дали пистолетът за набиване на скоби е изключен от компресора преди каквато и да било операция по поддържането, смазването, зареждането със скоби или при евентуално отстраняване на заклещени скоби.

**▲** При работа с пистолета за набиване на скоби винаги носете предпазни очила и запушалки за ушите (фиг. 1 - Н). Никога не насочвайте пистолета за набиване на скоби срещу хора и животни или срещу самите себе си. Не използвайте пистолета за набиване на скоби срещу метални предмети или зидани стени. Пистолетът за набиване на скоби се манипулира като се държи здраво само за ръкохватката. Никога не надвишавайте зададеното за тази допълнителна принадлежност налягане.

- 10) В това състояние пистолетът за набиване на скоби е готов за експлоатация. Препоръчва се, преди да започнете изпълнението на истинското задание, да проверите дълбочината на проникване скобите: за целта използвайте ненужно парче дърво, чиято дебелина е по-голяма от дължината на скобите. Допретете върха А на пистолета за набиване на скоби срещу дървесната повърхност и натиснете спусъка В. Ако скобата не успее да достигне желаната дълбочина, тогава регулирайте налягането на въздуха на висока стойност **БЕЗ ДА НАДВИШАВАТЕ ПОСОЧЕНАТА В ТОВА РЪКОВОДСТВО СТОЙНОСТ** (фиг. 11)

**2.1.1 Посока на отработения въздух (фиг. 1 / т. Р)**

Чрез завъртане на вентилационния капак с една ръка, посоката на изпускане на отработения въздух може да се промени на 60 градуса.

**2.2 - ПОДДЪРЖАНЕ**

Преди всяка употреба смазвайте гнездото на въздуха Е на пистолета за набиване на скоби (фиг. 2). В случай, че една от скобите се заклещи във вътрешността на пистолета за набиване на скоби, изпълнете с **изключителна точност** следната процедура:

- 1) Изключете компресора
  - 2) Отделете пистолета за набиване на скоби от компресора
  - 3) Откачете външната част на патронника С от първоначалното и положение като издърпате навън палеца D (фиг. 4)
  - 4) Плъзнете външната част на патронника С надолу (фиг. 5)
  - 5) С помощта на подходящ за целта ключ G, отвийте винтовете M, N и O, намиращи се върху горната повърхност на пистолета за набиване на скоби и ги отстранете (фиг. 9)
  - 6) Отстранете капака I на пистолета за набиване на скоби (фиг. 10)
  - 7) Пристъпете към изваждането на заклещената скоба
  - 8) Монтирайте отново капака I на пистолета за набиване на скоби
  - 9) С помощта на подходящ за целта ключ G, завийте винтовете M, N и O, като отново ги фиксирайте върху капака I
  - 10) Плъзнете външната част на патронника С нагоре, като в същото време дърпате навън палеца D (фиг. 7)
  - 11) Блокирайте външната част на патронника С, освобождавайки палеца D. Проверете дали патронникът е напълно блокиран (фиг. 8)
  - 12) Свържете пистолета за набиване на скоби към компресора, както е показано в раздел 1 «СВЪРЗВАНЕ НА ДОПЪЛНИТЕЛНИ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ С КОМПРЕСОРА»
  - 13) След като компресорът се пусне в действие, пистолетът за набиване на скоби е отново готов за експлоатация
- Винаги съхранявайте пистолета за набиване на скоби в сухи и чисти помещения. Не почиствайте пистолета за набиване на скоби с разтворители, леснозапалими или отровни течности.

**2.1 – УПОТРЕБА НА ПИСТОЛЕТА ЗА НАБИВАНЕ НА СКОБИ**

- 1) Ако се използва за първи път и преди всяка употреба, смазвайте входа на въздуха Е на пистолета за набиване на скоби (фиг. 2)
- 2) Проверете дали защитата А на пистолета за набиване на скоби действа правилно. Проверете с ръка дали тя се движи свободно и безпрепятствено напред и назад (фиг. 3)

**▲** Не зареждайте патронника със скоби, преди да сте се уверили, че предпазната защита А работи правилно. Не включвайте пистолета за набиване на скоби към компресора, преди да сте се уверили, че предпазната защита А работи правилно.

- 3) Откачете външната част на патронника С от първоначалното и положение като издърпате навън палеца D (фиг. 4)
- 4) Плъзнете външната част на патронника С надолу (фиг. 5)
- 5) Поставете набор от скоби Н в гнездото на патронника L (фиг. 6), като обърнете внимание на тяхното **правилно разположение**
- 6) Плъзнете външната част на патронника С нагоре, като в същото време дърпате навън палеца D (фиг. 7)
- 7) Блокирайте външната част на патронника С, освобождавайки палеца D. Проверете дали патронникът е напълно блокиран (фиг. 8)
- 8) Свържете пистолета за набиване на скоби към компресора, както е показано в раздел 1 «СВЪРЗВАНЕ НА ДОПЪЛНИТЕЛНИ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ С КОМПРЕСОРА»
- 9) Регулирайте работното налягане на указаната за допълнителната принадлежност стойност.

Komprimirani vazduh potencijalno je opasna energija, te je stoga neophodna velika opreznost u upotrebi kompresora ili priključnih aparata. Za upotrebu komprimiranog vazduha neophodno je poznavati i poštovati važeće propise.

Dok koristite pneumatsku opremu nosite uvijek zaštitnu radnu odeću. Radno mesto održavajte raskršeno osiguravajući uvek stabilan položaj. Nemojte dozvoliti neiskusnim osobama upotrebu alata bez odgovarajućeg nadgledanja, decu i životinje držite podalje od radne zone; nepodesna upotreba komprimisanog vazduha može da šteti organizmu.

**POVEZIVANJE PRIKLJUČNIH APARATA NA KOMPRESOR****1**

**Pre povezivanja priključnih aparata proveriti da li je kompresor ugašen**

- 1) Spiralnu cev B staviti u izlaz C (slika 1a) komprimiranog vazduha putem spojnice D. Spojnica D odlučno gurnuti u unutrašnjost izlaza C. Metalan zvuk znak je da je spajanje uspeo.
- 2) Nakon što smo fiksirali jedan krajnji deo spirale cevi B, na drugi krajnji deo cevi E, možemo da povežemo onaj priključni aparat koji želimo i to tako da se odlučno gurne spojnica F unutar E (slike 3a-4a). I u ovom slučaju metalan zvuk znak je da je spajanje uspeo.

**PIŠTOLJ ZA UKUCAVANJE KLAMERICA - SAVETOVANI PRITISAK PRI KORIŠĆENJU: 7 BARA****2**

Za ukucavanje klamerica u drvo, letvica itd.

U slučaju nepravilne upotrebe ili neodgovarajućeg održavanja, pištolj za ukucavanje klamerica može biti uzrok teških povreda ili smrti.

Pre obavljanja održavanja, podmazivanja, dodavanja klamerica ili oslobađanja blokiranih klamerica, obavezno kontrolisati da li je pištolj za ukucavanje klamerica isključen iz kompresora.

- U upotrebi pištolja za ukucavanje klamerica uvek koristiti zaštitne naočari i čepove za uši (slika 1 - H). Pištolj za ukucavanje klamerica se ne sme usmeravati prema osobama, životinjama ili prema vlastitom telu. Na metalnim površinama ili zidovima pištolj za ukucavanje klamerica ne sme da se upotrebljava. Kod rukovanju pištoljem za ukucavanje klamerica služiti se ručicom.**

Nije dozvoljeno preći pritisak rada propisan za ovaj priključni aparat.

ukucavanje klamerica : za to će da bude pogodan komad drva za škart čija je debljina veća od duljine klamerice. Vrh A pištolja za ukucavanje klamerica nasloniti na površinu drva i pritisnuti sponu B. Ako klamerica nije ušla u drvenu površinu do željene dubljine, podesiti pritisak vazduha na veću vrednost **ALI TAKO DA SE NIKADA NE PREDE PRITISAK RADA PROPISAN U OVOM UPUTSTVU ZA UPOTREBU** (slika 11)

**2.1.1 Podesivi ispuh (SI. 1 / stavka P)**

Smjer izduvnog zraka može se mijenjati pod uglom od 360 stepeni okretanjem poklopca ispuha rukom.

**2.2 - ODRŽAVANJE**

Pre svake upotrebe, podmazati ulaz zraka E pištolja za ukucavanje klamerica (slika 2).

U slučaju da klamerica ostane blokirana u pištolju za ukucavanje klamerica , mora da se **pažljivo** sledi sledeći postupak:

**2.1 - UPOTREBA PIŠTOLJA UKUCAVANJE KLAMERICA**

- 1) Podmazati ulaz zraka E pištolja za ukucavanje klamerica pre prve te pre svake daljnje upotrebe (slika 2)
- 2) Proveriti da li zaštitni deo A pištolja za ukucavanje klamerica pravilno funkcioniše. Ručno proveriti da li se on slobodno i bez prepreka pokreće unapred i unazad (slika 3)

**Uložak za klamerice ne sme da se stavlja u pištolj za ukucavanje klamerica ako pre nismo proverili da li zaštitni deo A pravilno funkcioniše.**

**Pištolj za ukucavanje klamerica ne sme da se poveže na kompresor ako pre nismo proverili da li zaštitni deo A pravilno funkcioniše.**

- 3) Potezanjem listića D prema vani otkopčati vanjski deo uloška C sa stop pozicije (slika 4)
- 4) Povuci vanjski deo uloška C prema dole (slika 5)
- 5) U sedište uloška L staviti seriju klamerica H (slika 6) pazecići da **smeštanje bude korektno**
- 6) Povuci vanjski deo uloška C prema gore, istovremeno povuci listić D prema vani (slika 7)
- 7) Otpuštanjem listića D blokirati vanjski deo uloška C. Proveriti da li je uložak pravilno i u potpunosti blokirani (slika 8)
- 8) Povezati pištolj za ukucavanje klamerica na kompresor na način opisan u 1. poglavlju: «POVEZIVANJE PRIKLJUČNIH APARATA NA KOMPRESOR»
- 9) Podesiti pritisak rada na vrednost predviđenu za ovaj priključni aparat
- 10) Pištolj za ukucavanje klamerica sada je spreman za upotrebu. Pre no što započemo sa ukucavanjem klamerica izvršiti probno ukucavanje radi utvrđivanja dubine ulaza klamerice u površinu za

- 1) Isključiti kompresor
- 2) Odvojiti pištolj za ukucavanje klamerica od kompresora
- 3) Potezanjem listića D prema vani otkopčati vanjski deo uloška C sa stop pozicije (slika 4)
- 4) Povuci vanjski deo uloška C prema dole (slika 5)
- 5) Skinuti vijke M - N i O smeštene na gornjoj strani pištolja za ukucavanje klamerica pomoću odgovarajućeg nasadnog ključa G (slika 9)
- 6) Ukloniti poklopac I sa pištolja za ukucavanje klamerica (slika 10)
- 7) Izvaditi blokiranu klamericu
- 8) Ponovno montirati poklopac I na pištolj za ukucavanje eksera
- 9) Ponovno fiksirati vijke M - N i O na poklopac I pomoću odgovarajućeg nasadnog ključa G
- 10) Povuci vanjski deo uloška C prema gore, istovremeno povuci listić D prema vani (slika 7)
- 11) Otpuštanjem listića D blokirati vanjski deo uloška C. Proveriti da li je uložak pravilno i u potpunosti blokirani (slika 8)
- 12) Povezati pištolj za ukucavanje klamerica na kompresor na način opisan u 1. poglavlju: «POVEZIVANJE PRIKLJUČNIH APARATA NA KOMPRESOR»
- 13) Nakon što smo ponovno aktivirali kompresor, pištolj za ukucavanje klamerica ponovno je spreman za upotrebu

Držati pištolj za ukucavanje klamerica na suvom i čistom prostoru. On ne sme da se čisti rastvaračima, zapaljivim ili otrovnim tekućinama.

Suslėgtas oras yra labai pavojinga energijos forma, todėl reikia būti ypatingai atsargiems naudojant kompresorių ar papildomas detales. Naudojant suslėgtą orą reikia žinių ir reikia laikytis atskiriems atvejams numatytų taisyklių. Naudojant pneumatinius priedus, būtina dėvėti apsauginius rūbus. Pasirūpinkite, kad darbo vieta būtų tuščia ir išlaikykite stabilią poziciją. Be deramos priežiūros neleiskite prietaisui naudotis nespecialistams. Pasirūpinkite, kad į darbų vietą nepatektų vaikai ir gyvūnai; netinkamas suspausto oro naudojimas gali sąlygoti sužalojimus.

**PAPILDOMŲ DETALIŲ PRIJUNGIMAS PRIE KOMPRESORIAUS****1**

Įsitikinti, kad kompresorius yra išjungtas prieš prijungiant papildomas detales

- 1) Įkišti spiralinį vamzdį B į suslėgto oro išėjimą C (fig.1a) per D movą. Stipriai paspausti D movą C išėjimo viduje. Metalinis spragtelėjimas parodo, kad sujungimas įvyko.
- 2) Kai tik šis spiralinio vamzdžio B galas pritvirtintas, bet kokia papildoma detalė gali būti prijungta prie galo E, stipriai spaudžiant, pavyzdžiui, F kištuką E viduje (figg. 3a - 4a). Taip pat ir šiuo atveju metalinis spragtelėjimas nurodo, kad sujungimas įvyko.

**KNIEDIJIMO MAŠINA - REKOMENDUOJAMAS EKSPLOATACINIS SLĖGIS: 7 BAR****2**

Kniedyti medį, apdailos lenteles ir t.t

Jei kniedijimo mašina naudojama netinkamai ar be atitinkamos priežiūros, ji gali sukelti sunkių sužalojimų ar mirtį. Visada įsitikinkite, kad kniedijimo mašina būtų atjungta nuo kompresoriaus prieš bet kokią kitą priežiūros, suteipimo, kniedžių įdėjimo ar galimo užsikirtusių kniedžių išėmimo operaciją.

Visada užsidėkite akinius ir įsikiškite kamščius ausims kai naudojate kniedijimo mašiną (fig.1 - H). Niekada nenukreipkite kniedijimo mašinos į žmones ar gyvūnus ar į save patį. Nenaudoti kniedijimo mašinos metaliniams objektams ar sienoje esantiems elementams.

Naudodami kniedijimo mašiną tvirtai ją laikykite už rankenos.

Niekada neviršykite darbo slėgio, nurodyto šiai papildomai detalei.

A prie medžio paviršiaus ir paspausti gaiduką B. Jei kniedė nepasiekė norimo gylio, sureguliuoti oro slėgį aukštesniu dydžiu, **BET NIEKADA NEVIRŠYKITE DYDŽIO NURODYTO ŠIAME VADOVĖLYJE.** (fig.11)

**2.1.1 Reguliuojamas išmetimas (1 pav. / Nr. P)**

Išmetamo oro kryptį galima pakeisti 360 laipsnių kampų, pasukus išmetimo dangtį ranka.

**2.2 - PRIEŽIŪRA**

Visada prieš pradėdami naudoti, sutepti tepalu kniedijimo mašinos oro įeinamąją angą E (fig.2) Tuo atveju kai kniedė lieka užstrigusi kniedijimo mašinos viduje, kruopščiai sekti nurodytus veiksmus:

**2.1 - KNIEDIJIMO MAŠINOS NAUDOJIMAS**

- 1) Jei kniedijimo mašiną naudojate pirmą kartą ar bet kada prieš naudojant suteptite tepalu jos įeinamąją oro angą E (fig.2)
- 2) Patikrinkite, kad kniedijimo mašinos apsauga A veiktų teisingai. Patikrinkite rankomis, kad ji lengvai judėtų į priekį ir atgal be jokių kliūčių. (fig.3)

Nepakraukite kniedžių dėklo prieš tai nepatikrinę, jog apsauga A veikia teisingai.

Neprijungti kniedijimo mašinos prie kompresoriaus prieš tai nepatikrinus, kad apsauga A veikia teisingai.

- 3) Atkabinkite išorinę dėklo C dalį nuo užrakto pozicijos, traukdami liežuvelį D išorės link. (fig.4)
- 4) Leiskite nuslysti išorinei dėklo daliai žemyn (fig.5)
- 5) Įdėti eilę kniedžių H į dėklo vidų L (fig.6), rūpestingai žiūrėdami, kad būtų teisingoje pozicijoje.
- 6) Pakelkite išorinę dėklo C dalį į viršų, tuo pačiu metu liežuvelį D traukdami išorės link (fig.7)
- 7) Uždarykite išorinę dėklo C dalį atleisdami liežuvelį D. Įsitikinkite, kad dėklas būtų gerai uždarytas. (fig.8)
- 8) Prijungti kniedijimo mašiną prie kompresoriaus kaip nurodyta 1 skyriuje "Papildomų dalių prijungimas prie kompresoriaus".
- 9) Nustatyti darbo slėgį pagal šiai papildomai daliai nurodytą dydį.
- 10) Dabar kniedijimo mašina yra paruošta naudojimui. Patariama, prieš imantis tikro darbo, atlikti bandomąjį darbą tam, kad patikrintumėte kniedžių lygį: naudoti nereikalingą medžio gabalą, kurio storis būtų didesnis nei kniedžių ilgis. Pridėti kniedijimo mašinos smaigalį

- 1) Išjungti kompresorių.
- 2) Atjungti kniedijimo mašiną nuo kompresoriaus.
- 3) Atkabinkite išorinę dėklo C dalį nuo užrakto pozicijos, traukdami liežuvelį D išorės link. (fig.4)
- 4) Nuleisti išorinę dėklo C dalį žemyn (fig.5).
- 5) Su atitinkamu šešiakampių raktu G atsukti varžtus M-N ir O, kurie randasi ant kniedijimo mašinos paviršiaus. (fig.9)
- 6) Nuimti kniedijimo mašinos dangtį I (fig.10)
- 7) Pasirūpinti užstrigusios kniedės išėmimu.
- 8) Uždėti kniedijimo mašinos dangtį I.
- 9) Su atitinkamu šešiakampių raktu G prisukti varžtus M-N ir O prie dangčio I.
- 10) Pakelkite išorinę dėklo C dalį į viršų, tuo pačiu metu liežuvelį D traukdami išorės link (fig.7)
- 11) Uždarykite išorinę dėklo C dalį atleisdami liežuvelį D. Įsitikinkite, kad dėklas būtų gerai uždarytas. (fig.8)
- 12) Prijungti kniedijimo mašiną prie kompresoriaus kaip tai nurodyta 1 skyriuje "Papildomų dalių prijungimas prie kompresoriaus".
- 13) Kai tik kompresorius įjungiamas, kniedijimo mašina yra paruošta naudojimui.

Visada laikyti kniedijimo mašiną sausoje ir švarioje aplinkoje.

Nevalyti kniedijimo mašinos su tirpikliais, degiais skysčiais ir nuodingomis medžiagomis.

Kokkurusurutud õhk on väga ohtlik energivorm, sellepärast peab olema kompressori või lisadetailide kasutamisel eriti ettevaatlik.

Kasutades suruõhku peab omama vastavaid teadmisi ja pidama kinni iga olukorra jaoks eraldi olevatest reeglitest.

Suruõhuseadmete kasutamisel kandke alati kaitseriideid. Hoidke tööala vabana ja seiske alati kindlalt. Ärge lubage kogenematutel isikutel tööriistu ilma sobiva järelevalveta kasutada. Hoidke lapsed ja loomad tööalalt eemal; suruõhu ebaõige kasutamine võib põhjustada tõsiseid vigastusi.

## ABISEADMETE ÜHENDAMINE KOMPRESSORIGA

**1**

Enne ühendamist lisadetailidega veenduge, et kompressor on väljalülitatud

- 1) Sisestage spiraalne toru B kokkurusurutud õhu väljumisvasse C (fig. 1a) läbi D rõnga. Vajutage kõvasti D summutit C väljapääsuse. Metalne raksatus näitab, et ühendus õnnestus.
- 2) Kui käesolev spiraaltoru B ots on kinnitatud, võib ükskõik millist lisadetaili ühendada E otsaga, kõvasti pigistades, näiteks F pistiku E sees (figg.3a - 4a). Ka sellel juhul näitab metalne raksatus, et ühendus on toimunud.

## NEETIMISMASIN - SOOVITATAV TÖÖRÕHK: 7 BAARI

**2**

Neetide loomiseks puusse, viimistluslaudadesse jne.

Neetimismasina ebasobiv kasutamine või kasutamine ilma sobiva hoolduseta võib lõppeda raskete vigastuste või surmaga.

Veenduge alati, et neetimismasin ei oleks ühendatud kompressoriga enne ükskõik millist hooldus-, määrimis-, laadimis- või võimaliku kinnikiilunud neetide väljavõtmise operatsiooni.

Neetimismasina kasutamisel pange alati ette kaitseprillid ja kõrvaesemed (joon 1 - H). Ärge kunagi pöörake neetimismasinat inimeste, loomade ega enda suunas. Neetimismasinat ei tohi kasutada metallobjektide või seinas olevate elementide jaoks.

Kasutamisel hoidke neetimismasina käepidemest kõvasti kinni. Ärge kunagi ületage tööõhku, mis on määratud antud seadmele.

sügavuseni, siis reguleerige õhurõhku tugevamaks, **KUID ÄRGE KUNAGI ÜLETAGE RÕHUSUURUST, MIS ON ÄRANÄIDATUD KÄESOLEVAS JUHISES.** (JOON.11)

### 2.1.1 Väljalaskeõhu suund (joon. 1 / element P)

Keerates ventilatsioonikatet ühe käega, on võimalik muuta väljalaskeõhu väljutamise suunda 360 kraadi.

## 2.2 - HOOLDUS

Enne kasutamist määrige määrdega neetimismasina õhu sisenemise ava E (joon. 2)

Juhul kui neet kiilub neetimismasinas kinni, järgige **tähelepanelikult** järgmisi juhtnõure:

## 2.1 - NEETIMISMASINA KASUTAMINE

- 1) Nii esmasel kui ka igal muul neetimismasina kasutamisel määrige määrdega selle siseneva õhu ava E (joon. 2)
- 2) Kontrollige, et neetimismasina kaitse A töötab õieti. Kontrollige kätega, et see liiguks vabalt ette ja taha ilma mingisuguse takistusega. (joon. 3)

Ärge laadige neetide magasin enne kui olete kontrollinud, et kaitse A töötab õieti.

Ärge ühendage neetimismasinat kompressoriga enne kui olete kontrollinud, et kaitse A töötab õieti

- 3) Vabastage magasin väline C osa lukustatud positsioonist, tõmmates luku keelt D väljapoole. (fig.4)
- 4) Laske magasin välisel C osal libiseda alla. (joon. 5)
- 5) Asetage niitide lint H magasin sisse L (joon. 6), vaadates hoolikalt, et see oleks **õiges positsioonis**.
- 6) Tõstke magasin väline C osa ülesse, tõmmates samal ajal luku keelt D väljapoole (fig.7)
- 7) Sulgege magasin väline C osa, lastes laht luku keele D. Veenduge, et magasin on korralikult kinni. (fig.8)
- 8) Ühendage neetimismasin kompressoriga nii nagu on näidatud 1. peatükis "ABISEADMETE ÜHENDAMINE KOMPRESSORIGA".
- 9) Määrake tööõhk abiseadmele määratud rõhusuure järgi.
- 10) Nüüd on neetimismasin tööks valmis. Soovitav on enne päris töö alustamist teha proovitöö selleks, et kontrollida neetide sisselõikumise taset: kasutage mittevajalikku puutükki, mille paksus on suurem kui neetide pikkus. Suruge neetimismasina otsik A puu pealispinnale ja pigistage päästikule B. Kui neet ei ulatu soovitud

- 1) Lülitage kompressor välja.
- 2) Võtke neetimismasini kompressori küljest lahti.
- 3) Vabastage magasin väline C osa lukustatud positsioonist, tõmmates luku keelt D väljapoole. (fig.4)
- 4) Laske magasin väline C osa alla. (fig.5)
- 5) Keerake vastava kuusnurkse võtmega G lahti poldid M ja N, mis asuvad neetimismasina ülemises osas. (joon. 9)
- 6) Eemaldage neetimismasina kaas I (fig.10)
- 7) Võtke välja kinnikiilunud needid.
- 8) Pange peale neetimismasina kaas. I.
- 9) Keerake vastava kuusnurkse võtmega G peale kaane I juures olevad poldid M ja N.
- 10) Tõstke magasin väline C osa ülesse, tõmmates samal ajal luku keelt D väljapoole (fig.7)
- 11) Sulgege magasin väline C osa, lastes laht luku keele D. Veenduge, et magasin on korralikult kinni. (fig.8)
- 12) Ühendage neetimismasin kompressoriga, nagu on näidatud 1 peatükis "ABISEADMETE ÜHENDAMINE KOMPRESSORIGA".
- 13) Peale kompressori sisselülitamist on neetimismasini uuesti kasutamiseks valmis.

Neetimismasinat hoidke alati kuivas ja puhtas keskkonnas. Ärge puhastage neetimismasinat lahustitega, süttivate lahuste või mürgiste ainetega.



Saspiests gaiss ir ļoti bīstama enerģijas forma, tādēļ esiet īpaši uzmanīgi izmantojot kompresoru vai papildus detaļas.

Izmantojiet saspiesto gaisu vajadzīgas zināšanas un ievērojiet atsevišķiem gadījumiem paredzētus noteikumus.

Izmantojot gaisa ierīces, vienmēr jābūt ģērbtiem aizsargtērpā. Darba vietai jābūt brīvai un vienmēr saglabājiet stabili stāvokli. Neļaujiet nepieredzējušiem cilvēkiem bez pienācīgas uzraudzības izmantot ierīces. Nelaist bērņus un dzīvniekus darba vietas tuvumā; kompresora nepareiza izmantošana var radīt nopietnus ievainojumus.

**PAPILDUS DETAĻU PIESLĒGŠANA PIE KOMPRESORA****1**

**!** Pārlicināties, ka kompresors tika izslēgts pirms papildus detaļu pieslēgšanas

- 1) Iebāzt spirālveida cauruli B saspiesta gaisa izežā C (fig.1a) caur D māvu. Stipri nospiest D māvu C izežas iekšā. Metāla iesprākšķēšana nozīmē, ka savienošana notika.
- 2) Kad tikai šīs spirālveida caurules B gals tiek piestiprināts, jeb kāda papildus detaļa var tikt pieslēgta pie gala E, stipri spiežot, piemēram, F kontaktdakšīņu E iekšā (fig.3a-4a). Kā arī šajā gadījumā metāla iesprākšķēšana nozīmē, ka savienošana notika.

**KNIEDĒŠANAS MAŠĪNA - IETEICAMAIS DARBĪBAS SPIEDIENS: 7 BĀRI****2**

Koka, koka apdares materiālu u.tml. kniedēšanai.

Nepareiza kniedēšanas mašīnas izmantošana bez profesionālas uzraudzības var izraisīt smagas sekas vai nāvi.

Pirms jebkādas darbības ar kniedēšanas mašīnu, kā apkope, ieeļļošana, kniežu ievietošana vai iespējamo iesprūdušo kniežu izņemšana, pārlicināties, vai tā ir atslēgta no kompresora.

**!** Kniedēšanas mašīnas lietošanas laikā vienmēr izmantot aizsargbrilles un ausu aizbāzņus (fig. 1 - H). Nevērst kniedēšanas mašīnu pret cilvēkiem vai dzīvniekiem vai pret sevi. Nelietot kniedēšanas mašīnu metāla priekšmetiem vai mūriem.

Strādājot ar kniedēšanas mašīnu, to stingri turēt aiz rokura.

Nekad nepārsniedz darba spiedienu, kas norādīts šai papildus detaļai.

sasniegusi vēlamu dziļumu, tad nepieciešams noregulēt gaisa spiedienu uz augstāku vērtību **BET NEPĀRSNIEDZOT VĒRTĪBU, KAS NORĀDĪTA ŠAJĀ ROKASGRĀMATĀ** (fig.11)

**2.1.1 Regulējama izplūde (1. att. / P. vienība)**

Izplūdes gaisa virzienu var mainīt par 360 grādiem leņķī, pagriežot izplūdes vāku ar roku.

**2.2 - APKOPE**

Pirms katras lietošanas, ieeļļot kniedēšanas mašīnas gaisa ieejas atveri E (fig. 2).

Gadījumā, ja kniedēšanas mašīnā ir iestrēgusi kāda kniede rūpīgi ievērot turpmākos norādījumus:

**2.1 - KNIEDĒŠANAS MAŠĪNAS LIETOŠANA**

- 1) Lietojot kniedēšanas mašīnu pirmo reizi un pirms katras tās izmantošanas ieeļļot gaisa atveri E (fig.2)
- 2) Pārlicināties, ka darbojas kniedēšanas mašīnas drošības aizsardzības sistēma A. Manuāli pārbaudīt, ka tā brīvi un bez aizķeršanās kustas uz priekšu un atpakaļ (fig.3)

Pirms kniedēšanas mašīnas aptveres pielādēšanas pārlicināties, ka drošības aizsardzības sistēma A funkcionē pareizi.

**!** Pirms kniedēšanas mašīnas pieslēgšanas kompresoram pārlicināties, ka drošības aizsardzības sistēma A funkcionē pareizi.

- 3) Atkariniet ārējo iemavas C daļu no slēdža pozīcijas, raujot melnīti D ārpusē virzienā (fig.4).
- 4) Aptveres C ārējai daļai jānoslīd uz leju (fig.5)
- 5) Kniedes H ievietot aptverē tam paredzētajā vietā L (fig.6), pievērsot uzmanību to pareizam ievietojumam
- 6) Paceliet ārējo iemavas C daļu uz augšu, tajā pašā laikā melnīti D raujot ārpusē virzienā (fig.7).
- 7) Aizveriet ārējo iemavas C daļu atbrīvojot melnīti D. Pārlicināties, ka iemava būtu pareizi aizvērta (fig.8).
- 8) Pieslēgt kniedēšanas mašīnu kompresoram, kā norādīts 1. nodaļā „PAPILDUS IERĪČU PIESLĒGŠANA KOMPRESORAM”
- 9) Uzstādīt šai ierīcei atbilstošu norādīto darba spiedienu
- 10) Šādā pozīcijā kniedēšanas mašīna ir sagatavota darbam. Pirms to uzsākt, ieteicams veikt izmēģinājumu, lai pārbaudītu kniežu penetrālo līmeni: izmantot nevajadzīgu dēļa gabalu, kura biežums pārsniedz kniežu garumu. Kniedēšanas mašīnas smailo galu A pielikt pie dēļa virsmas un nospiest gaiļi B. Ja kniede nav

- 1) Izslēgt kompresoru
- 2) Atslēgt no kompresora kniedēšanas mašīnu
- 3) Atkariniet ārējo iemavas C daļu no slēdža pozīcijas, raujot melnīti D ārpusē virzienā (fig.4).
- 4) Aptveres C ārējai daļai jānoslīd uz leju (fig.5)
- 5) Ar pielāgoto sešstūru atslēgu G atskrūvēt skrūves M - N un O, kas izvietotas uz kniedēšanas mašīnas virsmas (fig.9)
- 6) Noņemt kniedēšanas mašīnas vāku I (fig.10)
- 7) Izņemt iestrēgušo kniedi
- 8) Uzlikt atpakaļ kniedēšanas mašīnas vāku I
- 9) Ar pielāgoto sešstūru atslēgu G pieskrūvēt atpakaļ skrūves M - N un O pie vāka I.
- 10) Paceliet ārējo iemavas C daļu uz augšu, tajā pašā laikā melnīti D raujot ārpusē virzienā (fig.7).
- 11) Aizveriet ārējo iemavas C daļu atbrīvojot melnīti D. Pārlicināties, ka iemava būtu pareizi aizvērta (fig.8).
- 12) Pieslēgt kniedēšanas mašīnu kompresoram, kā norādīts 1. nodaļā „PAPILDUS IERĪČU PIESLĒGŠANA KOMPRESORAM”
- 13) Ieslēdzot kompresoru kniedēšanas mašīna ir no jauna gatava lietošanai

Kniedēšanas mašīnas pistoli vienmēr glabāt sausā un tīrā vietā.

Netīrīt kniedēšanas mašīnu ar šķīdinātājiem, viegli uzliesmojošiem šķīdumiem vai toksiskām vielām.



**CRAFTOMAT®**

**FNA S.p.A.**

via Einaudi, 6

10070 Robassomero (TO) Italy

Tel.: +39 011 92 33 000

Fax: +39 011 92 41 138

e-mail: [info@fnacompressors.com](mailto:info@fnacompressors.com)

[www.fnacompressors.com](http://www.fnacompressors.com)

Dichiarazione di conformità CE - Declaration of conformity EC - Déclaration de conformité CE - EG Konformitätserklärung - Declaração de conformidade CE - Declaração de conformidade CE - Verklaring van overeenstemming EEG - CE-Overensstemmelseserklæring - Försäkran om CE-översinstämmelse - CE Vaatimustenmukaisuusvakuutus - Δήλωση συμμόρφωσης CE - Deklaracja zgodności WE - Izjava o skladnosti direktivama EZ - Izjava o skladnosti ES - EK Megfelelési nyilatkozat - ES Prohlášení o shodě - Přehlášení ES o zhode - Декларация о соответствии нормам EO - EF-översensstemmelseserklæring - AT uygunluk beyanı - Declarație de conformitate CE - Декларация за съответствие по стандарт на EO - Izjava o skladnosti propisima EZ - Deklaracija dėl EB reikalavimų vykdymų - Vastavusdeklaratsioon EK - Paziņojums par atbilstību EK prasībām

NOI DICHIARIAMO CHE LA COSTRUZIONE DEL SEGUENTE PRODOTTO - WE DECLARE THAT THE FOLLOWING PRODUCT - LA SOCIÉTÉ DECLARE QUE LA CONSTRUCTION DU PRODUIT SUIVANT - WIR ERKLÄREN HIERMIT, DASS DIE KONSTRUKTION DES NACHFOLGEND AUFGEFÜHRTEN PRODUKTES - NOSOTROS DECLARAMOS QUE LA CONSTRUCCIÓN DEL SIGUIENTE PRODUCTO - NÓS DECLARAMOS QUE A CONSTRUÇÃO DO PRODUCTO SEGUINTE - WIJ VERKLAREN DAT DE CONSTRUCTIE VAN ONDERSTAAND PRODUCT - VI ERKLÆRER, AT KONSTRUKTIONEN AF NEDENSTÅENDE PRODUKT - VI FÖRSÄKRAR ATT KONSTRUKTIONEN HOS FÖLJANDE PRODUKT - VAKUUTAMME, ETTÄ SEURAAVA TUOTE ON VALMISTETTU - ΕΜΕΙΣ ΔΗΛΩΝΟΥΜΕ ΟΤΙ Η ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ ΤΟΥ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ - OSWIADCZAMY, ŻE BUDOWA NASTĘPUJĄCEGO WYROBU - MI POTVRĐUJEMO DA JE OVAJ PROIZVOD KONSTRUIRAN - IZJAVLJAMO, DA JE V NADALJEVANJU NAVEDEN PROIZVOD - KIJELENTJÜK, HOGY AZ ALÁBBI TERMÉK SZERKEZETE - PROHLÁŠUJEME, ŽE VÝROBA TOHOTO VÝROBKU - PREHLASUJEME, ŽE VÝROBA TOHOTO VÝROBKU - ЗАВЯЛЯЕМ, ЧТО КОНСТРУКЦИЯ ИЗДЕЛИЯ - VI ERKLÆRER AT KONSTRUKSJONEN AV DET FØLGENDE PRODUKTET - AŞAĞIDA BELİRTİLEN ÜRÜN İMALİNİN - SE DECLARĂ CĂ DIN PUNCT DE VEDERE CONSTRUCTIV PRODUSUL - ДЕКЛАРИРАМЕ, ЧЕ ИЗРАБОТВАНОТО НА СЛЕДНИЯ ПРОДУКТ - MI POTVRĐUJEMO DA JE OVAJ PROIZVOD KONSTRUISAN - PAREŠKIJAMO, KAD ŠIS PRODUKTAS - KINNITAME, ET JÄRGMINE TOODE - MÉS PAZIŅOJAM, KA SEKOJOŠAIS PRODUKTS

# 661200CRF

# CRAFTOMAT®

Chiodatrice pneumatica - Air nailer gun - Cloueur pneumatique - Druckluft-Nagler - Clavadora neumática - Pregador Pneumatico - Pneumatisch spijkerapparaat - Dykkerpistol - Trycklufts spikpistol - Viimeistelynaulain - Καρφωτικό καρφιού - Gwoździarka pneumatyczna - Pneumatski aparat za zabijanje - Pneumatski zabijalni aparat - Segezögőgé - Pneumaticka klinecovacka - Pneumaticka klinecovacka - Пневматический гвоздезабивной пистолет - Trykkluft dykkertpistol - Havalı çivi çakma makinası - Ciocan pneumatic pentru cuie - Пневматичен пистолет- такер за пирончета - Pneumatska mašina za zakivanje - Pneumatinis kalimo plaktukas - Naelapūstol - Naglotājs

Ê CONFORME ALLE SEGUENTI DISPOSIZIONI - WAS BUILT IN COMPLIANCE WITH THE FOLLOWING DISPOSITIONS - EST CONFORME AUX DISPOSITIONS SUIVANTES - MIT DEN FOLGENDEN VORSCHRIFTEN ÜBEREINSTIMMT - ESTÁ CONFORME CON LAS SIGUIENTES DISPOSICIONES - ESTÁ EM CONFORMIDADE COM AS SEGUENTES DISPOSIÇÕES - IN OVEREENSTEMMING IS MET DE VOLGENDE BEPALINGEN - OPFYLDER FØLGENDE FORSKRIFTER -

ÄR I ÖVERENSSTÄMMELSE MED FÖLJANDE FÖRESKRIFTER - ALLAOLEVIEN SÄÄDÖSTEN MUKAISESTI - ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΜΕ ΤΙΣ ΑΚΟΛΟΥΘΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ - JEST ZGODNA Z NIŻEJ WYMIENIONYMI NORMAMI - U SKLADU SA SLJUDEČIM PROPISIMA - V SKLADU S SLEDEČIMI ODREDBAMI - MEGFELELŐ AZ ALÁBBI RENDELETKEKNEK - JE V SŮLADU S NÁSLEDUJÍCÍMI SMĚRNICEMI - JE V SŮLADĚ S NÁSLEDOVÝMI SMERNICAMI - ОТВЕЧАЕТ ТРЕБОВАНИЯМ СЛЕДУЮЩИХ НОРМАТИВОВ - ER I ÖVERENSSTÄMMELSE MED FØLGENDE BESTEMMELSER - IZLEYEN KURALLARA UYGUNLUĞUNU BEYAN EDERİZ - A FOST EXECUTAT CONFORM DISPOZIȚIILOR - E В СЪОТВЕТСТВИЕ СЪС СЛЕДНИТЕ РАЗПОРЕДБИ - U SKLADU SA SLEDEČIM PROPISIMA - PAGAMINTAS, REMIANTIS SEKANČIOMIS DIREKTYVOMIS - ON VALMISTATUD KOOSKÕLAS JÄRGMISTE DIREKTİVİDEGA - TIKAI IZGATAVOTS ATBILSTOŠI SEKOJOŠAJĀM DIREKTĪVĀM

2006/42/EC

Standard: EN ISO 11148-13:2018

ED AUTORIZZIAMO - AND WE AUTHORIZE - ET NOUS AUTORISONS - UND WIR GENEHMIGEN - Y AUTORIZAMOS - E AUTORIZAMOS - EN WIJ GEVEN TOESTEMMING - HERVED GODKENDER VI - OCH VI GODKÄNNER - JA ANNAMME LUVAN - ΚΑΙ ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΟΥΜΕ - UPOWAŻNIAMY - I OVLAŠUJEMO - IN DOVOLJUJE SE, DA SE - ÉS FELHATALMAZZUK - A POVOLJUJEME - A AUTORIZUJEME - I PAZPĒŠAJEME - OG VI AUTORIZERER - VE YETKILI KILMAKTAYIZ - SI AUTORIZĂM - ДАВА СЕ РАЗРЕШЕНИЕ - I OVLAŠUJEMO - IR DUODAME LEIDIMĄ - JA VOLITAME - UN MÉS PILNVAROJAM

GAETANO AMANTE - via Einaudi, 6 - 10070 Robassomero (TO) - Italy

A COSTITUIRE IL FASCICOLO TECNICO PER NOSTRO CONTO - TO DRAW UP THE TECHNICAL FILE ON OUR BEHALF - À RÉALISER LE FASCICULE TECHNIQUE POUR NOTRE COMPTE - DIE TECHNISCHE BROSCHÜRE AUF UNSERE RECHNUNG ZU GRÜNDEN - LA CREACIÓN DEL EXPEDIENTE TÉCNICO A NUESTRO NOMBRE - A FORMAR O FASCÍCULO TÉCNICO POR NOSSA CONTA - HET TECHNISCHE DOSSIER NAMENS ONS OP TE STELLEN - OPRETTTELSE AF DET TEKNISCHE HÆFTE PÅ VORES VEGNE - ATT SKAPA DEN TEKNISKA DOKUMENTATIONEN Å VÅRA VÅGNAR - TEKNISEN OPPÅAN LAATIMISELLE PUOLESTAMME - NA ΔΗΜΙΟΥΡΓΗΣΕΙ ΤΟ ΤΕΧΝΙΚΟ ΦΑΚΕΛΟ ΠΑ ΛΟΓΑΡΙΑΣΜΟ ΜΑΣ - DO PRZYGOTOWANIA DOKUMENTACJI TECHNICZNEJ - FORMIRANJE TEHNIČKIH UPUTA ZA NAŠ RAČUN - NA NAŠ RAČUN IZDELA POPOLNO TEHNIČNO DOKUMENTACIJO - HOGY RÉSZÜNKRE ELKÉSZÍTSE A MŰSZAKI DOKUMENTÁCIÓT - VYTVOŘIT TECHNICKOU SLOŽKU NA NAŠ ÚČET - VYTVOŘIT TEHNIČKŮ ZLOŽKU NA NAŠ ÚČET - СОСТАВИТЬ ТЕХНИЧЕСКУЮ БРОШЮРУ ВМЕСТО НАС - TIL Å UTFORME DEN TEKNISCHE DOKUMENTASJONEN FOR OSS - BIZIM HESABIMIZA TEKNİK BİR FASİKÜLÜN OLUSTURULMASINA - SĀ SE REALIZEZE PENTRU NOI BROȘURA TEHNICĂ - ЗА СЪСТАВЯНЕ НА ТЕХНИЧЕСКО РЪКОВОДСТВО ОТ НАШЕ ИМЕ - PRAVLJENJE TEHNIČKIH UPUTSTAVA PO NAŠEM NALOGU - MŪMS PARENGTI TEHNIŅĀ PRAŠĀ - MEIE NIMEL TEHNILISE BROȘŪURI KOOSTAMIST - IZSTRĀDĀT MŪSU VĀRDĀ TEHNIŠKO INFORMĀCIJU

Gaetano Amante

Robassomero, 15/10/2020

Consigliere delegato - Deputy director - Conseiller délégué - Geschäftsleitung - Consejero delegado - Conselheiro delegado - Gemachtigd lid van de Raad van Bestuur - Juridisk ombud - Juridisk ombud - Varajohtaja - Πληρεξούτος διαυρητήριος - Penhonomnik - Zastupnik - Zastopnik - A vállalat tanácsosa - Pověřený poradce - Poverený poradca - Уполномоченный советник - Autoriser tekniker - Yönetim kurulu başkanı - Consilier delegat - Упълномощен съветник - Zastupnik - Administratorius - Delegeeritud nõunik - Pilnvarots padomdevējs

N.

FNA S.p.A.  
via Einaudi, 6 - 10070 Robassomero (TO) Italy



9041526/B